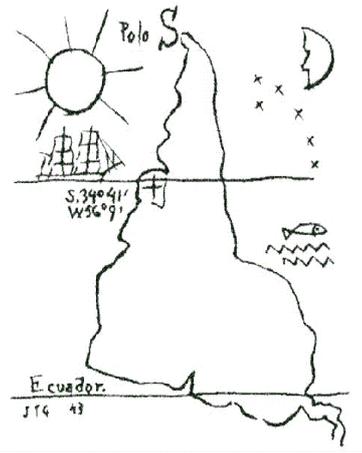




La Hoja del Titiritero

Boletín electrónico de la Comisión
para América Latina de la Unima

Año 9 - nº 26 - Octubre 2012
Email: comision.unima@gmail.com



La Hoja del Titiritero, boletín electrónico y medio de comunicación de la Comisión para América Latina de UNIMA, se propone informar y poner en contacto los titiriteros hablantes de castellano y portugués, manteniendo los lazos de unión a través del Arte de los Títeres.

También quiere llegar a todos los titiriteros del mundo con un contenido interesante de artículos, reportajes y noticias publicados en su idioma de origen.

La Hoja del Titiritero encontró su nombre en las publicaciones del *Maestro Roberto Lago*, cuyo trabajo, dedicación y pasión por los títeres, marcaron una época.

La **Hoja del Titiritero**, boletim eletrônico e meio de comunicação da Comissão para América Latina de UNIMA, tem como proposta informar e colocar em contato os bonequeiros hispano parlantes e lusófonos, mantendo os laços de união através da Arte do Teatro de Bonecos.

Também quere chegar a todos os titeriteiros do mundo através do interessante conteúdo das matérias, das reportagens y das notícias, publicadas na sua lingua original.

La **Hoja del Titiritero** foi buscar seu nome nas publicações do *Mestre Roberto Lago*, cujo trabalho, dedicação e paixão pelos títeres, marcaram época.

“Avec l’amitié et la volonté, les utopies les plus grandes deviennent réalité”

“Con amistad y voluntad, las utopías más grandes se vuelven realidad”

“Com amizade e vontade, as utopias, as mais grandes, se transformam em realidade”

Jacques Félix

Presidenta: Susanita Freire (Brasil)

Consejera / Conselheira: Ana María Allendes Ossa (Chile)

Miembros / Membros:

- Unima Argentina - Alicia Gerhardt
- Unima Brasil - Tádica Veiga
- Unima Chile - Carmen Luz Maturana
- Unima Colombia - Carlos Andrés Velásquez
- Unima Cuba - Rubén Darío Salazar
- Unima México - César Tavera
- Unima Perú - Jordi Valderrama
- Unima Uruguay - Analía Brun

Corresponsales de los países / Correspondentes dos países:

- Argentina: Graciela Molina
- Brasil: Conceição Rosière
- Chile: Andrea Gaete
- Colombia: Edgar Hernán Moreno
- Cuba: Pedro Valdés Piña
- México: Cecilia Andrés
- Uruguay: Tamara Couto
- España: Joaquin Hernandez

Contactos / Contatos:

- Bolivia: Cesar Siles
- Costa Rica: Kembly Aguilar
- Ecuador: Julio Falconi
- Guatemala: Guillermo Santillana
- Nicaragua: Gonzalo Cuellar
- Venezuela: Iván Hernández Rojas

Conexión con / Conexão com:

- Comisión América del Norte: Manuel Morán-Martínez (USA / Puerto Rico)
- Comisión de Intercambio Cultural: Angel Casado y Alberto Cebreiro (España)
- Comisión de Formación Profesional: Tito Lorefice (Argentina)

El boletín La Hoja del Titiritero, recibe y reproduce información.
Todo el material enviado debe estar firmado e indicar su procedencia.
Los editores se reservan el derecho de hacer las adaptaciones necesarias.

O boletim La Hoja del Titiritero, recebe e reproduz informação.
Todas as matérias enviadas devem estar assinadas e indicar a sua procedência.
Os editores reservam-se o direito de fazer as adaptações necessárias.

Editora de este Boletín: **Susanita Freire y Ana María Allendes Ossa**

Colaboradores de este número: **Ana María Allendes, Rubén Darío Salazar, René Fernández Santana, Conceição Rosière, Joaquín Hernández, Sergio Liberona, Tamara Couto, Kembly Aguilar y Fabrice Guilliot.**

SUSCRIPCIONES:

Para saber cuando sale la Hoja, solo falta decir **"Deseo recibir La Hoja"**

Quienes por razones de rapidez para bajarla, puede abrir la **Hoja en pdf**

Quien desee dejar de recibirla, podrá remitir un email con el asunto **"No deseo recibir La Hoja"**.

Sumario de la Hoja nº 26

- Editorial

Reconocimiento a la CAL - UNIMA por Susanita Freire

- Personajes Inolvidables:

Irma Abirad y su Compañía de Títeres Maese Pedro, 1914-2000 por Ana María Allendes Ossa

- Mujeres qui brillan:

Carucha y la Luna, "Homenaje a Carucha Camejo" por René Fernández Santana

- Reportaje:

Carucha Camejo, nuestra reina titiritera por Rubén Darío Salazar

Aventuras bonequeiras no país do sol nascente por Conceição Rosière

- Unima y Mundo

Nuevo Comité Ejecutivo 2012- 2016

Nuevos Miembros de Honor de la UNIMA

El mundo titiritero en Centro América

Nuevo libro de la Comisión Educación, Desarrollo y Terapia

Repertorio de la Comisión de los Festivales Internacionales

- Educación y Terapia:

Testimonio de un Titiritero Discapacitado - Recopilación de Sergio Liberona y Ana María Allendes

- Becas:

Programa de Becas 2013 de la CAL UNIMA

Cartas de Becarios

Comisión de Intercambio Cultural

- Noticias

- Patrimonio Titiritero:

Inaugurado en Asturias el Museo el Taller de Títeres

- Festivales

- Enlaces de Interés

Joaquín Torres García

La **Hoja del Titiritero** homenajea a **Joaquín Torres García** (1874 - 1949), artista plástico y pensador uruguayo, usando dos imágenes del maestro en la primera página de este boletín electrónico: un dibujo y un juguete.

"*América invertida*" (1943), dibujo para ilustrar sus ideas, pensamientos y filosofía: "Nuestro norte es el Sur; Por eso ahora ponemos el mapa al revés". "*Arlequín*", juguete transformable, de la serie realizados entre 1917 y 1926, de forma innovadora y artesanal, como ejemplo de integración del Arte, a la vida cotidiana.

Joaquín usó los juguetes para introducir los niños en los conceptos y las formas del Arte moderno.

Estas obras se encuentran en el Museo Torres García, en Montevideo - Uruguay.

Visite el sitio: <http://www.torresgarcia.org.uy>

Editorial

Reconocimiento a la CAL - UNIMA

Estimados amigos,

Varios acontecimientos muy importantes han ocurrido en este año para la Comisión para América Latina.

Tal como lo anunciamos en el número anterior, entre el 29 de Mayo y 2 de Junio del presente año, se realizó en Chengdú - China, el XXI Congreso de Unima, en esa ocasión correspondía las elecciones de las nuevas autoridades del Comité Ejecutivo. Fueron reelegidos, entre otros, el Presidente de Unima Sr. Dadi Pudumjee, el Secretario General, Sr. Jacques Trudeau y yo, Susanita Freire, como Presidenta de la Comisión para América Latina.

Además con mucha alegría, les comunicamos que participamos del 6 Festival de Títeres en Maldonado, en Uruguay cuando se declaró "Maldonado Ciudad del Títere" y hubo un simpático "Hermanamiento de Museos Uruguay - Cuba" (Museo Vivo del Títere de Maldonado y Museo Teatro El Arca de La Habana) y de los Festivales de Matanzas y del Títere en Maldonado.

La CAL- UNIMA fue homenajeada, recibiendo una placa de la UNIMA - Uruguay y del Museo Vivo del Títere, donde se lee: **"En reconocimiento a la Cal - Unima en la persona de Susanita Freire, por su esfuerzo y apuesta a la formación de los titiriteros latinoamericanos - 2012"**.

Por otro lado, la Comisión para América Latina, cumple 24 años de existencia. Nació en el año 1988 en Nagoya - Japón, bajo el nombre de "Comisión Latinoamericana". Su gran impulsor, fue nuestro querido y recordado amigo Jacques Felix, entonces Secretario General de UNIMA, con la ayuda de Ana María Guadalupe Tempestini, actual directora del Teatro Alameda de Sevilla y del gran titiritero Michael Meschcke quién fuera Vicepresidente de Unima en 1988.

En esa misma fecha, nació el Boletín Latinoamericano, que luego se llamó la Bolsa Electrónica, hasta que con el cambio de autoridades en el año 2004, transformó su formato y se convirtió en el boletín "La Hoja del Títere" gracias a la asesoría del webmaster Fabrice Guilliot.

Asimismo, en el Congreso del año 2000 en Magdeburgo, Alemania, "La Comisión Latinoamericana", por logística, cambió su nombre por "Comisión para América Latina".



El reconocimiento a nuestra labor en el congreso de Chengdú, nos tiene muy contentos, sin embargo nos queda mucho por hacer.

Agradezco profundamente, la confianza que los miembros del consejo y del congreso de UNIMA, han depositado una vez más en mí y un agradecimiento especial para Ana Maria Allendes, una trabajadora incansable que hace posible la realización de este boletín.

Muchas gracias a los miembros de la Comisión del período 2008 - 2012, que nos acompañaron en ese período e invito a los nuevos miembros designados para el nuevo período, como asimismo a los colaboradores, a redoblar nuestros esfuerzos en favor de lograr los objetivos planteados para el mejoramiento de nuestra comisión y confiamos plenamente en el apoyo en que Uds. nuestros fieles lectores puedan darnos con artículos, noticias o lo que estimen conveniente.

Un abrazo muy grande.
Susanita Freire



Sumario

REPORTAJE

Carucha Camejo, nuestra reina titiritera

por Rubén Darío Salazar

De Carucha Camejo (La Habana, 18 de noviembre de 1927-Nueva York, 10 de noviembre de 2012) solo tenía breves referencias.

Conocía, mediante el Seminario de Teatro para Niños, impartido por la profesora Mayra Navarro, algo de su leyenda, sus características personales y su contribución artística al teatro de figuras nacional e internacional.



Aventuras bonequeiras no país do sol nascente

por Conceição Rosière

Bem, passei vários dias no Japão e, é claro, fiquei tentando assistir a um espetáculo de Bunraku. Descubri que Osaka é a capital nipônica do Bunraku. Lá eles têm um Teatro Nacional de Bunraku. Fui até lá, mas dei azar, pois durante o mês de setembro



BECAS

Programa de Becas 2013 de la CAL UNIMA

Curso 1 - "Experiencia en el Teatro de Sombras", con la Cia Lumbra y Clube de la Sombra.

Curso 2 - "Los desdoblamientos del Cuerpo", con el grupo Caixa do Elefante.

Cartas de Becarios

Experiencia en el Curso de Verano del TOPIC por Tamara COUTO (Uruguay) Becaria de CAL UNIMA y UNIMA España

Comisión de Intercambio Cultural

La Comisión de intercambio cultural ha creado una extensa Red de Festivales que ofrecen su colaboración para facilitar la asistencia de socios de Unima (y estudiantes) interesados en conocer la organización, programación o características de dichos festivales.

PERSONAJE INOLVIDABLE

Irma Abirad y su Compañía de Títeres

Maese Pedro

1914-2000

por Ana María Allendes Ossa

Cuando se cerró o clausuró la Escuela de Arte Dramático del Sodre, en el año 1944, institución oficial de enseñanza de teatro en Uruguay, los alumnos de Irma Abirad, le solicitaron poder continuar trabajando con ella.

De allí nació la idea del Teatro de Títeres Maese Pedro.

Meses después, Irma Abirad escribió "Monté esta Compañía con la esperanza de ver surgir de las manos de mis alumnos todos los

[Leer más](#)



MUJERES QUE BRILLAN

Carucha y la Luna

"Homenaje a Carucha Camejo"

por René Fernández Santana

Nunca he confesado esto. Son huellas líricas a su alma. He admirado a seres que superan la conciencia y Carucha Camejo me produce ese asombro. Recuerdo su majestuosidad ante las cortinas, su perseverancia y rigor en sus ensayos, su discreta



PATRIMONIO TITIRITERO

Inaugurado en Asturias el Museo el Taller de Títeres

El pasado 29 de junio abrió sus puertas, tras un largo periodo de gestación, el Museo el Taller de Títeres.

La inauguración contó con la presencia de la Concejala de Cultura del Ayuntamiento de Siero, compañeros de profesión y amigos. Un breve momento protocolario dio paso a una visita, en la que se comentaron detalles sobre los títeres y



UNIMA y MUNDO

Nuevo Comité Ejecutivo 2012- 2016

Nuevos Miembros de Honor de la UNIMA

El mundo titiritero en Centro América

por Kembly Aguilar

Comisión Educación, Desarrollo y Terapia

La Comisión Educación, Desarrollo y Terapia ha publicado un libro titulado "**The Power of Puppet**" (El Poder de la Marioneta), que incluye las conferencias dadas por 5 miembros de esta Comisión durante un importante encuentro en Ljubljana, Eslovenia.

Comisión de los Festivales Internacionales

La Comisión de los Festivales ha publicado un nuevo directorio de más de 500 festivales de UNIMA alrededor del mundo en colaboración con el TOPIC de Tolosa.

FESTIVALES

12° Festival Internacional de Títeres Morelia 2012 en Morelia - Michoacán (México)

5° Festival Internacional de Títeres al Sur en Buenos Aires y muchos otros ...

NOTICIAS

Esta página es la que tiene novedades, talleres y espectáculos.

Nuestro webmaster sigue ofreciéndola en formato pdf, tratando así de facilitar su lectura.

Esperamos que esta nueva forma de mostrar las noticias en línea les guste.

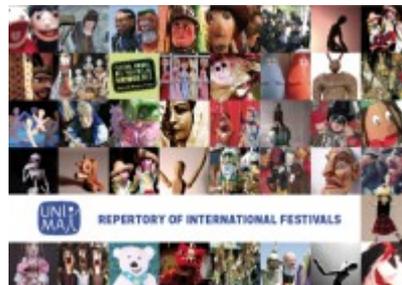
EDUCACIÓN Y TERAPIA

Testimonio de un Titiritero Discapacitado

Recopilación de Sergio Liberona y Ana María Allendes

En el marco del Festival de los "Títeres Aventureros", que se realizó en el mes de Julio de 2012 en Santiago de Chile, organizado en forma conjunta por la Compañía de Comediantes "Liberarte", dirigida por Sergio Liberona (reconocido director, profesor de Teatro y titiritero profesional) y Gestión Cultural "Renacimiento", a cargo de Alejandro Lara, de amplia trayectoria como director de Asuntos Culturales de varias corporaciones, se presentó Alexander Castiglioni de la compañía Castiluce, uruguayo radicado en Costa Rica

[Leer más](#)



Personajes Inolvidables

Irma Abirad y su Compañía de Títeres Maese Pedro 1914-2000

por Ana María Allendes Ossa

Cuando se cerró o clausuró la Escuela de Arte Dramático del Sodre, en el año 1944, institución oficial de enseñanza de teatro en Uruguay, los alumnos de Irma Abirad, le solicitaron poder continuar trabajando con ella.

De allí nació la idea del Teatro de Títeres Maese Pedro.

Meses después, Irma Abirad escribió "Monté esta Compañía con la esperanza de ver surgir de las manos de mis alumnos todos los elementos que forman este teatro. Distribuí las tareas teniendo en cuenta las aptitudes de cada uno, de ahí que ellos mismos sean escenógrafos, modistas, carpinteros y actores. Me propongo por medio de los muñecos atraer al público hacia el teatro, abandonado ya por otros espectáculos no tan dignos, pero más populares".



La creación de la compañía, permitiría desarrollar un programa cultural que se inscribiría en la línea de trabajo del teatro independiente. Por lo tanto pretendería ofrecer un repertorio de gran nivel con una estética cuidada para un público ampliado.

En lo que se refiere a la estética, los títeres enfrentaban la realidad escénica, a través de una acción directa, expresando las emociones con sencillez y humor, permitiendo la labor conjunta de pintores, músicos, escritores y actores, fomentando un trabajo interdisciplinario y popular.

Irma Abirad, entre sus reflexiones manifestaba: "Yo deseo que, como en el teatro, el texto sea personaje principal. El títere será bueno si consigue armonizar la voz y el movimiento con la escenografía y las luces estudiadas para lograr el clima".

Asimismo, motivaba a cada uno de los titiriteros a estudiar la psicología de sus personajes.

Al mismo tiempo, decía: "Aconsejé confeccionar las cabezas de manera que se dé el personaje por medio del volumen y con un maquillaje, que aún siendo exagerado, permita al niño verlo de cerca sin provocar repulsión ni miedo".

Fueron muchos los artistas que se sumaron en Montevideo a este proyecto: Alfredo Laborde, Florio Parpagnoli, Domingo Caballero y José Echave idearon bocetos para las cabezas, trajes y escenografías, que algunas veces también realizaron, aunque la mayoría de las piezas eran hechas en el taller de la propia compañía.

La compañía recorrió durante dos temporadas los barrios de Montevideo con el auspicio oficial del Comité Ejecutivo de Fiestas. Luego dieron funciones en el Estudio Auditorio, en el Teatro Artigas y la Sala Verdi. En los inicios de los años 50, las presentaciones en el Teatro Stella los domingos por la mañana, gozaron de gran popularidad. Asimismo una campaña de comunicación y difusión, pretendió llegar a un público de diferentes lugares como la Escuela Experimental de Malvín, Cine Glücksmann Palace, el Parque Rodó, el Cine al Aire Libre del Cordón.

Dentro de las giras por el Interior, actuaron en Minas, Castillos, Rocha, Mercedes, San José y otras ciudades. Visitaron, Argentina y Brasil. En Porto Alegre, por ejemplo, se presentaron en el Instituto de Bellas Artes en mayo de 1957 por cuatro días consecutivos, con un variado programa que fue altamente calificado como exponente del arte uruguayo.

Para Irma Abirad, como profesora de literatura, uno de los más grandes problemas, era encontrar textos adecuados. Ella deseaba un repertorio para títeres que superara los golpes y porrazos se repetía entre los titiriteros de la época. Montiel Ballesteros, cuya obra fue escenificada por esta compañía de títeres, afirmaba en 1958 que casi todo el material que había al respecto se caracterizaba por un "grosso trazo caricatural" y "un picaresco equívoco y a menudo desenfadadamente procaz".

El grupo inició entonces una búsqueda entre autores de Argentina, México, España, Francia etc., traduciendo algunas veces textos y dando oportunidad a algún autor uruguayo, incluso a algún integrante de la compañía. Las farsas medieval francesas (como La tinaja) aportaron vida y dinamismo al retablo, cómo también se representó farsas francesas modernas, como la de Guiñol, personaje creado por un dentista llamado Mourguet, en Lyon. La Compañía, dio vida a Guiñol y la tabernera, La pesadilla de Guiñol y Guiñol y el oso, traducidas por Carmen Pittaluga, también coreógrafa del grupo.

Sin embargo, a la Compañía le interesaba además de Francia, España. Imaginaron las aventuras de Cervantes y Lope de Rueda. Siguieron los pasos de García Lorca, quien buscaba conjugar lo culto con lo popular. Les interesó además el folklore.

Representaron obras de Alejandro Casona y de los hermanos Alvarez Quinteros asimismo obras del argentino Alfredo Bagalio entre muchas otras. Por otro lado, presentaban La Cenicienta, Aladino y la lámpara maravillosa, o leyendas criollas, como La luz mala, de Noemí Gil Janeiro.

Irma manifestaba: "La elección de las obras está hecha con un criterio especial. Por medio de las que llamo "directas" busco acercar al público que es heterogéneo, y no siempre culto en materia teatral. Con los personajes que han hecho famosos los cuentos de niños, amplió el margen de simpatizantes, pues toda persona sensible revive los cuentos que nos encantaron de pequeños y que nos gusta recordar. Con la introducción de obras clásicas pretendo acercar al público a las obras maestras de la literatura universal. Y finalmente, con la danza, agregar un elemento práctico al esfuerzo de nuestra enseñanza por hacerla integral".

Irma Abirad, incorporó la danza al teatro de títeres, lo que sorprendió fuertemente a la crítica de la época. En agosto de 1952, luego de una función en el Stella, el crítico teatral Don Melitón consignaba en "La Tribuna Popular" su asombro ante un ballet realizado con títeres de guante: "Los muñecos danzan nada menos que la famosa partitura de Chopin "Sífides", con una primera bailarina y todo. Es realmente admirable esta realización coreográfica, durante la cual las danzarinas levantan las piernas, imitan los equilibrios en punta de pie y giran y combinan figuras decorativas".

Por otra parte, en 1952, en la ciudad de Rocha la profesora Cardozo de Marquizo escribió en el diario local La Palabra: "Consideramos una verdadera revolución en el arte titiritesco el presentar a los muñecos danzando, en una ficción perfecta de ballet clásico, no como simple remedo, sino como frágiles e independientes danzarinas con la jerarquía de tal".

El lago de los cisnes, Coppelia, Pedro y el lobo, lograron desplegar los más impresionantes efectos, junto a los juegos de luces. Hugo Viñals y Jorge Opizzo fueron dos hábiles colaboradores en materia escenotécnica. Otro elemento importante fue el uso de escenografías con volumen. "No será el movimiento en línea horizontal sobre la boca de escena" decía la directora, "sino que podrá desplazarse como en el teatro, dado que las escenografías no son simples telones planos sino corpóreas, con puertas y ventanas practicables que acercan lógicamente la realidad escénica a los espectadores".

Cada personaje era animado por un intérprete, cuya voz y otras características debían corresponder al personaje que representaba. Irma, era profesora de declamación, había ganado medalla de oro en 1939, lo que le permitió efectuar un trabajo de precisión que también fue captado por los críticos. En 1948 Juan de Lara desde Marcha manifestó: "Los muñecos se mueven en un marco escénico complejo, con decorados refinados, y expresan ideas y plantean emociones pasionales más complicadas, es decir, representan verdaderas obras de teatro".

Sin embargo, dentro de la trayectoria de esta pionera, (1914-2000) incursionó en otras disciplinas, como la docencia, la crítica literaria, en el campo de las artes plásticas y el teatro, lo que ejerció hasta el 1998 en el diario Últimas Noticias. Su aporte en el campo de los títeres, sin embargo, la ubica como una verdadera innovadora en este arte. Fue invitada en numerosas oportunidades por países extranjeros para estudiar sistemas en el campo educativo e intercambiar experiencias con otras compañías; dio conferencias en Europa, Egipto y Líbano; este último le otorgó el premio Las Palmas Académicas en 1958. También en 1964 tuvo la alegría de recibir el premio Ariel.

Paralelamente, formó una gran colección con los títeres de diferentes países que ella visitó, muchos otros procedentes de donaciones, regalos, títeres que pertenecieron a espectáculos, títeres artesanales, el títere como juguete y contaba con una pieza articulada de barro Tolteca. A lo que se sumó los muñecos de la compañía Maese Pedro.

Irma Abirad, decidió donar su colección para formar un Museo que actualmente funciona gracias a un convenio entre el Ministerio de Educación y Cultura de Uruguay y la Dirección de Cultura de la Intendencia Municipal de Maldonado. Ella puso entre otras condiciones de que fuera un museo vivo, donde se impartieran talleres y se difundiera el arte de los títeres. El museo también cuenta con una pequeña muestra itinerante. Irma, a sus 84 años y un año antes de su fallecimiento, tuvo la alegría de ver su colección exhibida en un espacio público.



El Instituto de Teatro de Arte de Pekín dijo en una oportunidad: "Estos muñecos son muy queridos, porque cuando están en uso son actores, y cuando descansan son valiosas piezas de museo".

No cabe duda que con esta cita, el Instituto ha interpretado a Irma Abirad.

Bibliografía:

- Allendes, Ana María: Material recopilado en una visita al Museo Vivo del Títere.
- Ditchekenián, Raquel: Boletín "La Hoja del Titiritero". n° 1. Septiembre 2004.
- Reyes, Carlos: Portal digital el País. Montevideo - Uruguay, 4/06/2010

Mujeres que Brillan

Carucha y la Luna “Homenaje a Carucha Camejo”

por René Fernández Santana

Nunca he confesado esto. Son huellas líricas a su alma. He admirado a seres que superan la conciencia y Carucha Camejo me produce ese asombro. Recuerdo su majestuosidad ante las cortinas, su perseverancia y rigor en sus ensayos, su discreta elegancia al accionar un títere de varillas, su doma de un títere con la cachiporra, su andar celeste de justas palabras en la escena, el sonoro secreto de las voces que concedía a sus personajes y su integral sapiencia del universo titiritero.



Siempre los personajes de la Luna que aparecen en mis obras tienen algo del decir de la maestra Carucha. Su versatilidad en su sonrisa la hacía ser un astro luminoso. Siempre ha sido mi Luna y ella misma es la Luna. La del Papalote de Domingos por la mañana, la de los Cazadores de estrellas y el Circo imaginario, la laboriosa del Huerto y los tomates rojos, rojos, la de las palabras en los habladores actores, la pescadora consejera de Felipito, la cazadora del Cocodrilo verde, la de Dorotea, que se mira y se vuelve a mirar en su espejo, la de Okin eiyé ayé guardando la libertad dentro de su plateado vientre, y todas las Lunas que me faltan por escribirle. Carucha: poseedora y cautiva del oficio de los retablos en el monte de sus manos.

El río y sus crecidas no arrastraron tu presencia, encontraron su cauce y sus arenas el horizonte en el símbolo del títere cubano. Tu recuerdo de gran titiritera sigue grabado: nunca se fue, nunca nos abandonaste, nunca abandonaste esta isla.

Siempre hemos estado junto a ti, hoy se ha roto el silencio. Penélope a la luz de la Luna nunca destejó tu nombre. Las estrellas en sus nocturnas conversaciones ante la patria y la partida hacia el amanecer, buscaron tu otra mirada, la segura, la encantadora, la más sutil, la de maga, la de creadora de un comienzo que no tiene fin. La Luna rezó tu arte. Carucha, nos acompaña con sus sabias palabras: “El títere es para vivirlo y hacerlo vivir”.

Siempre esperamos una justicia de la cultura. Un claro de Luna, pero fue demorado. Desfavorecedor. Se perdió la voluntad de muchos espíritus. Difíciles momentos del agresor pensamiento a la identidad cultural. Este ejército de titiriteros está obligado a trasladar tu legado-leyenda como una misión a todo lo nuevo. No hay despedida. La Luna aún silba tu canto, Carucha.

René Fernández Santana
Premio Nacional de Teatro y Presidente de la UNIMA Cuba



Reportaje

Carucha Camejo, nuestra reina titiritera

por Rubén Darío Salazar

De Carucha Camejo (La Habana, 18 de noviembre de 1927-Nueva York, 10 de noviembre de 2012) solo tenía breves referencias. Conocía, mediante el Seminario de Teatro para Niños, impartido por la profesora Mayra Navarro en el Instituto Superior de Arte de La Habana, algo de su leyenda, sus características personales y su contribución artística al teatro de figuras nacional e internacional.

En 1991, durante mi participación junto a Teatro Papalote en el Festival Mundial de títeres de Charleville-Mezieres, Francia, sostuvimos un pequeño encuentro con la maestra Margareta Niculescu, destacada directora artística rumana. Ella nos preguntó por Carucha Camejo y por los dos pepes, el Camejo y Carril. Recordaba aún con buen sabor la gira del elenco del Teatro Nacional de Guiñol por Rumanía, en 1969. Sentí en mí una laguna inmensa de conocimientos sobre experiencias, memorias y legados que nos pertenecían, como caminos legítimos de la familia titiritera cubana.



Carucha con los títeres en la televisión, años 50



Carucha, Bertica, Pepe Camejo y debajo Pepe Carril en los años 50

La huella luminosa de Carucha, su familia y su tropa de juglares, comenzaría a ser evocada en trabajos publicados en un boletín artesanal que realizábamos en Teatro Papalote bajo el singular nombre de La Mojiganga. Sahimell Cordero, joven líder de Teatro El Trujamán, nos envió un artículo sobre el encuentro con Carucha, en su casa de Fontanar. Alguna que otra anécdota llegó hasta nosotros de esta importante visita a la Isla tras largos años de ausencia. Nos contaron con ilusión su vuelta a los predios del Guiñol Nacional para ver una función con muñecos.

De manera febril comenzamos a desempolvar ese "linaje"⁽¹⁾ maravilloso que ella inicia junto a los suyos en 1949. Desde Teatro de Las Estaciones nos volcamos a homenajear ese trazo mediante el estreno de títulos como *Un gato con botas* (1995), o incursionando en el teatro de figuras para adultos con un espectáculo nombrado *El guiñol de los Matamoros* (1998).

En 1999, junto a Yanisbel Martínez comenzamos una labor de investigación en grande. Hicimos una pesquisa de los posibles muñecos existentes en el país, y de los que podían existir en el extranjero. Entrevistamos a miembros, colaboradores y espectadores del Teatro Nacional de Guiñol.

Esa búsqueda, con la imprescindible ayuda del titiritero villareño Allán Alfonso nos llevó hasta su casa, donde aún vive su hija Mirtha Beltrán. Comencé a escribirme con Carucha. Las cartas en papel, llegadas desde Nueva York, con caligrafía hermosísima, al estilo más antiguo, eran una fiesta para Zenén Calero y para mí. Mirtha pasó a ser nuestra hermana, Carucha, nuestra madre. De manera jocosa nos decíamos los príncipes y la Reina. Una soberana que desde lejos comenzó a enviarnos luces y una energía espiritual cosmogónica, que motivó la Exposición *Un día, una vida*, dedicada a Pepe Camejo, montada en la Galería El Retablo, durante la celebración del 4to Taller Internacional de Teatro de Títeres de Matanzas, en el año 2000.

La vida nos premió con una invitación para participar ese mismo año del Festival Internacional de Títeres Jim Henson, en Nueva York. Oportunidad única para conocer en vivo a Carucha Camejo, homenajearla desde nuestra representación, darle un abrazo sincero, decirle cuanto la queremos y recordamos en Cuba. La visitamos en su apartamento de la Avenida Columbus. Cocinó comida criolla para nosotros, nos regaló viejas cintas magnetofónicas con las voces jóvenes de ella, Camejo y Carril, entre otros integrantes de la mítica tropa.

Fueron dos encuentros inolvidables que concluyeron con la vuelta de Carucha a su país, para la celebración de su cumpleaños 74 en Matanzas. Hubo puesta en escena (En un retablo viejo, texto de Norge Espinosa donde se recrea el estilo titeril de los años 50), exposición antológica de su obra para el retablo y fiesta por su onomástico en la UNEAC yumurina. Acudieron al homenaje, en el Teatro Sauto, algunos de sus alumnos de 1961 y 1962.

Los fundadores del Guiñol de Matanzas, del Guiñol de Santa Clara y del Guiñol de Santiago de Cuba, entre otras personalidades que compartieron tiempos de trabajo con ella; pienso en Carlos Pérez Peña, Silvia de la Rosa o Armando Morales, entre otros maestros titiriteros, artistas noveles, autoridades y curiosos de nuestro arte.

Montajes de Las Estaciones como La caperucita roja, Pelusín y los pájaros, La caja de los juguetes, Pedro y el Lobo, El patito feo, Los zapaticos de rosa o La virgencita de bronce, fueron declarado tributo a ese rastro indeleble y gigante de los Camejo y Carril, y entre ellos la presencia de Carucha como única sobreviviente de ese trío de oro, con todos los recuerdos frescos y organizados, junto a consejos siempre a tiempo para los que llegamos después.

El libro Mito, verdad y retablo: El guiñol de los Camejo y Carril, firmado por Norge Espinosa y por mí, ganador del Premio de Investigación Teatral Rine Leal, en 2009, cierra momentáneamente un ciclo de indagaciones sobre la poética escénica del Teatro Nacional de Guiñol. Una etapa en la historia de nuestro teatro de muñecos que aún merece mucha más atención, justicia, respeto y promoción. Esa trayectoria define y explica quienes somos hoy.

Carucha, nombrada en mayo de 2012 como miembro de honor de UNIMA Internacional, en el 21 Congreso de la organización, celebrado en Chengdú, China, seguirá siendo nuestra Reina.

Una emperatriz que no solo fue ejemplo de belleza femenina, sino de inteligencia, de creatividad, de rigor, pasión y sacrificio.

Las maestras como ella no mueren nunca, han construido su palacio en zonas fértiles, en terrenos donde crece una fronda infinita, ramajes culturales que se alzan desde la profundidad de la tierra y llegan al infinito en eterno ascenso.

⁽¹⁾ *Término que gusta de usar el maestro titiritero Pedro Valdés Piña, con justificado orgullo.*



Con Ulises García en un Programa titiritero experimental, años 60



Carucha Camejo en la Plaza de la Revolución, años 60



Rubén Darío Salazar con Carucha en Nueva York, 2000

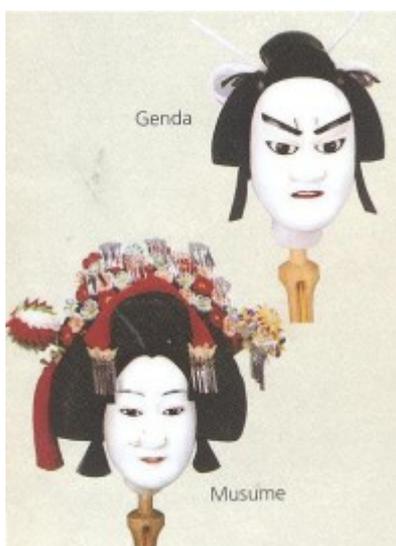
Aventuras bonequeiras no país do sol nascente

por Conceição Rosière



Bem, passei vários dias no Japão e, é claro, fiquei tentando assistir a um espetáculo de Bunraku. Descobri que Osaka é a capital nipônica do Bunraku. Lá eles têm um Teatro Nacional de Bunraku. Fui até lá, mas dei azar, pois durante o mês de setembro eles não têm apresentações, pois o grupo fica viajando. Tentei conversar com alguém, mas foi impossível, pois a atendente não falava inglês e, mesmo chamando outras pessoas, não consegui me fazer entender, aliás quase ninguém no Japão fala inglês!. Mas consegui descobrir que estavam em Tóquio onde já tinha estado, mas, graças a Deus, iria voltar. Assim no dia 23 de setembro tive a chance de assistir no Teatro Nacional de Tóquio a um espetáculo. Era um uma das salas menores - 560 lugares. De estrangeira só tinha eu! Eles te oferecem um fone para que você possa acompanhar em inglês, mas achei desnecessário, pois no programa havia um resumo da história em inglês, e eu queria acompanhar tudo, sentindo a emoção de ouvir a interpretação original. O espetáculo começou às 16:00 h e foi até 20:15 h!

Tive a sorte de estar sentada na 3ª fileira do teatro, tendo bem ao meu lado a extensão do palco onde ficavam o Tayu, ou seja, o narrador da história, juntamente com o tocador do Shamisen. O Tayu não só narra a história, mas faz as vozes de todos os personagens, com toda a emoção que cada cena exige e foi impressionante ouvir suas entonações e ver suas expressões faciais, durante todo o espetáculo. Mas, a cada intervalo, os dois eram substituídos por outros dois, pois o esforço vocal é enorme. Assim dois grupos de contadores e tocadores se revezam durante a apresentação. Começa o espetáculo com uma pessoa encapuzada aparecendo no palco principal e fazendo a apresentação dos dois, com muito respeito e cerimônia sob o aplauso do público. Depois disso o Tayu apresenta o livro, onde está escrita a história, levantando-o, apresentando-o ao público e o apoiando, cerimoniosamente, na mesinha usada para tal. Aí começa a contar, ou cantar, acompanhado pelo Shamisen. A narrativa é feita no estilo chamado de *gidayu-bushi*, ou balada épica, interpretando não só a fala de cada personagem, mas colocando na sua voz todo o espectro das emoções humanas.



O libreto da história é chamado de *Yukahon*. Cada um contém um ato, escrito com 5 linhas por página. A tradição é que o narrador mesmo faça a cópia do libreto que irá usar, mas alguns preferem usar os herdados de seus mestres, bem como existem profissionais copistas para fazerem a transcrição na forma apropriada. O livro completo com todos os atos é chamado de *Maruhon*, a maioria escrito com 7 linhas por página.

O Shamisen usado no Bunraku é mais largo e pesado que os normais e tem também cordas mais finas e uma caixa mais larga, Essas características conferem ao mesmo uma sonoridade ideal para o teatro.

As cabeças são feitas para um determinado tipo de personagem, como por ex. *Bunshichi* (herói épico), *Genda* (jovem belo), *Musume* (jovem mulher), *Fukeoyama* (mulher idosa), são caracterizadas para cada encenação com diferentes estilos de cabelo, ou repintura. Assim uma mesma cabeça pode ter várias faces de acordo com as características do personagem e sua função na história. Os bonecos são guardados com as partes do corpo separadas, assim como suas cabeças e trajes, e são remontados a cada apresentação, pelo bonequeiro responsável pela sua manipulação.

A apresentação contou com o envolvimento de aprox. **82 pessoas**, entre mestres, manipuladores, contrarregas, músicos que tocavam tambores, escondidos por uma cortinha de bambu, na lateral do palco, ou que batiam pauzinhos, simulando passos, ou outros sons, etc. Cada uma delas assume antes de seu nome artístico, o nome do mestre que os iniciou, assim no programa dava para reconhecer que havia profissionais treinados, por ex., pelos mestres: Yoshida, Takemoto, Tsuruzawa, Nozawa e Toyotake.



O teatro não é escurecido para a apresentação. Assim você pode ver muito bem tudo em volta, inclusive algumas pessoas dormindo, e a iluminação da cena não tem nenhuma sofisticação maior. É, praticamente, uma luz geral.

Primeiramente, eles contaram uma história, em apenas 1 ato, de aprox. 40 minutos, que é parte de uma obra mais complexa: "*Kensei Awa no Naruto*" de Chikamatsu Hanji, que estreou em 1768 em Osaka. Depois foi apresentada a história principal : "*Meido no Hikyaku*", que poderia ser traduzida como "O Mensageiro do Inferno", em 3 atos. Essa história foi escrita por Chikamatsu Monzaemon (1653-1724), considerado o Shakespeare do oriente, e teve sua primeira apresentação em 1711 em Osaka. Em alguns momentos, havia 8 bonecos em cena e, conseqüentemente, 24 manipuladores - 3 para cada boneco. Entre cada ato há um intervalo de aprox. 10 minutos. Mas no

penúltimo ato, a pausa foi de aprox. 30 minutos. Aí as pessoas tiraram seus lanches das bolsas e começaram a comer seus sushis, seus makis, suas sopinhas etc., tanto dentro do teatro, como no foyer, onde ficam mesinhas próprias para tal. Você pode comer o que quiser, beber o que quiser, enfim, é um grande piquenique só que sem um pingüinho de sujeira !

Foi uma experiência incrível assistir a um espetáculo na íntegra, e não em formas adaptadas, como já vi em alguns festivais na Europa, bem como admirar os cenários tridimensionais, e movidos pelos bonecos, magnificamente manipulados. No último ato, colocaram no palco lateral 5 contadores de histórias – Tayus e 5 tocadores de Shamisen, pois era a cena mais forte e emocionante, e foi lindo ouvir todos eles cantando e tocando. Terminado o espetáculo, o público aplaude com a fleuma japonesa, ou seja, nada de gritos, gente de pé, ou coisas do gênero, e os artistas não voltam em cena para agradecer, até porque não caberiam, já que o cenário ocupa, praticamente, todo o espaço do palco.



No foyer se vendia de tudo relacionado ao Bunraku, miniaturas, lencinhos, broches, etc. É lógico que comprei livros e DVDs. Pena que ninguém fala nada de inglês e assim foi impossível conversar com qualquer pessoa, bem como saber exatamente o que eu estava comprando, pois estava tudo embalado e em japonês. Sorte minha, que quando abri, valeu a pena. Preços ? O espetáculo - melhor lugar do teatro - aprox. R\$ 150,00, livros e DVD também entre R\$ 120,00 e R\$ 150,00. Comparativamente com os nossos livros de arte e ingressos para espetáculos consagrados, ou shows aqui no Brasil, foi até barato! E a experiência? Simplesmente inesquecível !

El único paraíso

por Cecilia Andrés / H. R. Luna

Fui construido a la imagen de su soledad, de su angustia, de su ahogo (...)
Tomé en mi cuerpo de ataúd sus muchas muertes.
Hicimos juntos el camino de su voz: me prestó su palabra
y, juntos, llegamos al borde de mi muerte.

Muerto, doy fe del acto sublime de la magia.

Mireya Cueto

Habla el títere a su autor

De El arrecife y otras divagaciones

Habitamos un infierno de muchos funcionarios tan temido. Somos, Hugo Hiriart dixit, el *lumpem* proletariado de las artes. Aspirar a la gloria es un delirio. Obtener reconocimiento, un sueño sin sustento. Los titiriteros estamos en el nivel cero de la vida económica, social y cultural.

Considerados como una peste a la cual no se ha logrado exterminar aún, solemos reunirnos a veces, disfrazados de artistas excéntricos, de saltimbanquis conspicuos o de pretendientes de un programa de mano mínimamente aceptable. Es raro que una institución seria nos cobije. Más raro aún que un funcionario de rango elevado estreche nuestras manos, sucias aún del pegamento, dañadas por la talla de madera o el recorte del cartón, artesanales como todo en este oficio. Extraño es que nos premien con algo significativo, con un premio no inventado por nosotros mismos, con una medalla que no provenga de la caja de galletas o la bolsa de papas industrializadas.

Inverosímil en verdad este momento en que la mujer que ha marchado a la cabeza mexicana del gremio durante siete décadas recibirá una medalla que se otorga a la entrega de una vida al arte.

Mireya Cueto, hija del escultor Germán Cueto y la pintora Dolores Velázquez (Lola Cueto) introductores, con Angelina Beloff y Germán List Arzubide, del teatro *guignol* en México, descendiente de Juan A. Mateos, un escritor esencial del siglo XIX, con noventa años recién cumplidos el pasado tres de febrero del 2012, recibirá la Medalla Bellas Artes.

No lo hará en el Palacio de Bellas Artes, ni la recibirá de manos de la titular del instituto o de la presidenta del consejo nacional, como lo han hecho otros artistas. La recibirá en el Teatro Orientación, del conjunto cultural del bosque de Chapultepec, de las manos de una funcionaria menor, vestida de negro y con horrendos zapatitos rojos a la moda, quien pronunciará al final un discurso de escuela primaria, sin inflexiones que denoten emoción, rígida como una tabla de planchar, y se equivocará al decir que existe un festival en su honor que otra funcionaria menor, como ella, aniquiló hace tiempo.



Por suerte, estamos muchos agremiados, con los brazos dispuestos al abrazo, la risa en boca, las palabras cálidas que hacen humana una ceremonia profiláctica institucional.

En la mesa se encuentran Mireya Cueto, José Solé, Hugo Hiriart, Beatriz Campos y Raquel Bárcena, como moderadora. La organización del acto ha corrido a cuenta de Marissa Giménez Cacho, encargada del teatro para jóvenes y niños en la Coordinación Nacional de Teatro del INBA.

José Solé, titiritero desde los ocho años, cuando en un viaje en tranvía Correo-Mixcoac a la ciudad de México desde el lejano entonces pueblo de Mixcoac, su abuelo lo llevó de visita a una tienda donde dos ancianas vendían reproducciones escenográficas y títeres. José quedó prendado de un formato nuevo y, en el camino de regreso, elaboró planes y presupuestos. Cuando llegó a casa dijo a su padre que requería ochocientos pesos para un nuevo teatrino y títeres. El padre le dio dos pesos para que comprara un billete de lotería y agregó que, si ganaba el premio, podría adquirir lo que deseaba. José compró el billete y... ganó. Nadie lo podía creer. Lo acompañaron al centro a realizar el cobro de mil doscientos pesos. Con ese dinero compró títeres y teatrino. Regresaron en un taxi. A partir de entonces dio funciones en su casa, aprendió teatro jugando al teatro. Después dirigiría actores como entonces dirigió títeres: la marioneta de Kleist, el actor supermarioneta de Gordon Craig.

José añade que hizo la digresión porque se siente titiritero desde entonces, ha devenido funcionario después y ha apoyado como tal el quehacer de sus colegas. Este teatro donde estamos funcionó mucho tiempo como un hogar del teatro de títeres gracias a su intervención.

Cuando José era estudiante becado en Bellas Artes conoció a Mireya Cueto, la saludó en un pasillo, ella lo ignoró porque era *uno de los becados* y ella respiraba clase social y artística. José insistiría más tarde hasta que, un día, apunta Mireya sentada a su lado, incluso bailaron. Una amistad intensa desde entonces. Mireya, dice él, ha reunido en ella todo el quehacer del oficio: construye títeres y teatrinos, escribe sus obras, las actúa y dirige, las promueve y vende, viaja con ellas por el mundo.

Hugo Hiriart, titiritero, escritor y director, creador de obras memorables como *Minostastás y su familia* (junto a Juan José Barreiro), habla de nuestro oficio, de la fascinación que ejercen los muñecos en tanto seres inanimados que adquieren vida e incluso contemplan a su animador y codirigen las escenas; habla de Mireya como generosa titiritera que ha luchado porque el teatro de títeres sea respetado en todas partes. Menciona algunos logros: reconocimiento del Iti-Unesco; premios nacionales y extranjeros. A ellos se añaden publicaciones de cuentos, obras de teatro, artículos, series radiofónicas, periódicos infantiles, un programa nacional de desarrollo cultural infantil (hoy en manos que pretenden posicionarlo como una marca chatarra). Una actividad inmensa.

Beatriz Campos relata su primer encuentro con Mireya en una estación de radio donde ésta le cuenta que trabaja en una adaptación de *El Quijote* en versión para niños. Ella, recién adquirido un título en literatura infantil, queda boquiabierta ante la empresa. A partir de ahí *Miyuca*, como la llama, se convertirá en su amiga y cómplice de cosas como la creación de *Tiempo de Niños*, un periódico infantil, y, junto a Susana Ríos, del programa nacional *Alas y Raíces a los Niños*. Beatriz lee un poema que ha escrito para Mireya y la emoción hace temblar su voz, el auditorio se estremece, algunas lloran.

Un títere y su animadora se aproximan a *Miyuca* y la acarician, la rodean, cobijan.

Después viene la tortura escolar del discurso en tarjetas y la pésima estética, a la cual se agregan los insoportables desmanes de la prensa que invade el escenario, interrumpe todo con sus gritos, se comporta con el nivel de barbarie y estupidez que la caracteriza siempre.

Luego, una ducha cálida de algunos integrantes de *Espiral*, el grupo dirigido por Mireya.

Tonatiuh toma el micrófono, sostiene en las manos un par de hojas, habla de lo que ha significado para él Mireya, de la disciplina, la entrega, su pasión. Vuelve a ensalzar su generosidad (luego, afuera, nos dirá que Mireya no solamente pagaba todos los ensayos a sus titiriteros, como afirma otro ex integrante del grupo, sino que incluso le pagó a él mientras estuvo *muerto* durante cuatro semanas, afectado por la neumonía, sin trabajar: Mireya pagó las funciones como si hubiera actuado. Algo que ninguna institución cultural hará jamás). Emocionado, agregará que su visión de la mujer cambió gracias a ella y, haciendo malabares con hojas, micrófono y libro leerá un texto de Mireya:

Una mujer es una red, la red misteriosa y fina de la generación. Una tela de araña que se empieza a tejer en los ovarios, en las pestañas y en la piel (...) Convierte en selva cada cosa. Selva multiplicada en selva hasta la asfixia.

El hombre usa entonces sus brazos fuertes. Empieza a segar, a cortar, a descuajar el enredijo de las lianas acuáticas, hasta sacar libre el último pie.

De ella no queda nada sino, de nuevo, la inocencia.

(Definición. El arrecife y otras divagaciones.)

Otro discípulo hablará de que un sacerdote la llamó *santa* un día, explicando que lo era debido a su capacidad de mantenerse fiel a sí misma sin importar el costo.

Mireya toma un títere de guante, representa con él una escena con un texto en verso. Tiene puestos unos lentes oscuros porque la luz de los reflectores la molesta. El títere es una rana con sombrero. La contemplamos absortos. Los camarógrafos y fotógrafos se amontonan frente a ella y se escuchan gritos necios de esos malditos a los que aludía Don Juan, al que Mireya citará después.

La misma ingenuidad que poseía de niña, esa mirada ávida de todo, idéntica fortaleza en esta abuela universal de los titiriteros. Todos hemos dormido en su casa, disfrutado la cocina de Julia que sigue a su lado, firme como una roca de excelente humor. Todos hemos recibido muchas cosas de ella, mucha ayuda, muchos libros, inúmeros consejos, un sinfín de detalles imposibles de sintetizar.

Ahí están su hijo y sus nietos reales. Ahí sus amigos. Por unas horas, el teatro ha respirado un aire de comunidad y regocijo. Los titiriteros hacen planes que tal vez no cumplan, se prometen cosas que quizá no ocurran, se miran a los ojos o se eluden, colisionan sus egos e intereses.

Sin embargo, reunidos por el hábito de una mujer que suele congrega incluso a los más reacios, su felicidad gremial sucede, como ocurre siempre que se encuentran lejos de un mercado de trabajo que cada día se estrecha más y los divide.

Tal vez Mireya tenga razón y, como le dijera un día a Beatriz Campos, en este infierno cotidiano, *le seul paradis c'est le lit*.



Ventana a la Marioneta Suiza en el Festival Titirijai Tolosa 2011

por Ana María Allendes Ossa

El Festival Titirijai desde sus inicios, ha tenido como eje principal efectuar una amplia exposición de Teatro de Muñecos de distintos países. Este año se abrió a Suiza.

Gracias al entusiasmo de Pierre Alain Rolle y Paola Busca, quienes lograron motivar a sus compañeros de la Asociación suiza para el Teatro de Marionetas y buscando los apoyos materiales necesarios, en las nueve salas del Palacio de Aramburu se exhibió una visión contemporánea de la marioneta suiza, básicamente desde el principio del siglo XX hasta nuestros días.

Pierre Alain Rolle, el cual realizó visitas guiadas por las diferentes salas durante todos los días que duró el Festival, contó que cuando le preguntan en que trabaja, la palabra “marionetista” provoca un silencio, hasta que la información llega al cerebro de la persona la que finalmente sonreía y exclama ¡Está bien!... Super ¿es verdad? Para luego entre otras exclamaciones preguntar: ¿Y se vive de eso? Entonces es necesario repetir que “Marionetista” es una profesión, que muchos de sus colegas suizos son miembros de pequeños teatros independientes que representan obras, esculpen marionetas e imparten cursos y conferencias incluyendo además: gestión de personal, técnica escénica, relaciones públicas, búsqueda de fondos, redacción, control de finanzas, administración, ventas etc.

“El encanto es siempre fruto de una voluntad artística” afirma Pierre.

Es muy difícil dar el debido espacio a todos los expositores, es por ello que en este reportaje se le ha dado prioridad a la Historia de las marionetas en Suiza la que se ha reflejado en la exposición y a algunos de los numerosos expositores que más llamaron la atención a la autora de este reportaje.

Datos históricos ⁽¹⁾

La cultura de las máscaras es extraordinariamente fuerte en Suiza. Tienen una tradición mucho más antigua que los títeres debido a que se utilizaban en los rituales. Las máscaras son hechas de cuero muy flexible de acuerdo al rostro del actor.

Fue al final del siglo XIX principios del XX, que surge el arte de la marioneta principalmente con la llegada de grupos itinerantes procedentes en su mayoría de Alemania y Francia, las cuales participaban en las ferias de Bâle, Berne, Zúrich, Ginebra, Solothurn o Baden. Sin embargo ninguna de estas primeras compañías profesionales era de Suiza. Entre 1670 y 1700 y luego entre 1720 y 1750, las obras de marionetas y sombras eran muy apreciadas, tanto como el teatro de actores, siendo incluso mayoritarias entre los espectáculos de feria, sin embargo con la ocupación francesa en 1798 y debido a los cambios sociales y políticos, los marionetistas itinerantes se hicieron cada vez más esporádicos y el público comenzó a preferir la ópera y el arte dramático. Pese a ello, todavía se podían ver a algunos de ellos en el campo.

Sólo algunos marionetistas de guante, perpetuaron en sus pequeños teatros a la italiana la tradición de la Comedia del Arte en sus espectáculos infantiles. Pero a finales del siglo XIX, debido a los esfuerzos de artistas y aficionados, el teatro de marionetas y sombras se vuelve a introducir en el país.

En 1895 en Ginebra, un grupo de jóvenes pintores, músicos y escritores decidieron crear algo similar al *Chat Noir de Paris*. Entre ellos se destacaban el caricaturista Godefroy (Auguste Viollier) y el pintor-grabador Henri van Muyden, ambos entusiastas admiradores del célebre cabaret de Montmartre. Es así como recuperaron la técnica y crearon un teatro bautizado como *Le Sapajou*, presentando programas originales y manipulando cientos de figuras expertamente recortadas. A ellos se sumaron el compositor y pianista Émile Jaques-Dalcroze y H. Bertillot como recitador, contribuyendo al gran éxito de los espectáculos de sombras que se mostraron durante seis meses en la Exposición nacional suiza organizada en Ginebra en 1896.

Probablemente fue la iniciativa de Hermann Scherrer (1853-1948), lo que más influyó en el desarrollo de la marioneta durante más de 30 años. Comenzó con un pequeño teatro familiar de marionetas en 1903, copiando el estilo, la técnica y el repertorio del Teatro de Marionetas de Munich de Josef Leonhard Schmid, a quien pudo conocer y frecuentar en el transcurso de varios viajes de negocios. Esta iniciativa privada en sus inicios, se convirtió luego en una verdadera institución local cuyos espectáculos para niños se hicieron famosos. La compañía actuaba sobre todo en dialecto bávaro, obras de Franz Graf von Pocci, con el célebre personaje de Kasperl derivado al igual que Guignol o Punch de Pulcinella de la Comedia italiana. Fue más adelante cuando se introdujeron otros personajes típicamente suizos como *Heidi*, la cual clausuró la última sesión del teatro, en 1937.

Convencido del valor educativo de la marioneta, Scherrer fue el iniciador de la tradición pedagógica de este arte.

Por otra parte, los objetivos de Alfred Altherr (1875 - 1945) eran diferentes. Fundó el teatro de marionetas en 1918 en Zurich. Altherr estaba convencido que una reforma del arte teatral, de acuerdo a la teoría desarrollada por Edward Gordon Craig - *quien promovía un espacio escénico anti-naturalista, con elementos arquitectónicos y nuevas formas de iluminación* - debería ser incorporado al teatro de marionetas. Con sus alumnos-profesores del departamento de "arte y artesanía" de su escuela de comercio, Altherr creó espectáculos con la intervención de artistas plásticos, actores, escritores y músicos, que fueron presentados en 1918 en la exposición organizada por la Unión Suiza de artesanos, artistas, y arquitectos (Schweizerischer Werkbund, SWB). Se presentaron nueve producciones en el "Teatro suizo de marionetas", erigido especialmente para la ocasión; pero sólo dos de estos espectáculos expresaban su ambición de renovación artística: la adaptación del *Roi Cerf* de Carlo Gozzi a través de marionetas de madera de Sophie Taeuber-Arp y *La Boîte à joujoux* de Claude Debussy (1913) para la que el pintor Otto Morach había diseñado más de cuarenta marionetas que reflejaban las tendencias expresionistas de la época y de cuyo tallado se responsabilizó Carlo Fisher, profesor de la escuela de Alfred Altherr.

Inspirados por estos montajes, otros artistas, actores, autores dramáticos y músicos, siguieron el camino abstracto en sus escenografías y puestas en escena, apoyados por las experiencias de Picasso y Picabia en París así como la de Bauhaus en Weimar. Alfred Altherr dirigió su compañía hasta su cierre forzado en 1935, habiendo presentado más de treinta espectáculos, siendo los más exitosos *Docteur Faust* y *Le Retable de Maître Pierre*.

No obstante, entre otros, las *Marionetas de Zurich*, compañía creada en 1942, recobraron un estilo más clásico, personificado por algunas compañías itinerantes como los Piccoli de Podrecca, el Teatro artístico de marionetas de Munich de Paul Brann o el Riesenbühnenschau de Weiffenbach que colmaban las salas cuando actuaban en Suiza. Hasta mediados del siglo XX, se crearon una docena de compañías consiguiendo algunas mantenerse durante mucho tiempo, alcanzando un nivel profesional. Dos compañías, todavía existen en la actualidad, perdurando como teatros estables: *Las marionetas de Ginebra*, fundada por Marcelle Moynier en 1929 y el *Basler Marionettentheater* (Teatro de Marionetas de Bâle) de Richard Koelner, creado en 1943.

Después de la Segunda Guerra Mundial y en la segunda mitad del siglo XX, sobre todo gracias a Peter W. Loosli (recientemente fallecido) y su mujer Trudi, el teatro de marionetas de hilo logró un gran auge. Ambos fundaron la primera compañía itinerante profesional dedicándose a ello completamente con su repertorio donde se destacaba *Le Petit Prince* o *L'Histoire du soldat* de Ramuz y Stravinski.

La marioneta de guante, también se renovó. Las obras dirigidas sobre todo a los niños, reemplazaron la comedia tradicional italiana basada en personajes como Pulcinella, Kasperl o Guignol, aunque estos últimos no terminaron de desaparecer. El estímulo llegó de Alemania, donde los espectáculos habían ganado en calidad artística, estando presentes en las escuelas, jardines de infancia y teatros para niños.

En 1947, con el fin de promover la marioneta de guante, Heinrich María Denneborg, marionetista alemán, autor de libros para niños y su esposa de nacionalidad suiza, Silvia Gut, fundó un "circulo de trabajo", con talleres y conferencias hasta 1959, año de la fundación de la Asociación de Marionetistas Suizos, la que continuó con esa labor.

Dos personalidades destacados de esa época fueron, Adalbert Klingler (1896-1974) y Therese Keller (1923-1972), quienes presentaban, cada uno por separado, espectáculos para niños cuyos principales personajes eran Kasperli o Hansjoggel, un pequeño niño suizo que a excepción de su vitalidad, no tenía nada en común con la figura tradicional original. Klinger fue durante un tiempo el único marionetista solista profesional.

Asimismo, "Fred Schneckenburgers Puppencabaret" de Zúrich, fundado en 1947, causó un gran impacto con sus espectáculos de marionetas de guante para adultos.



En 1961, la Asociación suiza de teatros de marionetas lanzó la revista *Marionnettes et Marionnettistes*. Gracias a esta motivación, nacieron una docena de compañías al final de los años 60 y principios de los 70. Marionetistas individuales como Käthy Wüthrich, Maya Gärtner y Margrit Gysin trabajaron con marionetas de guante, mientras que otras como Trudy y Peter Bienz en Winterthur, se centraron en la manipulación de hilo.

Sin embargo la mayoría de ellos no utilizaban una sola técnica, sino que, experimentalmente, incluían marionetas de varilla, escenas proyectadas, marionetas de gran tamaño, máscaras, figuras planas, teatro de sombras o teatro negro. A menudo trabajaban en pareja, podían adaptar el repertorio clásico existente, aunque lo más frecuente era que presentaran sus propias obras originales, actuando también para público adulto. Es así como una serie de compañías itinerantes recorrieron el país.

Por otra parte, en 1971, un grupo de inmigrantes procedentes de Checoslovaquia dirigidos por Jiri Prochazka, fundó el *Schwarze Theater Zürich* (Teatro Negro de Zurich) que además de espectáculos de sombras y las obras para niños como *Pierre et le Loup*, *Pinocchio*, crearon películas de marionetas para la televisión.

A principio de los años 80, dado que el número de compañías fue en aumento y sus campos de creación se ampliaban, la profesión fue cada vez más reconocida y los marionetistas pudieron imponerse como profesionales a tiempo completo. Teatros que utilizaban formas tradicionales aceptan otras puestas en escena más modernas. Así en la ciudad de Friburgo, nacen dos compañías: *Las Marionetas clásicas de Friburgo* de la pareja Bindschedler, y la compañía *Le Guignol à Roulettes*, de Pierre-Alain Rolle y Marie-Dominique San José, esta compañía, a pesar su nombre alusivo al tradicional títere de guante francés, aplican todas las técnicas de manipulación conocidas, como el caso de un enorme cocodrilo basado en una historia de Roald Dahl, que tuvo un gran éxito.

En 1983, después de la muerte de Marcelle Moynier, las *Marionetas de Ginebra* pasan a ser un teatro municipal subvencionado, ejemplo seguido por otras ciudades y cantones como Berna, Zúrich, Ascona, Lucerna, Biel/Bienne, Lausanne y Neuchâtel donde se crearon teatros permanentes. Hoy en día, Suiza es sin duda el país de Europa donde existen proporcionalmente el mayor número de teatros municipales.

Uno de los problemas que existen para las compañías es que en el país se hablan 4 idiomas de acuerdo al cantón, por lo que tienen dificultades para presentarse, sin embargo, el *Theatro dei Fauni* (teatro de los faunos), creada en 1986 en Locarno bajo la dirección de Santuzza Oberholzer, presenta a menudo espectáculos en la Suiza alemana y habitualmente tiene sus libretos preparados en cuatro idiomas.

Toda esta evolución ha incitado a los marionetistas a mejorar la calidad de su puesta en escena, a aumentar el número de obras y numerosos teatros comenzaron a encargar a profesionales los textos, la puesta en escena, la decoración y la música. Sin embargo, la mayoría de los espectáculos continúan dedicados al público infantil.

La exposición

La primera sala está dedicada a las máscaras que continúan teniendo gran auge en toda Suiza.

Eran utilizadas en los rituales. Entre ellas se destaca Schöneklau, encima de los hombros de una mujer se representan una serie de personajes, que perpetúan una costumbre religiosa y rural.

Se encuentran además las máscaras confeccionadas por Werner Strub para la obra "El pájaro verde", espectáculo de Beno Besson, presentado por la "Comedia de Ginebra" en 1975.

Asimismo se exhiben las célebres máscaras de papel higiénico del grupo Mummenschanz que han recorrido todo el mundo.

La segunda sala hace referencia a Rudolf Steiner ⁽²⁾, (1861-1925) fundador de la *Anthroposofía*, que impulsó numerosas técnicas artísticas, pintura, escultura, arte dramático etc. Su dedicación se percibe en la creación de las marionetas, su gestualidad u manera de hablar, el color, la forma de los trajes, los decorados, la iluminación, la organización del espacio escénico y el acompañamiento musical. Sus esfuerzos están dirigidos especialmente a los niños. Steiner dijo "el teatro de marionetas podía ser un remedio contra los estragos de la civilización".



Allí también se encuentran las marionetas Therese Keller ⁽³⁾ (1923-1972), pionera de la marioneta de guante en Suiza, ella se destacaba por la armonía y sentido del humor lo que le permitía un juego perfecto hasta el último detalle. Le daba mucha importancia al aspecto educativo del juego de la marioneta, contribuyendo tanto en su país como en el extranjero a su difusión y al reconocimiento artístico del muñeco de guante. Ella escribía sus propias obras confrontando el bien y el mal. Sus dos actores principales eran Kasper que representaba el alma humana y Fritzli simbolizando la inocencia y la ingenuidad infantil.



Mención especial merece el Kasper suizo ⁽⁴⁾. Pariente del Kasper alemán, personaje que como Punch, Guignol, Petrouchka, Cristóbal, eran derivados de Pulcinella de la comedia del arte italiana, una multitud de nombres para un mismo personaje que va tomando la idiosincrasia de cada país. Estos héroes populares inmortales son en su mayoría marionetas de guante. Fue 1764 cuando Johann Laroche, un actor popular de Viena, presenta por primera vez el nombre de Kasper Larifari; luego los marionetistas itinerantes lo recuperaron por su popularidad. Asimismo, el movimiento de la juventud burguesa de comienzos del siglo XX, acogió al anárquico Kasper doméstico, incluso interesado por cuestiones nacionales e coloniales.

El movimiento trabajador descubrió también el teatro de marionetas y lo utilizó para defender su causa. Su Kasper rojo fue un verdadero proletario consciente de sus orígenes, que no se dejaba explotar y que puso a los capitalistas en algunos aprietos. En Suiza, un teatro de Kasper de alto nivel artístico y pedagógico fue el de la compañía Tokkel-Bühne de Christoph y Silvia Bosshard-Zimmermann, quienes recorrieron el país y el extranjero durante más de treinta años. La compañía creó más de 31 espectáculos de los cuales 11 estuvieron dedicados a Kasper para adultos y niños, en parte en coproducción con otras compañías, y dando cursos de juego y de construcción de marionetas.

Kasper pudo continuar siendo un personaje político en Suiza como lo demostró el Splätterlitheater de Lucerna, activo desde 2005, que parodia a un Hitler decadente en una cámara de horrores del nacional-socialismo. El cartel provocativo estuvo prohibido en 2011 por la policía de Saint-Gall. Burgueses valientes y radicales de derecha hicieron comentarios venenosos en internet contra el teatro antifacista.

Luego están expuestas las Marionnettes de Geneve ⁽⁵⁾, fundada en 1929 por Marcelle Moynier, alumno de Emile Jacques-Dalcroze la compañías era inicialmente conocida como "las pequeñas tablas", y es la más antigua de Suiza.

Se trata de uno de los pocos teatros permanentes europeos dedicado exclusivamente a la marioneta donde se propone cada año una interesante programación, tanto de producciones propias como de compañías invitadas.

Las creaciones propias son muy difundidas por medio de giras tanto nacionales como internacionales, alcanzando un reconocimiento de excelencia dentro del arte de la marioneta.

Asimismo se encuentra la muestra de la Compañía de Tokkel Bühni ⁽⁶⁾ de la obra en técnica de varilla *El pez de oro*.

En las salas siguientes se encuentra Francis Baudin ⁽⁷⁾, horticultor, filósofo, activista cultural, escultor en madera, trasmitió su amor por la marioneta a su hijo Yves y a sus vecinos.

Construyó un pequeño taller junto a su vivienda y a las terrazas de explotación hortícola con vista a las montañas, donde esculpía sus cabezas y personajes.

Otra persona muy destacada es Margrit Gysin ⁽⁸⁾ ella escribe obras de teatro sobre temas que le interesan: la diversidad, la solidaridad, la dignidad humana. A través del juego que está siempre asociada con lo nuevo, la gente sencilla, y la creatividad. Durante un largo proceso de diseño dará forma a los personajes, la expresión y carácter. Trabaja con textiles y materiales naturales. Las historias de Margrit Gysin están concebidas con un amor profundo por el detalle y versan sobre los pequeños y grandes temas de la humanidad. Con Margrit Gysin, se vive los placeres y las preocupaciones de ser diferentes, se comprende por qué la belleza y el deseo, el miedo y la tristeza son indispensables. La solidaridad, el respeto y la dignidad humana no son simples palabras para esta artista y se viven en sus historias.

Hermosísima son las figuras de la historia de los cerditos que ella manipula a la vista porque le interesa la cercanía de los niños sentada en un pisito pequeño. Al lado tiene otro retablo donde presenta obras de profundo contenido humano.



Es mucho lo que se podría hablar de esta impresionante exposición, lamentablemente no es posible por razones de espacio, sin embargo es importante señalar que también en la última sala, hay una muestra política reproducida en personajes del Gobierno Suizo.



[Ver un video de la exposición](#)

- ⁽¹⁾ Extracto del artículo Historia del Teatro de la Marioneta Suiza por Gustav Gysin, en la Enciclopedia Mundial de las Artes de la Marioneta, Unima-L'Entretemps - 2009 y reproducido en el catálogo Ventana a la Marioneta Suiza publicado por el Centro de Iniciativas de Tolosa - 2011.
- ⁽²⁾ Información extraída del artículo “Un remedio a los estragos de la civilización” de Monika Lüthi, Domach en el catálogo Ventana a la Marioneta Suiza publicado por el Centro de Iniciativas de Tolosa - 2011.
- ⁽³⁾ Información extraída del el catálogo Ventana a la Marioneta Suiza publicado por el Centro de Iniciativas de Tolosa - 2011.
- ⁽⁴⁾ Información extraída del artículo “El Kasper Suizo” del periodista alemán Harmut Topf en el catálogo Ventana a la Marioneta Suiza publicado por el Centro de Iniciativas de Tolosa - 2011
- ⁽⁵⁾ Fuente: Programa de espectáculos Titirijai 2011. Pag 35
- ⁽⁶⁾ Fuente: <http://www.tokkel-buehne.ch>
- ⁽⁷⁾ Información extraída del artículo “Francis Baudin - Horticultor de la Fantasía” del periodista alemán Harmut Topf en el catálogo Ventana a la Marioneta Suiza publicado por el Centro de Iniciativas de Tolosa - 2011
- ⁽⁸⁾ Información extraída del artículo “Margrit Gysin - Grandes Historias de la Intimidad” de Alfred Schlienger, en el catálogo Ventana a la Marioneta Suiza publicado por el Centro de Iniciativas de Tolosa - 2011

Bibliografía:

Materias del imaginario - Ventana a la marioneta suiza. Centro de iniciativas de Tolosa. Gráficas Portu, Zizurkil 2011 (Gipuzcoa). España.

Reportajes consultados:

- Historia del Teatro de la Marioneta Suiza por Gustav Gysin, en la Enciclopedia de la Marioneta, Unima-L'Entretemps - 2009 y reproducido en el catálogo Ventana a la Marioneta Suiza publicado por el Centro de Iniciativas de Tolosa. Pag. 19.
- “Un remedio a los estragos de la civilización” de Monika Lüthi, Domach en el catálogo Ventana a la Marioneta Suiza publicado por el Centro de Iniciativas de Tolosa.2011. Pag. 42
- Therese Kéller, extraído del catálogo Ventana a la Marioneta Suiza publicado por el Centro de Iniciativas de Tolosa.2011. Pag. 40.
- “El Kasper Suizo” del periodista alemán Harmut Topf del catálogo Ventana a la Marioneta Suiza publicado por el Centro de Iniciativas de Tolosa. 2011. Pag. 36.
- “Francis Baudin - Horticultor de la Fantasía” del periodista alemán Harmut Topf del catálogo Ventana a la Marioneta Suiza publicado por el Centro de Iniciativas de Tolosa. 2011. Pag. 56
- “Margrit Gysin - Grandes Historias de la Intimidad” de Alfred Schlienger, del catálogo Ventana a la Marioneta Suiza publicado por el Centro de Iniciativas de Tolosa. 2011. Pag. 61

Otras Fuentes:

Marionette de Geneve, Programa de espectáculos Titirijai 2011. Pag 35
Compañía de Tokkel Bühni
Alain Rolle Pierre: Charla en el Topic.

Fotografías:

Kasper Rojo: Splätterlitheater, Kasperli aus "s'Prinzassli Fu em Zombiewahn" - 2005
Las otras fotos son algunas gentilmente cedidas por el Topic y otras de de propiedad de la autora del artículo.

Conversaciones con Pierre Alain Rolle

No se puede hablar precisamente de entrevista a Pierre, sino de varias conversaciones entre las visitas guiadas, las comidas o conversando por las calles de Tolosa.

También el hizo una charla expositiva en el Topic. Un día antes que terminara el Festival, lograron conversar un rato a solas en Santana 4, la entrevistadora y Pierre en un agradable bar de Tolosa y recapitular la información o agregar nuevas preguntas.

¿Cómo es el movimiento marionetista en Suiza?

El movimiento en Suiza es muy fuerte. Además está muy cercano a los niños. Existen al menos 60 profesionales que viven de su trabajo.

En Suiza no existe un Ministerio de Cultura. El país está dividido en 26 cantones que son autónomos en los que se hablan cuatro idiomas distintos, francés, alemán, italiano y romanche. Los apoyos culturales son hechos por las ciudades o los cantones. Los cantones ayudan a las compañías a asistir a los Festivales que se organizan en el mundo. También existen Fundaciones privadas. En Suiza no hay escuelas de formación de marionetistas. Por otro lado la crisis está cortando las platas para cultura.

¿En que circuitos se mueven los marionetistas?

Especialmente en las escuelas. Se trabaja especialmente con niños. Lamentablemente muchas salas de teatro como una en Friburgo, prefieren traer grupos de afuera a las compañías suizas.

¿Qué sucede con los Festivales dentro de Suiza?

Existen festivales importantes en Suiza alemana y Suiza francesa. Pero se da preferencia a los grupos de afuera. Las compañías suizas tienen un acceso difícil, en una programación de 8 días, sale solo un grupo suizo, máximo dos.

¿Qué te motivó a aceptar la propuesta de la Exposición "Una ventana a Suiza"?

Salió de varias conversaciones con los encargados del Topic. Y yo lo propuse en una asamblea de Unima Suiza y la gente se entusiasmó.

¿Por qué son tan fuertes las máscaras en Suiza? ¿En la actualidad siguen con la misma fuerza?

Por tradiciones de los pueblos y los carnavales, en fiestas populares no gigantes pero con igual fuerza. Esta tradición se mantiene. Estas máscaras expuestas aquí, estaban guardadas desde que en 1976, las compró un museo que las guardó, lo que fue bueno por un lado porque se conservaron.

¿Tú trabajas solamente para niños o trabajas también para adultos?

Sobre todo trabajo para niños, pero también hago programaciones para adultos.

¿Sólo trabajas el guante?

No, trabajo muchas técnicas, el último montaje es de sombras.

¿Cuál es la reacción de los niños cuando te ven tallando en la calle?

Se sientan a mi lado, recogen pedacitos de madera y luego se van muy contentos.

¿Cómo está el movimiento de Unima en Suiza?

El movimiento de Unima Suiza es muy fuerte y solidario. Sin embargo a la gente joven no le interesa entrar y prefieren trabajar en los cabarets. La tercera parte de Unima Suiza se dedica a la educación y terapia.

¿Por qué han surgido tanto los terapéuticos titiriteros? ¿Están agrupados?

En Suiza existe una sociedad con plata, por lo tanto puede pagar. Los terapeutas dentro de Unima son más de cien. Hay un alto porcentaje de niños suicidas, por lo que la situación es grave. Quizás a eso se deba que haya tanto terapeuta. Existe una agrupación de terapeutas alemanes que ingresaron a la Unima, los franceses deciden si entran o no y los italianos son muy pocos. Pero no tengo más datos.

En terapia se usa mucho el arte y es el único lugar en que hay una escuela de terapia y educación.

MUCHAS GRACIAS, PIERRE





Más informaciones sobre el títere Suizo:

Takey's Website Worldwide Directory - Compañías Suizas: <http://www.takey.com/Companies.htm#CSwit>

Algunos otros libros:

Peter BIENZ , Fritz HOBI

Das Schweizerische Puppentheater - Le Théâtre de Marionnettes en Suisse - Il Teatro dei Pupi in Svizzera - Puppet Theater in Switzerland

1986

Gewerbemuseum - Winterthur

Hana RIBI

Fred Schneckenburgers Puppencabaret (1947 - 1966)

1999

Národní Muzeum - Praha, Museum Bellerive - Zurich, Stadtmuseum - Munchen

Thierry VERNET

Marcelle Moynier & les Marionnettes de Genève

1983

Fondation "Les Marionnettes de Genève"

Ursula BISSEGER

Puppentheater in der Schweiz

1978

Theater Kultur Verlag - Zürich

El viaje hacia uno mismo

Cinco preguntas al maestro titiritero Pedro Valdés Piña, director del teatro de Muñecos Okantomí

por Rubén Darío Salazar - La Habana

Este Reportaje, publicado en "[La Jiribilla. Revista de Cultura Cubana](#), n° 532 (Julio de 2011)" es la última trilogía sobre Cuba, país que hace corto tiempo, ingresó en la UNIMA

La casa del titiritero juglar Pedro Valdés Piña está ubicada en Centro Habana, en las alturas. Desde allí se divisa el mar, el cielo y una vista de la ciudad que impresiona por la profusión de techos cúpulas y ropas tendidas. Es como una escenografía gigante.

Pedro, delante de mí, el actor principal, en medio de libros, títeres, plantas y mucho aire. Le haré cinco preguntas, como los cinco dedos de la mano, los cinco sentidos, los cinco continentes.

Piña, como lo nombran casi todos, mira curioso mi grabadora periodística, le pido no se turbe, que me responda sin mucha meditación, solo a golpe de recuerdos.

Nómbreme cinco maestros fundamentales en su intenso bregar por calles y escenarios

Si te refieres a incidencia profunda, tendré que mencionarte a los Camejo y Carril, los conocí cuando tenía apenas 12 años. De ellos tuve mucho apoyo, cooperación. De Carucha aprendí la relación actor-muñeco como una verdad, a creer que una figura inanimada tiene vida y que reacciona a mis demandas. Me considero su alumno de butaca, porque nunca me dio ningún taller, pero sí pregunté mucho y andaba por todos los recovecos del Guiñol para observar.



Pedro Valdés Piña y Pelusín del Monte

De Pepe Camejo aprendí el valor del diseño, la belleza de la imagen y todo aquello que hacía ten genial; de Carril, el gusto por lo criollo, lo cubano volcado en el teatro de títeres.

Tengo que mencionar mi encuentro con Javier Villafañe, quien me legó el verdadero aliento del juglar. Cuando lo conocí, yo no tenía un espectáculo, sino algunos números como titiritero solista, él me enseñó que si un buen día nadie quiere acompañarte a un sitio difícil y él conoció muchos, los títeres no se negarán. Bajo su luz, monté *Juegos Titiritescos de Cuba*, un espectáculo que me llevó a conocer el mundo.

Fui alumno del famoso maestro ruso Serguei Obratszov. De él recibí la técnica académica, el ansia de buscar lo perfecto en la animación.

A Julio Cordero le agradezco sus clases de dirección artística, conocer el teatro de Brecht, los cánones de la puesta en escena.

A Bebo Ruiz le agradezco sus clases de dramaturgia que me enseñaron mucho.

¿Qué cinco aspectos imprescindibles del arte de los títeres destacarías?

El primero es el amor. Sin amor no se puede hacer nada, es lo primero. Darse enteramente a la profesión, en esto no hay descanso. No me arrepiento de haber dedicado muchas vacaciones de mi vida a seguir trabajando.

La austeridad, ser exigente con uno mismo es también parte de la austeridad.

La entrega, darse totalmente en la actuación.

La autenticidad. Como titiritero tengo primero que ser yo, y después vienen los personajes, el estudio de caracteres ajenos. Pero el primer viaje debe ser hacia uno mismo, hacia las esencias del ser que eres.

¿Qué cinco países crees han sido definitivos en el desarrollo universal del teatro de figuras?



Con la escritora Dora Alonso

China es uno de los países fundamentales en el nacimiento del teatro de títeres. En un congreso de titiriteros que se desarrolló en EE.UU., se habló mucho del rescate del arte titiritero oriental, de su tradición, de su historia.

Mi profesor Obratzov comentaba del impacto que le provocó el contacto con los artistas chinos, el preciosismo de su animación, transmitido de generación a generación, la magnífica labor artesanal en la realización de los muñecos.

Japón y su teatro bunraku. Los titiriteros se demoran cinco años para mover perfectamente una parte del muñeco. Para ellos, animar es un rito, un acto ceremonia. Lo que ofrecen es una clase magistral. Es un dominio que les pertenece.

Rusia y el Teatro Central Académico de Moscú, de Serguei Obratzov. Ellos tienen un espectáculo llamado *Concierto extraordinario*, que lo hacen desde 1949 y que fascina a todos. Hay una pareja que baila un tango y es animada por siete titiriteros; son dos los espectáculos, el que ve el público y el que está tras el retablo, sencillamente impactante.

Checoslovaquia, país que después de la Segunda Guerra Mundial agrupó a titiriteros aficionados y profesionales para fundar la Unión Internacional de la Marioneta (UNIMA), tierra de Josek Skupa, de Jan Malik y de Jiri Tmka. EE.UU., el bagaje cultural que da la mezcla de sus habitantes inmigrantes, de aquí y de allá, tiene un fuerte movimiento que llega hasta el cabaret; y allí Jim Henson, el mago del arte titiritero en la televisión, de la tecnología al servicio del arte.

Pedro Valdés Piña ya no solo habla conmigo, sino que levita feliz sobre la antigua historia de los títeres. Muestra fotos, consulta programas, escritos de periódicos, muñecos de su infancia. ¿Puede decirme cinco momentos importantes en su vida artística?

Te puedo decir más, pero voy a ser disciplinado, porque esto es una entrevista, no un libro. El primer momento especial pertenece a Cuba, aquí están mis raíces, mi todo. Recuerdo una función en una zona marginal de Guantánamo, La loma del chivo, y yo, tan joven, con mis títeres... tenía la seguridad de que me iban a liquidar, pero no fue así, se fueron sintiendo atraídos niños y mayores, personas que nunca habían visto un títere, aquello fue muy fuerte... Pero logré salir adelante. Fue algo que me estimuló para luego fundar grupos de títeres en zonas rurales, para trabajar en sitios insospechados.

El otro fue en Rusia. Conocer en vivo al maestro Obratzov, alguien a quien solo conocía por los libros, la televisión. Un maestro de pies a cabeza.

Mi estancia en Colombia. Fui uno de los primeros artistas cubanos en actuar allí tras el restablecimiento de nuestras relaciones. Me citaron para la presidencia del entonces Consejo Nacional de Cultura, allí me advirtieron que tenía que ser muy comedido en cuanto al aspecto político, pues iba a llegar a un país en estado de sitio. Fui a un festival de títeres, me presenté el segundo día. Tengo un Petrushka que les pongo a los niños en la mano para que aprendan a animar. Lo toma un colombiano muy avispado y cuando le pido que cante una canción con el títere, empieza:

“¡Se acabó la diversión, llegó el Comandante y mandó a parar!”

Todos acabaron coreando aquella canción.

Tengo otros dos momentos: uno en los EE.UU., donde estuve en Nueva York y Washington. En ese país con tanto desarrollo tecnológico, me presenté con mis Juegos Titiritescos de Cuba, donde todo es artesanal. El otro fue en Alemania, además de Juegos..., llevé *Pedro y el lobo* y *Los dos ruiseñores*, los hice para un público culto, conocedor, nunca creí que podía cautivarlos, yo solo iba con mi mochila de muñecos y el corazón sobre la mano.



Con la actriz de radio y televisión Marta Falcón, en Matanzas

¿Puede ofrecer cinco consejos para los nuevos titiriteros?

Que tengan gran poder de observación. El titiritero que no sepa fijarse en la naturaleza y en los hombres, no es capaz de poder imaginar cosas. Hay que ver algo en todo, ejercitar la imaginación constantemente. Busco títeres en todas partes, en las nubes, en los mosaicos, en las manchas de una pared vieja.

Ejercitar las habilidades naturales y convertirlas en ilusión, si no el muñeco inanimado no recibirá nada de ti.

Conocer nuestro linaje titiritero, informarse sobre nuestro pasado y presente. Tenemos que conocerlos todo de nuestra profesión. No mutilar la historia, aunque no compartas el criterio de otra persona, al menos debes respetarlo, de lo contrario, nadie cree en ti.

Puedes omitir a alguien, pero tarde o temprano se sabrá. Siempre quise saber, y me inscribí en todas las bibliotecas de La Habana.

Ir a la síntesis de la imagen. No me gusta el abigarramiento, lo veo en algunos títeres de la televisión actual. Recuerdo el diseño del muñeco Amigo, de Pepe Camejo. Eran trazos sencillos, de un mensaje directo, transparente.

La perseverancia. No te puedes cansar, sino nunca dominarás la técnica, ya sea de la Escuela francesa de Gervais o Temporal, o la alemana de Waschinski, la rusa, todas, después uno saca sus propias conclusiones.

Hace unos años hice un folleto sobre las técnicas de animación, que luego sirvió como guía para las evaluaciones. Hablaba sobre la verticalidad, el nivel, el control de la mirada, la diferencia entre mirar y ver al estilo de Dacroix, la relación palabra-movimiento, la relación audiovisual del títere con el público, entre los propios títeres y hasta con el titiritero.

Cuando se tienen en cuenta estas cosas, es como tener el ABC, haber pasado el catecismo del retablo, aunque este es un catecismo que no termina nunca.

UNIMA y Noticias del Mundo

XXI Congreso UNIMA

El XXI Congreso UNIMA se realizó entre los días 29, 30, 31 de Mayo y 1 y 2 de Junio 2012 en Chengdu - China y recibió más de 100 congresistas de todas partes del mundo.

Comité Ejecutivo 2012- 2016

Presidente: **Dadi Pudumjee** - India

Secretario General: **Jacques Trudeau** - Canadá

Vice-presidenta: **Annette Dabs** - Alemania, Presidente Comisión Festivales

Vice-presidente: **Manuel Morán** - USA, Presidente Comisión Norte Americana

Tesorera: **Lucile Bodson** - Francia



Ronnie Aelbrecht - Bélgica - Presidente Comisión Desarrollo Estratégico

Knut Alfsen - Noruega - Presidente Comisión de Estatutos

Miguel Arreche - España - Presidente Comisión de Conservación del Patrimonio

Greta Bruggeman - Francia - Comisión Publicación & Comunicación (*Escritura Contemporánea para el Teatro de Títeres*)

Angel Casado - España - Presidente Comisión Intercambio Cultural

Susanita Freire - Brasil - Presidenta Comisión América Latina

Ida Hledikova - Eslovaquia - Presidenta Comisión de Investigación

Tito Lorefice - Argentina - Presidente Comisión de Formación Profesional

Nina Monova - Rusia - Presidenta Comisión Europa

Tamiko Onagi - Japón - Presidenta Comisión para las Mujeres

Pierre-Allain Rolle - Suiza - Presidente Comisión para la Cooperación

Karen Smith - USA - Presidenta Comisión Publicaciones

Tim Keung (Simon) Wong - China - Presidente Comisión Educación, Desarrollo y Terapia

Presidente Comisión África: **Check Amadou Kotondi** - Níger (*no es miembro del Comité Ejecutivo*)
Presidente Comisión Asia - Pacífico: **Tang Dayu** - China (*no es miembro del Comité Ejecutivo*)

Comisión Fiscal

Edmund Debouny - Bélgica

Stanisla Droubrava - República Checa

Frans Hakkemars - Holanda

Nuevos Miembros de Honor de la UNIMA

En el Congreso de Chengdu, los nuevos Miembros de Honor, aprobados por el Comité Ejecutivo anterior, fueron nombrados:

- Carucha Camejo de Cuba (que, infelizmente, recibo su diploma poco tiempo antes su fallecimiento)
- Alan Cook de los Estados Unidos
- Mariano Dolci de Italia
- Penny Francis de Inglaterra
- Takeda Sennosuke de Japón

y también:

- Vincent Antony de los Estados Unidos
- Edi Majaron de Eslovenia

(Ambos fueron nombrados en abril 2008, pero nunca fueron proclamados oficialmente en los informes)

Nuevo Centro Nacional Unima

Durante su última reunión en Chengdu, el día 28 de Mayo 2012, el Comité Ejecutivo anterior de la Unima ha aprobado los estatutos del nuevo centro national UNIMA en Nueva Zelanda.

Así, ahora, nuestra organización tiene un centro más:

UNIMA Aotearoa New Zealand

c/o Werner Nowitzki - PO Box 48088

UPPER HUTT 5142

Nueva Zelanda

Tel: +64 21 347 596

Email: werner.nowitzki@gmail.com

Web sitio: <http://unimaaotearoanewzealand.blog.com>

Presidenta: Rose BEAUCHAMP

Próximas reuniones oficiales de la UNIMA

Noviembre 2013 - Azerbaiyán:

Los miembros del Comité Ejecutivo van a reunirse en **Baku**, Azerbaiyán invitados por la UNIMA-Azerbaijan y el Ministro de Cultura en el marco del Segundo Festival Internacional de Marionetas de Baku.

Abril 2014 - Cuba:

El **Consejo de la UNIMA** será acogido por UNIMA-Cuba y las ciudades de **Varadero-Matanzas-La Habana** con la aprobación del Ministro de la Cultura Cubano y el Consejo nacional de las artes escénicas. (UNIMA-Bulgaria y la ciudad de Sofía también habían presentado una muy buena propuesta).

Ya, el Centro Cubano de la UNIMA mando el logotipo de este evento UNIMA y del 11no Taller Internacional del Títeres en Varadero-Matanzas, Cuba, realizado por el destacado diseñador escénico matancero Zenén Calero Medina, director del Centro Cultural Pelusín del Monte y diseñador principal del Teatro de Las Estaciones.



Con esta imagen sonriente de su títere nacional, ellos dan la bienvenida a los titiriteros, amantes y promotores de la manifestación que los visitaran y es un primer paso en las acciones de preparación de dicho evento con las autoridades e instituciones correspondientes.

2015:

Con el objetivo de sentirnos más cerca de nuestros socios de UNIMA africanos, los Consejeros han aprobado tener la próxima reunión del Comité Ejecutivo en uno de los 15 países que podría, con nuestra ayuda y la peritación de la Comisión africana, organizar un festival internacional. La fecha se confirmará más adelante.

2016 - España:

El próximo **XXII Congreso de UNIMA** será acogido por la UNIMA-España y las ciudades de **Tolosa y San Sebastián** con el apoyo de su Ministerio de Cultura y sus alcaldes respectivos. (UNIMA-Rusia y la ciudad de Ekaterinburg también habían sometido un muy bueno proyecto).

Los últimos Correo del Secretario General

Después de tantos eventos, con tantos proyectos, Jacques Trudeau, Secretario General de la UNIMA, escribió dos de sus Boletines informativos en poco tiempo y os invitamos a leerlos.

Correo del Secretario General n° [9](#) y n° [10](#)

El mundo titiritero en Centro América

Kembly Aguilar, Representante UNIMA en Costa Rica, escribió un interesante informe sobre la situación del títere en Centro América.

Nos da detalles sobre el número de compañías, los festivales, los teatros en Guatemala, El Salvador, Honduras, Nicaragua, Costa Rica, Panamá.



Fallecimiento de Brunella Eruli - Italia

Desgraciadamente, el mundo de la marioneta ha perdido últimamente una persona irremplazable: Brunella Eruli, brillante redactora jefe de la revista PUCK que escribió numerosos artículos temáticos en la Eiclopedia Mundial y para la revista E PUR SI MUOVE, falleció demasiado pronto el día 8 de Agosto en Florencia, Italia.

Numerosas personas habían querido expresar su tristeza y emoción despues su desaparición y mandaron algunas palabras a la sede de la UNIMA que los ha puesto en linea en una [pagina especial del sitio](#).



El Instituto Internacional de la Marioneta de Charleville Mézières, deseando saludar mejor la memoria de esta grande mujer, recordando como todavía ella estaba trabajando durante el Congreso de Chengdu sobre las pruebas de imprenta de esta revista, ha elegido dedicarla el próximo número del PUCK (nº 19 - Colecciones y Coleccionistas).

Proyecto Internacional “Bufones alrededor del Mundo”

El Museo de la Marioneta en Chrudim en República Checa nos ha pedido presentar su proyecto, que es una publicación recordando la evolución y el presente de la marioneta alegre.

La idea es de documentar científicamente la reseña histórica, objetos de artes, el desarrollo sociológico y literal de este personaje desde su creación a través de diversas transformaciones.

A form titled "International project 'Jesters from around the World'". It includes a header with the name of the project and a small image of a group of people. Below the title, there is a list of countries: "Country: _____", "Region: _____", "Contact: _____", and "Contact person (name, email, phone): _____". There is also a section for "Date of submission" and "Date of publication".

Más detalles

Comisión Educación, Desarrollo y Terapia

La Comisión Educación, Desarrollo y Terapia, bajo la presidencia de Livija Kroflin, ha publicado un libro titulado **"The Power of Puppet"** (El Poder de la Marioneta), que incluye las conferencias dadas por 5 miembros de esta Comisión durante un importante encuentro en Ljubljana, Eslovenia llamado: "Promoting the Social Emotional Aspects of Education; A Multifaceted Priority" ("Promocionando los aspectos emocionales de la Educación; Prioridad Multifacético").



Comisión de Investigación

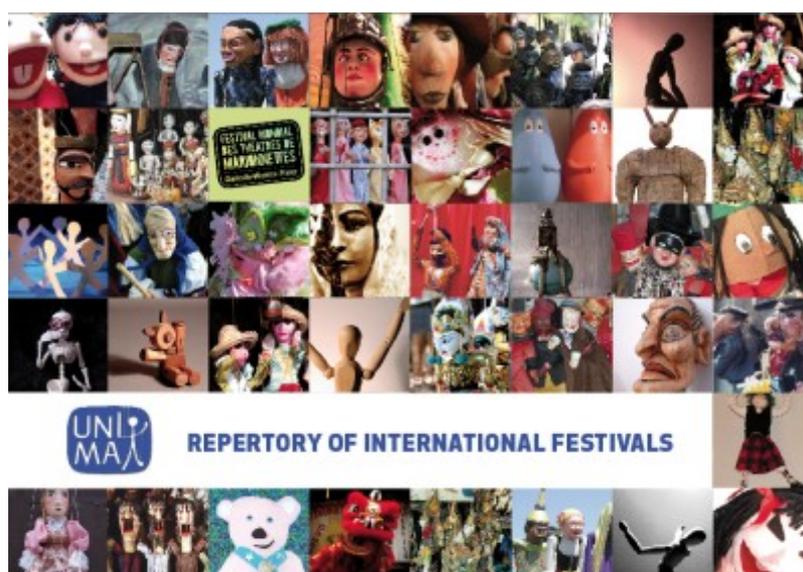
La Comisión de Investigación les propone una nueva versión del "Anuario Internacional UNIMA de los Investigadores sobre la Marioneta"

Anuario Internacional de los Investigadores sobre la Marioneta 2012



Comisión de los Festivales Internacionales

La Comisión de los Festivales, bajo la presidencia de Stanislav Doubrava, ha publicado un nuevo directorio de más de 500 festivales de UNIMA alrededor del mundo en colaboración con el Centro Internacional del Títere de Tolosa (TOPIC).



Repertorio de los Festivales Internacionales

Comisión de Intercambio Cultural

AYUDAS PARA ASISTENCIA A FESTIVALES

La Comisión de intercambio cultural ha creado una extensa Red de Festivales que ofrecen su colaboración para facilitar la asistencia de socios de Unima (y estudiantes) interesados en conocer la organización, programación o características de dichos festivales.

Les invitamos a descubrir la información sobre los festivales que integran esta red y las condiciones necesarias para asistir a los mismos.

Las plazas son limitadas, motivo por el cual los interesados deben solicitar a la Comisión de Intercambio cultural las becas con antelación.

También, pueden leer cartas de becarios que describen todo el interés que encontraron en este programa.

[Información y Condiciones](#)

[Lista de Becas Disponibles](#)

[Cartas de Becarios y Noticias](#)

Comisión de Intercambio Cultural

1 de Diciembre de 2009



Estimados amigos,

El sitio Web **Periscopio UNIMA** pone a vuestra disposición un nuevo espacio de comunicación para aquellos que deseen divulgar experiencias y proyectos que vinculen los títeres con la promoción de valores sociales y derechos humanos.

UNIMA es una ONG que reúne personas del mundo entero que contribuyen al desarrollo del arte de la Marioneta y por medio de él servir a los valores humanos, así como a la paz, y la comprensión mutua entre los pueblos..."(ver preámbulo estatutos).

La **Comisión de Intercambio Cultural**, pretende a través de esta Web:

- Dar a conocer las iniciativas que se están llevando a cabo con títeres para la promoción de valores sociales.
- Atraer el interés de colaboradores y patrocinadores que quieran contribuir al desarrollo de estos proyectos.
- Vincular a UNIMA con otras organizaciones y entidades interesadas en establecer lazos de colaboración en este ámbito.

Periscopio UNIMA: <http://www.periscopiounima.org>

Agradecemos la divulgación de esta iniciativa y las sugerencias que puedan contribuir a hacerla más útil y atractiva como vehículo de comunicación.

Dear Friends,

The Website **Periscopio UNIMA** provides a new means of communication for those who wish to disseminate experiences and projects that connect puppetry with the promotion of social values and human rights.

UNIMA is an NGO that unites people around the world who contribute to the development of the art of puppetry, and through it, promote human values, such as peace and mutual understanding... (see the preamble outlining our articles of association).

The **Commission of Cultural Exchange**, through this website, seeks to:

- Publicise the initiatives that are being performed with puppetry for the promotion of social values.
- Attract the interest of collaborators and sponsors who would like to contribute to the development of these projects.
- Unite UNIMA with other organizations and entities interested in establishing links and collaborating in this field.

Periscopio UNIMA: <http://www.periscopiounima.org>

We would be grateful for any help in broadcasting this initiative and for suggestions that would make this website a more useful and attractive means of communication.

Nuevos Estatutos y Reglamento de Orden Interior

Presentados y aprobados en el Congreso extraordinario de Dordrecht en Junio 2010, escritos por la Comisión de los Estatutos, comprobados por un grupo de personas concienzudas y adictas que debemos agradecer por este trabajo muy meticuloso; los nuevos Estatutos y Reglamento de Orden Interior están ahora en línea y disponibles. Les invitamos a leerlos y estudiarlos.

[Estatutos](#)

[Reglamento de Orden](#)

Encyclopédie Mondiale des Arts de la Marionnette

(Enciclopedia Mundial del Arte de la Marioneta)

Este libro, en Francés propone en un lindísimo volumen de 864 paginas, alrededor de 1200 artículos de diversos tipos escritos por cerca de 250 autores, ilustrados por más de 400 fotos y dibujos y esta enriquecido por una bibliografía, un índice y repertorio de colecciones, de museos, de festivales y de escuelas superiores.

Quien este interesado que mande email a la Secretaria General y pregunte.

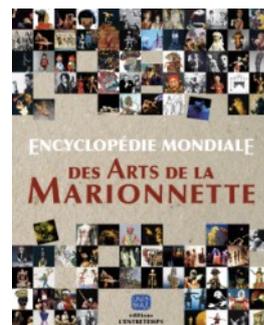
Secrétariat Général de l'UNIMA

10, Cours Aristide BRIAND - B.P. 402

08107 Charleville-Mézières - France

Tél : +33 (0)3 24 32 85 63

Email: sgi@unima.org



Círculo de amigos de los títeres para la educación y terapia

Queda la esperanza de que la magia de las marionetas sea más fuerte que el poder de la indiferencia y la condición de aislamiento; que los niños y los adultos tengan más fuerte la capacidad de encantarse por las marionetas y que nosotros seamos capaces de introducirnos en su dolor y en su pérdida para que ellos logren volver a ver y dar amor a las cosas.
Hilarion Petzold

Testimonio de un Titiritero Discapacitado

Recopilación de Sergio Liberona y Ana María Allendes

En el marco del Festival de los "Títeres Aventureros", que se realizó en el mes de Julio de 2012 en Santiago de Chile, organizado en forma conjunta por la Compañía de Comediantes "Liberarte", dirigida por Sergio Liberona (reconocido director, profesor de Teatro y titiritero profesional) y Gestión Cultural "Renacimiento", a cargo de Alejandro Lara, de amplia trayectoria como director de Asuntos Culturales de varias corporaciones, se presentó Alexander Castiglioni de la compañía Castiluce, uruguayo radicado en Costa Rica, titiritero discapacitado por la amputación de una pierna. Fue impresionante verlo trabajar con su muñeco "El pirata Hodgkin", el cual manipulaba encajado en el muñón de su pierna.

He aquí su testimonio:

Mi nombre es Alexander Castiglioni, yo soy parte de la compañía Castiluce, soy nacido en Uruguay, hago teatro de títeres desde el año 1993 y tuve la suerte de ganar una beca en Buenos Aires en la escuela de Títeres del Teatro General San Martín. Pero antes, en Millaray, tuve una primera experiencia con los títeres porque había un incendio y allí fue mi primer inicio con los títeres sin saber que en el futuro, iba a ser titiritero.

El tiempo fue pasando, la vida me fue llevando a que cuando termino la escuela de títeres, empieza mi viaje nómada, que siempre lo he hecho, yo antes yo era escultor me gustaba modelar y viajaba vendiendo mis figuras. Entonces, cuando termino la escuela de títeres, me voy a Patagonia, y así empiezo a viajar en el año 1995; conozco a Sebastián Paz Castiglioni, casualmente tenía el mismo apellido que yo, después de un año nos enteramos que éramos primos lejanos y el me cuenta que sus antepasados de Italia en 1913, entre los primeros inmigrantes que llegaban antes de la post guerra, tenía un bisabuelo o tatarabuelo, no me acuerdo bien, que ya venía con un teatro de títeres llamado Castiluce, que en italiano significa castillo con luces o iluminado.

Entonces, cuando recopilo esta historia, me sorprendí, porque yo había decidido ya empezar con este mundo de los títeres, sabiendo que en las raíces, ya había titiriteros desde Europa que seguían con esta tradición.



Por eso adopté el nombre Castiluce, por este pariente lejano titiritero y de ahí empezaron las giras. He recorrido ya 21 países de América Latina y Europa, pero entre todos los viajes, siempre el títere como nómada viajero, tuve diferentes lugares donde presentar el teatro de títeres no sólo en teatro, sino escuelas, cárceles de menores, hospitales mentales. Algunas de las experiencias que resaltaron un poco mi viaje, fue cuando trabajé en una isla del Amazonas en un leproario, era el primer impacto de encontrar a la gente que estaba en esta situación y ellos recibir por primera vez un teatro de títeres en la comunidad, entonces fue algo muy lindo para ambos, tanto para ellos como para mí.

Después, otra de las experiencias fuertes que marcaron mi vida, fue que ahora, hace dos años en Costa Rica, donde estoy viviendo actualmente, tuve un cáncer donde tuvieron que amputar mi pierna izquierda, una parte de la pierna, de la rodilla un poquito para abajo y ahí nace una idea de hacer un títere corporal que se llama Capitán Hockings, porque Hockings es el tipo de tumor que atacó mi piel y me pareció simbólico ponerle ese nombre y que tenía que ver con piratas.

Al descubrir este personaje nuevo fue algo muy especial, único diría yo, se que en el mundo por ahí, puede haber otro titiritero con ese estilo, que yo todavía no lo he conocido, pero bueno, me inicia un nuevo camino y aquí en Chile, en Santiago, en el Festival de Títeres Aventureros, donde vengo por primera vez con un unipersonal y una historia llamada "La gran pelea por la Isla de Cocos", donde puedo explorar por primera vez a Hocking y veo los resultados con el público, con los niños y adultos, donde todo fue maravilloso y que me abrieron mas puertas para seguir investigando. Eso fue una de las cosas impactantes que a través de un cáncer que hoy en día desapareció gracias a Dios, con este mundo de los títeres, como dice el dicho "no hay mal que por bien no venga", descubro que tengo muchísimas posibilidades para no sólo presentar lo que a uno le gusta, que es este arte maravilloso, sino transmitir un mensaje para mucha gente que está en esta etapa también de amputaciones y que le pasan cosas muy fuertes, donde a través del arte de los títeres puedo resaltar, por decir así, este problema, esta situación que a muchas personas le ha pasado. Y a través de los títeres puedo incentivar y dar aliento a que hay un montón de cosas para seguir adelante y sobre todo, la gran aventura y gran tesoro como pirata, es descubrir una sonrisa en todas aquellas personas que ven a una persona con una discapacidad "entre paréntesis" porque no es discapacidad, pero que incentiva lo que es maravilloso.

Así en resumen de tantos años trabajando, como diecisiete años con teatro de títeres, esta sería como la primera parte para contar un poco de este titiritero aventurero que está aquí en Santiago y que hay muchas más historias. Este es un fragmento de las historias de Alexander Castiglioni de los Títeres Castiluce y más adelante seguiremos con otras anécdotas y aventuras.

Un saludo a Ana María Allendes, que también me ha recibido con los brazos abiertos, agradezco por iniciarme en este grupo de los titiriteros de aquí de Chile y abrirme una puerta más para que sigamos esta hermandad maravillosa a los que tenemos el don de tener este tipo de arte. Muchas gracias.

Un beso a todos los titiriteros y titiriteras y que esta alegría nunca se acabe.

Agradecemos profundamente a Sergio Liberona hijo, el haber grabado este primer contacto para "La Hoja del Títerero", órgano oficial de la Comisión para América Latina en una reunión con titiriteros en la sede de FAMADIT e UNIMA CHILE. Como consejera de CAL, le solicité a Alexander, en primer lugar, que integrara el Círculo de Amigos de los títeres para la Educación y Terapia de la Comisión para América Latina. Por otro lado, lo invité a que contara para su publicación en el órgano oficial de CAL, su primera experiencia como discapacitado, para luego continuar con otras que ha vivido en las cárceles, con leprosos etc, etc...

Ana María Allendes Ossa

Títeres, Niños y Discapacidad

Al encuentro de una escuela creativa

Magíster Daniel Tillería Pérez*

Hace poco menos de veinticinco años atrás comencé mi trabajo en la docencia oficial y lo más importante de todo fue que, precisamente, mis primeros pasos en el sistema educativo formal los inicié, por propia elección, en la modalidad especial; es decir, al interior de las escuelas especiales para discapacitados mentales de la ciudad de Rosario, Provincia de Santa Fe.

La herramienta más significativa y novedosa que llevaba conmigo, el as bajo manga para mi desarrollo profesional, era el Teatro de Títeres. Si bien mi ingreso oficial fue en el cargo de Maestro de Educación Musical, ese era mi título de base, los títeres se convirtieron en mi auxiliar didáctico, mi gran soporte para "enseñar a aprender", permitiéndome y ayudándome en el aula a presentar, comunicar y desarrollar diversos contenidos específicos de Educación Musical, por supuesto que desde un lugar totalmente opuesto a lo acostumbrado en el ámbito educativo, haciéndolo de una manera menos formal, pero realmente efectiva, pues dentro del corto plazo se comenzaban a percibir, gracias a los títeres, las primeras modificaciones cognitivas en los aprendientes, aparecía el deseo y el interés por "aprender a aprender".

Un pequeño retablo casero nacido de un bastidor y un puñado de técnicas sencillas sirvieron de carta de presentación, en las que los títeres de garganta de luz (o de sombras) no podían estar ausentes por su magia, estímulo y encantamiento, convirtiéndose en mis compañeros inseparables durante aquellos primeros años de docencia, los mismos que más adelante me servirían para establecer como principio fundante que todo niño o niña que presente Necesidades Educativas Especiales (NEE) puede construir el conocimiento, apropiarse de los distintos saberes, como cualquier otro educando, si se le ofrecen los contenidos disciplinares de los diversos espacios curriculares desde una perspectiva novedosa, motivadora, lúdica y creativa, dejando de lado lo discursivo innecesario, lo repetitivo a modo de machaque y lo aburrido que resultan al final la recurrencia y frialdad de la tiza y el pizarrón.

Al entrar estos niños y niñas, mis alumnos, en contacto con el Teatro de Títeres, la motivación en ellos por "hacer", "colaborar" e "intervenir" iría tomando cada día mayor impulso, ya no se contentan únicamente con ver al profesor manipular los muñecos, ya no les bastaba con ser espectadores pasivos, ellos también querían animarlos, darles vida, movilizarlos, es allí entonces donde piden aprender a construirlos, hacer "su" propio títere. Y ese preciso momento, el del deseo, el de querer "hacer", es el que nos permite experimentar con nuestros aprendientes sobre una multiplicidad de materiales disponibles (muchos de ellos descartables) para tal fin.

Cuando propongo e invito a utilizar títeres en el aula, el ingreso de los muñecos en los espacios de enseñanza y aprendizaje debe realizarse, primeramente, con técnicas muy simples, las más fáciles de implementar en esta primera etapa de apropiación, para luego ofrecerles alguna otra técnica con mayor grado de dificultad, que les presente desafíos progresivos.

Entonces también el Teatro de Títeres no sólo sirve para que nuestros alumnos aprendan a fabricar muñecos porque sí, sino que también favorece la autoestima, el "yo puedo", así, niños y niñas, paso a paso arriban a determinados logros académicos, desarrollando procesos evaluables en diversos tipos aprendizajes.

En estos tiempos de información vertiginosa y desbordante de nuevas tecnologías de la información y comunicación (TIC's), que posibilitan a nuestros aprendientes múltiples y disímiles caminos de acceso para la construcción de los conocimientos, resulta paradójico y quizá hasta un poco insolente afirmar que un arte milenario como es el Teatro de Títeres pueda presentarse hoy en día como una gran opción educativa alternativa para "enseñar a aprender" y ayudar a la apropiación de los saberes en niños y niñas con discapacidad mental.

Sin embargo, créase o no, es así de incuestionable y está probado y ratificado por todos aquellos docentes que hemos aceptado el desafío de hacerlos ingresar a las aulas como otra importante herramienta de aprendizaje; además, estas prácticas innovadoras también resultan útiles y beneficiosas, enriquecedoras y a veces imprescindibles, pues los títeres, cualquiera sea su técnica de manipulación, necesitan ser, primeramente, pensados, luego diseñados, después construidos y finalmente accionados, para comprobar que tengan buen movimiento y sirvan realmente para lo que fueron pensados; entonces, una vez terminados pueden ser puestos en función dramática para el disfrute grupal.

De esta manera, por medio de ellos y con ellos, niños y niñas se sienten preparados para contar una historia, aunque la misma no tenga palabras, pero sí tendrá acciones y conflicto, y tendrá principio, desarrollo y desenlace; por lo tanto, formará parte de un relato coherente que niños y niñas querrán mostrar y habrá otros, los espectadores, dispuestos a disfrutarlo, capaces de decodificar el mensaje de esta obra para teatro de títeres, nacida de uno o varios contenidos seleccionados por el docente, pero con la participación (y realización) indiscutida de los alumnos.

O sea, un títere también es un significativo instrumento comunicacional. Un títere es un extraordinario instrumento de mediación educativa. Un títere es la concreción en el tiempo y en el espacio de un trabajo colaborativo (grupal e individual), que precisa de varias etapas progresivas hasta llegar a formar parte del relato.

Un títere, por lo tanto, no es una construcción arbitraria. Entonces ¿por qué no se ha masificado el Teatro de Títeres en las aulas de las escuelas especiales, conociéndose sus beneficios ?

Para poder concretar esta experiencia y hacer viable el uso de los títeres en el aula, más que nunca necesitamos una escuela mucho más creativa y menos repetitiva, dispuesta en todo momento a experimentar e investigar en diversas posibilidades de enseñanza y aprendizaje, una escuela donde los docentes se sientan parte de un engranaje de grandes proyectos educativos, donde los contenidos no sean transferidos desde parcelas inconexas, sino desde proyectos totalizadores-globalizadores.

Y allí los títeres tienen un lugar protagónico, preponderante. Desde una puesta espectacular se pueden abordar contenidos transversales, en una sola puesta de teatro de títeres pueden aparecer contenidos de una o varias disciplinas; por lo tanto, es más fácil para un niño con discapacidad mental unir conocimientos al verlos todos dentro de una misma puesta y no desde cada disciplina en forma aislada.

Entonces, ¿qué esperamos para promover cambios sustantivos al interior de nuestras unidades educativas? Los títeres, con su encanto y desparpajo característicos, están esperando que abramos las puertas de nuestras aulas.

**Daniel Tillería Pérez es Regente del Instituto Superior Escuela de Teatro y Títeres N° 5029 de Rosario, Provincia de Santa Fe - República Argentina*

El círculo de amigos de los títeres para la educación y terapia está compuesto por:

Argentina:

Guillermo Dillón

Psicólogo, titiritero y músico. Docente de la Universidad de Tandil. Autor de numerosos artículos sobre educación y terapia.

Email: dillonguillermo@yahoo.com.ar

Sitio Web: <http://www.enganiapichanga.8m.com>

Elena Santa Cruz

Docente y titiritera, junto con trabajar con un grupo de profesionales con niños abusados sexualmente, trabaja con niños de la calle.

Pueden leer uno de sus testimonios en el Boletín La Hoja del Titiritero nº 2.

Email: babataky@yahoo.com.ar

Daniel Tillería

Profesor Nacional, Actor, titiritero, músico. Ha escrito "Los lenguajes del Arte en la escuela Especial", "Títeres y Máscaras en Educación inicial" y es coautor de otro.

Email: [gadatype@cablenet.com.ar](mailto:gadatipe@cablenet.com.ar)

Laura Copello

Actriz, titiritera, docente de la Escuela Provincial de Teatro y Títeres de Rosario. Coordinadora del Espacio de Juego de la Sala de Internación Pediátrica del Hospital Provincial de Rosario.

Email: lauracopello@hotmail.com - laura@teatrodela Manzana.com.ar

Lic. Silvina Waisman

Directora Cía. Interactíteres

Email: silvinawaisman@gmail.com - Silvinawaisman@fullzero.com.ar

Clery Farina

Maestra normal y profesora de pedagogía de la Universidad Nacional de la Plata

Autora del libro "Teatro Vivo para una Escuela Viva".

Se especializó en títeres terapéuticos con la psicóloga Martha Fernández en el centro cultural Ricardo Rojas de la Universidad de Buenos Aires, Argentina.

Email: clerymarionet@yahoo.com.ar

Brasil:

Elisabete Gil Bolfer

Representante Internacional y Directora de Marioneta y Salud de Brasil.

Email: betegilbol@gmail.com

Sitio Web: <http://marionetesau.de.blogspot.com>

Chile:

Ana María Allendes

Docente de Teatro de Muñecos de acuerdo a la Teoría de la Mediación del Dr. Feuerstein.

Email: EducacionYTerapia@famadit.cl

Sitio Web: <http://www.famadit.cl>

César Parra

Titiritero que trabaja con niños en situación irregular en el Servicio Nacional de Menores en Chillán.

Email: vagabunndo@hotmail.com

Francia / Venezuela:

Norma Bracho

Titiritera venezolana que desenvuelve sus trabajos en París

Email: norbr@wanadoo.fr

Peru:

María Teresa Roca

Directora de Teatro Madero, dedicado a la problemática infantil.

Email: maderoteatro@gmail.com - maderoteatro@yahoo.com

Mario Herrera

Director de Títeres Antarita de Huacho Perú.

Email: mherrera91@latinmail.com

Uruguay:

Rasia Friedler

Directora General de la Fundación para la Promoción de Salud a través del Arte y el Humor.

Más detalles en el Sitio Web: <http://www.saludarte.com.uy>

Email: saludarte@netgate.com.uy

Gabby Recto

Psicóloga y Docente de la Universidad en Montevideo. Aplica los títeres en su especialidad.

Email: grecto@st.com.uy

Venezuela

Yraima Vasquez

Directora de la Cía La lechuza Andariega.

Realiza junto a Alejandro Jara, una incesante labor de docencia, investigación y difusión del títere como recurso artístico, didáctico y terapéutico.

Email: lechuzaandariega@hotmail.com

Alejandro Jara Villaseñor

Director Títeres "Tiripitipis". Investigador, juglar, solista, trashumante que entrega parte de la herencia cultural que ha ido recabando en su camino.

Email: tiripitipis3@yahoo.com

Moravia Helena Carabaño

Terapeuta Integral Holística Dobra.

Apoyo físico y emocional a embarazadas, pacientes psiquiátricos, niños y adolescentes.

Email: moravia_helena@yahoo.es

Sitios de internet relacionados:

Unima Luxemburgo: <http://members.tripod.com/~unimalu/index.html>

Marionnette et Thérapie: <http://marionnettetherapie.free.fr>

Títeres juglares Los Engañapichanga: <http://www.enganiapichanga.8m.com>

Joanne Vizinni's Creative Arts Puppet Therapy: <http://www.puppettherapy.com>

Deutsche Gesellschaft für therapeutisches Puppenspiel: <http://www.dgtp.de>

Frankfurter Institut für Gestaltung und Kommunikation: <http://www.puppenspiel-therapie.de>

Associazione "Burattini e Salute": <http://www.burattiniesalute.it>

Institut für Therapeutisches Puppenspiel: <http://www.puppenspieltherapie.ch>

Programa de Becas 2013 de la Comisión para América Latina de UNIMA

Cursos de las compañías LUMBRA de Teatro de Sombras, del 14 al 20 de enero y CAIXA do ELEFANTE, del 23 al 28 de febrero, en Morro Reuter, Rio Grande del Sur, Brasil. Serán ofrecidas 4 (cuatro) Becas integrales, 2 (dos) para cada Curso.

La Beca consiste en hospedaje, alimentación, materiales y traslado de Porto Alegre- Morro Reuter- Porto Alegre (el pasaje y gastos de viaje, desde su ciudad hasta Porto Alegre, es por cuenta del becario). Tienen derecho a postularse a las Becas, los socios de Centros UNIMA de América Latina, que estén al día con sus obligaciones.

Los interesados deberán enviar su curriculum (Carpeta de vida) y carta de presentación SOLICITANDO la Beca para: caixadoelefante@gmail.com con copia para CAL/ UNIMA: comision.unima@gmail.com

El candidato seleccionado solamente recibirá la Beca, después del envío del comprobante de la compra de su pasaje hasta la ciudad de Porto Alegre.

Fecha límite de presentación: 30 de noviembre 2012

Resultado de la selección (aceptado) hasta 5 de diciembre 2012.

Los cursos cuentan con el apoyo y el patrocinio de la CAL - Comisión para América Latina de la UNIMA (Unión Internacional de la Marioneta)

LOS CURSOS

Caixa do Elefante Centro Cultural de Proyectos e Investigación propone 2 Cursos de formación técnica y artística que serán vividos en régimen intenso, de residencia, con toda la infraestructura necesaria para garantizar la comodidad de los participantes en el medio de la exuberante floresta atlántica, en la Sierra Gaucha, en el sur de Brasil.

Los Cursos se realizarán en Enero y Febrero de 2013 y tendrán como propuesta la formación teórica y práctica del teatro de animación del actor, integrando el conocimiento de los sentidos, la mejora creativa de la mente y el cuerpo y el contacto con la naturaleza, proporcionando a los participantes una experiencia llena de estímulos, emociones y significados.

Curso 1 - "Experiencia en el Teatro de Sombras", con la Cia Lumbra y Clube de la Sombra, del 14 al 20 de enero de 2013.

Curso 2 - "Los desdoblamientos del Cuerpo", con el grupo Caixa do Elefante, del 23 al 28 de febrero de 2013.

Local: [Espaço de Convívio Artístico Vale Arvoredo](#) - Morro Reuter / RS, cerca de Stª Maria do Herval, Gramado y Canela.

CURSO 1

"Experiencia en el Teatro de Sombras" - Del 14 al 20 enero del 2013

Conceptos, técnicas y la estética en el arte creativo del teatro de sombras contemporáneo. Ministrantes: Alexandre Fávero, Roger Lisboa y Fabiana Bigarella de la Cia Lumbrá e Club de la Sombra.

El curso, de nivel avanzado, está destinado a estudiantes, profesionales y técnicos de teatro, danza, performance, educación, cine, iluminación y las artes visuales.

A través de la inmersión artística, el grupo propone como foco de investigación, el lenguaje del teatro de sombras como una forma, un género y no sólo como una mera reproducción de las técnicas tradicionales del teatro de sombras.

Las experiencias tienen como punto de partida la sensibilización de los sentidos y la conciencia corporal en la percepción del espacio, la oscuridad, el silencio y las intervenciones a través de los materiales que producen imágenes y sonidos. El trabajo instigará a los participantes a crear, reflexionar y encontrar en las dudas y en las preguntas una forma de mejorar futuras investigaciones.

Objetivo General

-Experimentar los procesos envueltos en el arte y en la expresividad del teatro de sombras.

Objetivos Específicos

-Pensar e intercambiar experiencias y descubrimientos;

-Realizar ejercicios prácticos de expresividad plástica y dramática con las proyecciones de sombras. Cada participante podrá ejercer sus conceptos;

-Investigar el lenguaje del teatro de sombras, no solo como una técnica tradicional y si, como una forma y un género con una expresión artística con estética propia;

Despertar el potencial creativo, a través de un proceso de auto-conocimiento y descubierta de nuevas sensaciones;

-Ejercitar el desarrollo teórico con base en la experiencia práctica, cualificando el sombrista creativo para la realización de sus proyectos de arte.

Capacidad del curso: 10 alumnos

Carga horaria: 80 h

Plan de estudios

La inmersión incluye ejercicios prácticos diarios, actividades físicas y de reflexión, con un trabajo centrado en la sensibilización de los sentidos, profundando los conceptos y las posibilidades expresivas de la versatilidad del artista sombrista.

Comprensión del cuerpo en la escena, la estética de la sombra, el potencial narrativo, iluminación técnica, los símbolos gráficos y los materiales son de conocimiento expresivo que se cruzan durante la experiencia y se desarrollan durante el proceso en el que el aprendizaje sistemático, se hace cargo de la presentación de caminos y soluciones.

Curriculum Cia Teatro Lumbrá

Cia Lumbrá es un grupo organizado de artistas y directores de teatro, con sede en Porto Alegre, Río Grande del Sur.

Creado y coordinado por el investigador, diseñador y actor / titiritero Alexandre Fávero, desde el año 2000, desarrolla de forma permanente, la investigación y la experimentación de tecnologías avanzadas de la dramaturgia del teatro de animación.

Los espectáculos de la Compañía y sus proyectos siempre están asociados con la difusión de temas culturales brasileños y el experimentalismo de los géneros más expresivos y lenguajes diferentes de teatro de animación.

En el repertorio de la compañía es posible ver la fusión de los diferentes conceptos estéticos del arte, combinadas junto con una investigación científica, filosófica, psicológica y derivando a lo sobrenatural y lo metafísico, lo que hace cada espectáculo una experiencia única para el espectador.

El resultado de estas actividades teatrales promovidas y desarrolladas por la Compañía de Teatro Lumbrá en varias temporadas y festivales, han permitido envolver una gran cantidad de público, así como una buena divulgación en los diferentes medios de comunicación.

En esta dinámica de crear y de desconstruir conceptos en sus obras de arte, la Compañía Lumbrá ha mejorado sus tecnologías alternativas y su método de trabajo artesanal, transformando ideas en espectáculos, realizando cursos de teatro animación, proyectando sombras en la pantalla de los cines, haciendo películas, videos, conciertos, manifestaciones, y la prestación de servicios de asesoramiento.

CURSO 2

"Los desdoblamientos del Cuerpo" - Del 23 al 28 de febrero de 2013

Técnicas para la producción de autonomía ficticia en el objeto animado - con el grupo Caixa do Elefante.

Contenido programático

El trabajo será guiado en el entrenamiento físico del actor, con el fin de desarrollar técnicas para el cuerpo de calentamiento, estiramiento, coordinación y disociación.

Partiendo del conocimiento del actor de su propio cuerpo, técnicas de animación serán estudiadas con el fin de provocar la ilusión de la vida del títere - objeto inanimado. Entre estas técnicas, el foco y la conducción de la atención, punto fijo, el eje del cuerpo del actor, el eje del cuerpo del títere, la disociación de los movimientos, la economía de medios, la triangulación, nivel / altura del títere, el peso y el equilibrio, la elaboración de las puntuaciones de acción, la sincronización voz / movimiento, cualidades energéticas, la intencionalidad.

Durante los siete días, además de los ejercicios sistemáticos; los que ocuparán el turno de la mañana, los participantes deberán preparar una breve escena con el tipo de manipulación que se desarrollará, con el acompañamiento de los ministrantes.

Durante el turno de la noche, la biblioteca y el taller también estarán disponibles para la investigación o la construcción.

Capacidad del curso: 10 alumnos

Carga horaria: 80 h

Curriculum Cia Caixa do Elefante

La Cia Caixa do Elefante", fundada en 1991 en Porto Alegre / RS, es hoy una de las compañías de teatro de títeres más activa, que se destaca en la escena artística nacional.

Sus montajes, ganadoras de varios premios, dirigidos tanto a los niños como a los adultos, han viajado a muchos países de Europa, América del Norte y América del Sur, representando y valorizando, en cada uno de ellos, la esencia de la cultura de su país.

Entre las historias presentadas por la compañía, figura la esencia del teatro de animación brasileño: los textos populares que mezclan poesía y comedia, presentado los espectáculos con perfección técnica, lo que implica un trabajo delicado en la construcción y manipulación de los títeres.

La Caixa do Elefante (Caja de Elefante), a lo largo de su existencia, acumuló una amplia experiencia en la construcción de varias técnicas de títeres, escenarios y utilería, tanto para sus espectáculos, como para otras compañías de teatro y programas de televisión. El grupo, organizando cursos y talleres contribuye con la formación de nuevos artistas y con las nuevas descubiertas, de los ya profesionales.

VALOR DE CURSOS Y REGISTRO

Inversión (cada curso): R\$ 850.00 (aproximadamente \$ 460.00). Se puede pagar en dos plazos: 50% a la aceptación de la inscripción y el resto para un máximo de 30 días.

La cifra incluye el traslado de Porto Alegre - Morro Reuter - Porto Alegre, alojamiento, comidas, ropa de cama, toallas, acceso a Internet y materiales.

Fecha límite de presentación: 30 de noviembre 2012

Cómo solicitarlo: Clasificación a través del currículo. Enviar curriculum vitae y la solicitud de inscripción en el curso deseado: caixadoelefante@gmail.com

Resultado de la selección (aceptado): hasta 05 de diciembre 2012.

Infraestructura:

Habitaciones dobles, cocina colectiva, lavandería, biblioteca especializada en teatro de animación (títulos en Portugués, Español, Inglés, Francés y Alemán), acceso inalámbrico a Internet, garaje-taller, sala de entrenamiento, senderos ecológicos, cascadas y río que permiten baño.

Otras informaciones:

<http://cursodeverao.blogspot.com>

<http://vale-arvoredo.blogspot.com>

<http://www.caixadoelefante.com.br>

Cartas de Becarios

Experiencia en el Curso de Verano del TOPIC

por Tamara COUTO (Uruguay)

Becaria de CAL UNIMA y UNIMA España

Cuando intento contar mi experiencia en la escuela de verano UNIMA me cuesta decidirme por donde empezar. Es que fueron tantas, tantas las emociones que es difícil ponerlas en orden.

El curso principal de la escuela este años fue dictado por Nevill Tranter, y fue mucho mas de lo esperado. Yo conocía la calidad de su trabajo pero quede sorprendida por su capacidad para transmitir conocimiento.

Durante su curso trabajamos con Gino, un títere bastante particular que supo enseñarnos tanto o más que Nevill. La relación títere titiritero fue muy intensa, creamos a partir de lo que el propio Gino nos sugería pero utilizando técnica de forma muy clara y concisa. Aprendí muchísimo desde el punto de vista técnico pero también a escuchar y a crear a partir de la imagen.

Tuve además la suerte encontrarme con un grupo de gente impresionante, muy creativa y con ganas de aprender y compartir. Conocí personas alucinantes, amigos con los que seguro me voy a volver a juntar en algún momento. Gracias a ellos la experiencia fue mejor aún.

El curso de construcción fue dictado por Greta Bruggeman de la compañía Arketal. Fue bien interesante para mi porque su técnica para realizar marionetas de manipulación directa era bien diferente a la que yo acostumbraba a usar entonces fue todo nuevo y aplicable a mis próximos trabajos. Greta además es una mujer muy sensible y creativa y fue muy fácil encariñarse con ella y con sus muñecos.

Todo esto en el TOPIC, el lugar con el que soñamos unos cuantos. Un precioso edificio dedicado a los títeres, con sala, museo, espacios de ensayo y un hermoso taller. Difícil no sentirse en casa.

Solo me queda agradecer por esta increíble experiencia a UNIMA España y la dirección del TOPIC, a la Comisión para América Latina de UNIMA a los maravillosos docentes y compañeros que me acompañaron en este viaje.

Gracias !!!



Un Colombiano en l'ESNAM

19/04/11

Ultimo reporte desde Charleville, Seré el primero en presentar el concurso final mañana a las 3pm de Francia, 8am de Colombia.....

Mucho suspenso, los ánimos tranquilos y la claridad de dar todo en el escenario

Pero aún mucho trabajo por hacer, así que.....

ALLEZ ALLEZ VAMOS !!!

yepaje !!

Abrazos muchísimos !!!

Jorge

Gracias al orden alfabético y a mi apellido (Agudelo), como muchas veces en mi pasado escolar, sería el primero en presentar la prueba. Esta vez, encargado de dar inicio al concurso final para l'ESNAM (École Supérieure des Arts de la Marionnette) en Charleville-Mèzières.

3:30pm en Francia, 8am en Colombia, yo estaba allí, a la entrada del escenario, con mi marioneta Cucub ya montado en el caballo que sería mi pierna izquierda; curiosamente había ensayado siempre con la derecha pero por cosas de la magia él se monto en la izquierda.

Yo estaba allí junto a Cucub y su caballo; tras bambalinas, mientras, al otro lado del océano estaba el resto del coro: mi familia, amigos y maestros transmitiendo buena onda desde distintos lugares de las Tierras Fértiles (así preferimos llamar a nuestra mal llamada y bien amada América), respondiendo con palabras hermosas cada detalle que les contaba por correo del concurso, recordándome que soy un canal, hablándome del amor, de transmitirlo a través de mi marioneta, desde la primera audición, luego la semana de prueba, ahora el concurso final.

Meses trabajando para este momento, desde el aprendizaje relámpago del francés hasta el trabajo a ritmo de mate con el maestro marionetista tucumano Daniel Lobo en Cali, en cuyo tiempo trabajaba con él fabricando al ilusionista (la marioneta para la audición) en el día mientras que en la noche preparaba mi dossier para la pre-selección. Cada vez que me perdía en mis tribulaciones filosóficas acerca del arte y el juego, tenía a mi hermano Inti Mani al lado para señalarme la marioneta; trabaja cabeza...

Daniel Linard (nuestro director técnico se llama así también) me hace una seña, era el momento de empezar.

Silencio en la sala, luego una melodía silbada y el aliento lejano de un canto indígena, después ya no era más sino cabalgar hacia la escena cantando, donde los demás 33 participantes de esta etapa final me esperaban en el público, junto al jurado y algunos invitados. Cucub se para al fondo de la escena al notar el público, desciende de su caballo y empieza:

Je m'appelle Cucub, Cucub el Zitzahay, et viens de livrer la guerre contre les armées des terres anciennes...

Así empieza Je m'appelle Cucub, extracto inspirado en el epílogo de La Saga de los Confines, de la escritora, maestra y amiga Liliana Bodoc; y aunque no tenía el libro conmigo, no hizo falta para recordarlo, en mi alma estaba claro lo que quería decir, claro, en español... lo único es que había que traducirlo y después pronunciarlo... también por supuesto construir a Cucub... era sábado en la tarde, tercer día de pruebas de la semana final y podía respirar tranquilo, había escogido que hacer para la prueba final.



Después de la maratón dominical de artes plásticas empezaríamos por fin el lunes nuestro trabajo final, teníamos dos días para montar la pieza, construir y ensayar; había salido bien librado de las pruebas de dramaturgia y manipulación entre otras cosas gracias a mi maestro Bogotano Crispulo, si... sin saberlo él mencionó en uno de sus talleres a Dario Fo y cuando estando entre los 34 viendo los 100 libros que había para escoger en el escenario allí estaban los Misterios Bufos, yo nunca los había leído pero me acordaba de la expresión de recomendación de mi maestro; para mi fortuna era el indicado, yo manipularía al borracho en las noches de cana y la diversión estaba asegurada, el texto es absolutamente genial.

Pero eso ya estaba en el pasado, era Lunes en la mañana, y ya tenía mi texto traducido en borrador, ahora tenía que construir a Cucub, y claro, como es Cucub? afortunadamente no teníamos tiempo, así que antes de siquiera poder preguntármelo racionalmente ya estaban mis manos amasando el papel, una técnica colombo-francesa llamada periódico con cinta, mezclada con la técnica suiza de Isabelle Matter de cuellos en botella plástica reciclada y tela hasta el piso.

Sus ojos transparentes fueron un regalo; luego el bastón; le faltaba una pierna y eso era importante. Ensayaba en un espejito que había en el taller, todos los movimientos, cada frase... al final resulta que el espejo era muy pequeñito, cuando Phillip Jorda vió la escena por primera vez me dijo que tenía todo el escenario para moverme; así pasé a ensayar a la sala de espejos donde al tiempo había otros 6 concursantes ensayando también. Nos turnabamos para vernos desde que había uno que lo autorizaba. Luego era miércoles, los últimos ensayos, el texto definitivo en una nueva hoja.

Miércoles en la tarde, en el escenario, las luces en frente mio, no veía al público, solo a Cucub que contaba su historia; aquella de la magia y como el odio eternal cortó su cuerpo en dos, y él seguía cantando, contando su historia... Ya el aeropuerto hacía rato que había pasado, todos los trámites interminables de la Visa, si, soy un colombiano que va a Francia a una audición, si, acá estoy lleno de sueños, no son solo míos, pero cómo es posible que no pueda viajar ?; pero es solo una escala de dos horas en España, si, mi visa de concurso solo es solo valida en Francia, pero estaré solo dos horas en Madrid... escuche usted no entiende, tengo una audición, tengo que viajar... tengo que viajar... 1 hora después y la supervisora de Iberia autorizaba de milagro cambiar mi viaje a uno de Air France, volaría directamente a París, así que allí estaba el avión plateado en el que cruzaría el océano, después de reírme un poco con los policías al revisar mi marioneta dentro de su cabeza.

Ya había pasado la audición inicial, en la que al salir tuve un dolor tan profundo en el estomago, como si todo el estrés de los meses anteriores, de la embajada y el aeropuerto llegaran de un solo taco, no podía ni moverme, pero sucedió al cruzar la puerta del TIM, había pasado la audición inicial...

Tarde de primavera en Charleville, Cucub decía su ultima frase: si vous me demandez pourquoi je chante, c'est parce qu'en marchant dans ce monde, j'ai appris que la haine prend peur quand les hommes chantent.

Lairailarilairarai... lau lau lau la lau lau lau la....

Cucub monta en su caballo y sale de la escena, ahora solo tendría que esperar a los 33 participantes que me seguían.

Y escribo ahora casi un año después, como estudiante de l'ESNAM, orgulloso de mi Tierra Fértil, lleno de sueños, pensando en cada uno de ustedes que me han traído hasta acá, en las montañas y en la música, en los taitas y sus cantos.

Jorge Mario Agudelo Echeverry



Foto: Violaine Fimbel

Les dejo un poema dedicado a los marionetistas, escrito por mi maestro Lobo:

"Las manos del Ensueño"

Yo los he visto ...

incansables , eternos trashumantes
laderos del viento
cruzando las veredas dibujadas de mi infancia
bajo un cielo de intemperies y algarabías.

Los he visto ...

cabalgando en un silvido
gallardos sujetando seguros
el estandarte de su sino
imponiéndose gigantes
desbandados en tropeles
humildes guardianes del anhelo.

Yo los he visto ...

emergiendo desde la profundidad desnuda
revestidas las manos del ensueño
abrazar las soledades de su entrega
contando una y otra historia
en ademanes de muñecos
transcurriendo por espacios infinitos ...
del retablo hasta la risa.

Los he visto ...

arruyados por un canto tinto
meciéndose en las cuerdas de guitarras
hasta quedar dormidos en las bocas de los jarros.
Apagándose en hogueras trasnochadas
para encenderse de nuevo en otros cantos
entonados por las bocas de poetas.

Yo los he visto ...

Si me preguntan les diré :
ciertamente los he visto ...
Asomando tímidos el alma
entre los velos remendados
ocultándose en leyendas
que los nombran para siempre.

Daniel Lobo

La Feliz Comitiva

Taller "Los Desdoblamientos del Cuerpo", grupo Caixa do Elefante de Porto Alegre, Brasil - Enero del 2012

O que fazer com tudo isso ? Com esse novo universo ?

Depoimento de Ivan FARIA (R.J) - Aluno da 1ª turma (Brasil)

Já desfiz as malas, arrumei a casa..., mas ainda não cheguei. O corpo físico anda em velocidade muito rápida nos modernos meios de transporte. Mas o outro corpo (o que recorda, que tem âniã e que anima) esse corpo vem lentamente transitando pelo espaço afetivo. Talvez por isso o estranhamento.

Me dei conta de que é desajustado andar com os sapatos apertados, pisar sobre o cimento plano das calçadas. Porque o chão deveria ser plano se os corações são irregulares ?

Andei pela rua e não estava na mesma freqüência das outras pessoas. Ando mais lento, mais ereto (com períneo e glúteos rijos). Vejo focos e eixos por toda parte. Os canais dos sentidos estão abertos, mas a cidade é aterradora na quantidade de sons e imagens e cheiros e tudo o mais. Senti fome às 17h e pensei em rosquinhas e suco de uva. Ria das nossas caras e das nossas piadas. Cantarolava musiquinhas e histórias nossas. Ainda sinto o cheiro da terra e ouço os sons da mata.

Pensei bem a respeito e acho que o que tenho não é saudade. A saudade reside em algo além de nós e tudo isso que aconteceu, definitivamente, não tem um outro lugar que não o meu interior (embora esse interior tenha reflexos nas camadas mais superficiais da pele). Os últimos acontecimentos mudaram minha percepção sobre teatro, arte, comunidade, humanidade. Estou profundamente transformado e ousou dizer que sou um ser humano melhor por toda essa experiência.

O que fazer com tudo isso ? Com esse novo universo ? Não sei. Mas gostaria de fazer algo antes que a poeira baixasse, antes que os impulsos mais primitivos fossem embora. Baseado em algumas conversas que tive com a Maysa pensei em criar um blog coletivo. Sem dúvida a internet pode nos auxiliar, mas me pergunto em que medida a tecnologia constrói amores líquidos e destrói carinhos sólidos. Talvez esse possa ser o nosso desafio artístico.

(...)
Espero que possamos manter contato e dar continuidade a esse trabalho, quem sabe juntos.

Um grande beijo a todos,
Ivan FARIA

“Desdoblamientos en un paraíso”

por Tamara COUTO (Uruguay)

Fue una gran alegría para mi saber que había sido seleccionada. Realmente tenía muchas ganas de hacer este curso, y por eso las expectativas eran enormes. Debo decir que fueron colmadas y superadas.

Al llegar a Porto Alegre tuve 10 horas de espera en la Rodoviaria. Fue mi primera espera larga y ahí empezó mi aprendizaje... nunca comas feijao en la Rodoviaria... seguro que te cae mal. El viaje hacia Vale Arvoredo fue increíble, ir poco a poco entrando en aquel paraíso. Los caminos serpenteaban y morros, morros por todos lados. Era de noche y nos esperaban con una rica cena, velas, ricos aromas, empezamos a sentirnos mimados.

Todo el curso se dividió entre mucho conocimiento y contacto con la naturaleza. Estar ahí, lejos de todo, exclusivamente para aprender, para ejercitar, para entrenar. Era el ambiente ideal, el lugar ideal y las personas ideales. Me encontré con un mundo nuevo de cosas. Poner en palabras y práctica lo que uno hace de manera intuitiva, encontrar respuestas, aprender nuevas formas. Volví con un caudal enorme de conocimiento.

Fue muy intenso, teníamos 9 horas de curso diario, era imposible pensar en otra cosa y eso nos permitió entrar en estado, tener un "viaje".



Los docentes eran tres, una perfecta combinación de los tres. Carol (García), con un trabajo físico en función de los muñecos, en la disociación, en el estado ideal para poder trabajar, Paulo (Balardim) con una cantidad de conocimiento teórico impensable, una interpretación y un amor por el teatro de muñecos enorme y Mario (De Ballentti) con una manipulación impecable y consiente que le permitió transmitir con mucha claridad. Con esa combinación no se puede fallar !

Tenían todo pensado, desde las sesiones de cine a la noche, el fogón gigante, los paseos por las cascadas y el baño en el río. Claro que también el camino que el curso iba tomando, fue avanzando con nosotros, nos hicieron avanzar con él. Debo decir también que me tocaron unos compañeros increíbles, con mucha buena onda y una gran mucha disposición. Teníamos muchas ganas de aprender.

Un capítulo aparte fue para mí el idioma, un viaje... yo era la única que hablaba español. Si bien por momentos fue difícil también fue muy divertido.

Estoy francamente muy agradecida, con la Comisión para América Latina de UNIMA por otorgarme la beca y con Caixa do Elefante por abrirme un camino y ser tan profundamente generosos con las transmisiones de conocimiento. Nunca voy a olvidar esta experiencia, y a partir de este momento van a estar en cada uno de los espectáculos en los que participe.

Gracias! Gracias! Gracias !

Tamara COUTO, Montevideo - Uruguay



A caixa dentro da caixa

por Cecilia Ripoll

A oficina “Desdobramentos do Corpo”, ministrada pela companhia *Caixa do Elefante*, proporciona uma imersão no surpreendente e vasto universo do teatro animado. Ao longo de uma semana de retiro tivemos aulas durante todo o dia, além de muitas atividades complementares.

Nesse tempo de estadia, absolutamente toda e qualquer experiência era incorporada ao processo de descoberta criativa, fosse o material de um sonho que em face de uma noite indevassável da hospedagem se mostrasse em imagens impactantes, fosse uma das muitas castanhas caídas de uma árvore - que posteriormente iria se transformar na cabeça de um boneco; tudo era material para o exercício da cena.

A vida do lugar que nos abrigava junto ao carinho com que fomos recebidos por todos os ministrantes da oficina contribuía em muito no processo de aprendizagem das técnicas transmitidas.

Por fim, fomos orientados na construção de breves trabalhos de cena nos quais poderíamos optar pelo tipo de manipulação que gostaríamos de nos aprofundar. Fiquei extremamente surpresa com a possibilidade de unir a contação de uma história que sempre desejei trabalhar (*A Menor Mulher do Mundo - Clarice Lispector*) com a caixa de Lambe-Lambe.

Trabalhando com a caixa aberta, sentada ao lado dela, descobri, através das muitas orientações dos ministrantes, as inúmeras possibilidades de jogo entre o ator contador de histórias e a manipulação dentro da caixa. Era possível inclusive muda-la de posição, mostrar novas possibilidades ao espectador sobre sua função dentro da cena.

De toda a incrível experiência de aprendizagem fica a marca não só da riqueza das técnicas que nos foram mostradas, mas sobretudo do incentivo pela pesquisa e exploração incessante de novas experiências de linguagens cênicas.



Morro Reuter, 12 de fevereiro de 2012.

À UNIMA
Comissão América Latina - CAL
A/C Sr^a Susanita Freire

RELATÓRIO DE ATIVIDADE

Com nosso mais sincero agradecimento a essa instituição – da qual somos orgulhosos de pertencer – vimos, por meio deste relatório, apresentar as atividades desenvolvidas durante o curso “Desdobramentos do corpo”, ministrado por nossa companhia, CAIXA DO ELEFANTE TEATRO DE BONECOS, e coordenado por mim, Paulo Balardim, Carolina Garcia e Mário de Ballentti.

O curso foi realizado aqui em Morro Reuter, RS, em meio à mata nativa, num espaço paradisíaco chamado Vale Arvoredo, destinado à criação, formação e residência artística, ocorrendo da seguinte forma: Primeira turma, de 23 a 30 de janeiro e segunda turma, de 30 de janeiro a 06 de fevereiro.

Durante a realização do curso, foram abordados aspectos técnicos referentes à estrutura elementar da poética da animação teatral, sob o ponto de vista da retórica do corpo do ator. Assim, os trabalhos foram calcados na prática corporal do ator, que permite a conscientização de sua ocupação no espaço e suas dinâmicas de interação com os objetos/bonecos animados. Ênfase também foi dada aos elementos que compõem a gramática elementar da prática do teatro de animação, tais como foco, eixo, nível, ponto fixo, economia de meios e status do ator-animador dentro da dramaturgia específica para a linguagem da animação. As atividades foram realizadas em sala fechada e ao ar livre, propiciando a integração dos participantes com a natureza, de forma harmônica. Essa experiência mostrou-se de inigualável aprendizado, pois através dessa integração, a própria natureza humana revelou-se criativa e apta a desenvolver suas potencialidades de forma integral e sustentável. Uma vez que propiciamos o sentimento de pertencimento no meio ambiente aliado à comunhão e engajamento do grupo, sob a perspectiva do autoconhecimento e aprimoramento profissional dentro da área do Teatro de Animação, consideramos que obtivemos os resultados almejados. Acreditamos que, além do resíduo de conhecimento técnico com o qual os participantes retornaram aos seus lares, eles também retornaram com a certeza de que é possível o aprimoramento pessoal em busca de um mundo melhor.

Sob esse aspecto, a participação da UNIMA neste curso vem ratificar seu compromisso não apenas com a arte, mas também com a transformação e aperfeiçoamento de valores humanos tão essenciais à nossa conturbada era.

Para a primeira turma, obtivemos o apoio da CAL através de 02 (duas) bolsas, com o intuito de privilegiar e apoiar a formação de associados..

Através de ampla divulgação, obtivemos a inscrição de 07 associados UNIMA para concorrer às bolsas, abaixo nomeados:

Alex de Souza (SC)

Izabela Quint (SC) Carmela Antonia Nuñez (Cuba)

Leovaldo Diaz Fernandez (Cuba)

Tâmara Couto (Uruguai)

Cristiane Amador (PE)

Kátia de Arruda (SC)

Inicialmente, dois foram os associados contemplados através de seleção curricular e política de relacionamento internacional: TAMARA COUTO (Uruguai) e CARMELA ANTONIA NUÑEZ (Cuba). Devido a problemas particulares, CARMELA ANTONIA NUÑEZ declinou à bolsa. Assim, com tempo hábil, pudemos re-avaliar os currículos dos candidatos e realizar nova seleção, contemplando a associada CRISTIANE AMADOR (Recife, PE).

No prazo estipulado através do acordo com a CAL, recebemos o valor referente às bolsas através de depósito em conta corrente.

Temos certeza de que o evento foi um sucesso tanto do ponto de vista da formação profissional, através da troca de conhecimentos, quanto da formação de indivíduos mais sintonizados com valores essenciais à nossa existência.

Para a UNIMA, para a CAL e para a Sr^a Susanita Freire, fica o registro de nosso mais sincero agradecimento, respeito e admiração pela incessante luta em prol da reafirmação desses valores humanos através de nossa arte. Arte que, como afirma Charles Magnin, possui todas as outras dentro de si.

Certamente, não apenas todas as outras artes, mas, também, a própria vida como objeto de investigação e transformação.

Atenciosamente,

Paulo Balardim
CAIXA DO ELEFANTE TEATRO DE BONECOS

Impressões de uma brasileira em seu primeiro mês em Charleville-Mézières

Ça va très bien !



Thais Trulio

Foto de Jorge Agudelo

Bom, nos preparativos para a vinda, após ajuda de inesperável grandeza dos amigos dos quais eu me despedia, começo a encontrar gentilezas do lado de cá. Precisava de casa durante 14 dias antes das aulas começarem, durante o Festival. No trajeto aeroporto- estação de trem - casa, dividi o peso das malas com quem já carregava as suas. E me hospedaram.

E começo a observar a diferença de comportamento entre brasileiros e franceses que eu não havia notado durante os vinte dias que estive na França para o concurso. Francês gosta de falar. Sim, brasileiros também gostam, mas, a diferença, na verdade, é que francês não fala, discorre. Eles degustam as palavras. Parece que eles cuidam pra que cada palavra esteja no seu lugar. Parece realmente um cuidado. E me disseram: “Mas fique calma! Você vai aprender rápido o francês. Você está rodeada de pessoas que falam um francês muito bom”. É. Eles tomam cuidado pra falar bem. Talvez seja por isso que existem tantas saudações. Evandro, mineiro e morador de Charleville, diz: “Francês está sempre desejando alguma coisa boa procê”. Mas isto foi realmente complicado de início porque eu me sentia mal educada. Principalmente nas padarias. Eles são muito gentis nas padarias. Depois que eles te dão o pão você tem que dizer: “Obrigada. Até mais. Tenha um bom dia”. Daí a pessoa vai dizer: “Muito obrigada. À você também. Até mais”. E você diz: “Obrigada. Até mais”. Não é regra, claro. Mas é mais ou menos assim que as coisas funcionam por aqui. E isso é muita coisa pra quem está acostumado a dizer só “obrigada”.

Existe alguma palavra que está para cozinhar assim como degustar está para comer? Se existir, é isso que francês faz com a comida. E brasileiro diz: “A comida daqui é cheia das nove horas”. São tantos temperos diferentes, queijos diferentes. Tanta mistura de ingredientes e tudo a olho. As refeições são super leves e em pouca quantidade. Ainda não encontrei ninguém que goste de verdade de feijão. Todos dizem que é pesado demais. Eles não entendem como alguém pode comer feijão todos os dias.

Durante o festival o que vi foi uma cidade lotada, onde o público se alvoroçava toda vez que ia começar um espetáculo na rua. Era a oportunidade de pegar um bom lugar porque se sabe que uma rodinha de gente logo vira multidão e que, às vezes, é melhor dar a volta no quarteirão porque vai ser difícil de passar por uma rua onde tem uma multidão de gente assistindo um espetáculo! E a cada quarteirão víamos 3, as vezes 4 espetáculos sendo apresentados. Tinha gente do mundo inteiro que veio à Charleville para aproveitar o festival, artistas ou não.

Mais de 130 companhias na programação do festival mais os grupos e artistas que não estão na programação do festival e que preenchem as ruas. Tudo isso numa cidade de 50 mil habitantes.

Num domingo de manhã: “A cidade está diferente hoje. Ah, sim! É o último dia de festival”. Não era triste. Parecia saudade, mas era despedida. Não precisei andar muito pra ver gente carregando cenários, colocando dentro de um caminhão, gente com malas de rodinhas, mala nas costas, trailers indo embora. O camping ia ficando vazio, as tendas iam sendo desmontadas, os barcos já eram poucos. A cidade era inteira assim. E no dia seguinte: Bonjour, Charleville! É assim que você é, então?

Bastante calma. Calma demais pra quem nasceu e cresceu em São Paulo e que achava Belo Horizonte um pouco parada. Daí começou a esfriar e garoar. Puxa, que saudade da garoa da minha terra, que eu não encontrava em BH. Sim, para a minha sorte eu gosto da garoa e do friozinho porque me disseram que o sol não dá muito as caras por aqui, não. Estamos no primeiro mês do outono e, ai, chegamos aos -4°C! Eu não faço ideia do que me espera.

Thais Trulio

Escuela de Verano de UNIMA 2011 - Tolosa

Solamente sorpresas !!!

por Maysa Carvalho (Brasil)

Todo empezó con la sorpresa de haber sido elegida para una de las tres becas de estudio de la Comisión para América Latina de UNIMA, ofrecida por la UNIMA-España.

Después de mucha prisa, finalmente llegué en Tolosa a las 6 de la mañana. Caminando por la hermosa ciudad encontré una policial que me ayudó a llegar al Topic.

En este momento la vivencia en este sitio encantador iba a empezar.

Luego por la mañana de este mismo día empezó el taller de Philippe Genty. La experiencia en este taller fue increíble, a empezar por las dos personas que estaban a frente del curso, Nancy y Scott. Sorprendente era la manera que los dos tenían para ministrar las clases.

Durante los ejercicios hechos en este taller, tenía la sensación de que conocía a todas aquellas personas hacía años. Y también la sensación de que desde el día 27 de junio hasta el día 04 de julio, el tiempo había pasado más rápido pero muy intenso en todos los momentos.

Fue muy importante comprender teatro en el sentido emocional y racional, con cuerpo y sentimiento, sin olvidar de todas las técnicas que fueron trabajadas de formas blanda y con mucha intensidad.



La experiencia que nosotros tuvimos compartiendo nuestras alegrías, tristezas, secretos, superaciones y dificultades hicieron con que el grupo madurara personalmente y profesionalmente. Mientras hacíamos el curso de Philippe Genty por la mañana y por la tarde de los días 27, 28, 29 y 30 de julio muchas experiencias fueron vividas en otro sitio del mundo del Topic.

El taller era de látex con Javier Gallego, en estos pocos cuatro días conseguimos hacer un trabajo muy gratificante y divertido. De aquel sitio nosotros salíamos con escayola, tinta y látex desde los pies hasta la cabeza, y con muchas ganas de mancharnos mucho más.

Muchas fueron las experiencias vividas en este sitio, pude traer para Brasil muchas ganas de empezar nuevos trabajos además de la madurez que gané en estos tan pocos días de curso, más tan importantes para la vida.

También no puedo dejar de decir sobre las personas tan amables que conocí en este lugar, estas que también hicieron de esta experiencia más increíble.

Muchas gracias a la ACTB - Associação Candanga de Teatro de Bonecos, ABTB - Centro UNIMA Brasil y UNIMA España.

Y también a todos los la Comisión UNIMA de la América Latina, principalmente a Susanita que estuvo en contacto directo con nosotros, ayudando y sacando todas las dudas a cerca de todo.

Cariños a todas las personas encantadoras que hicieron que todas estas experiencias pudieran ser vividas por muchos y todavía van a hacer para muchas personas más.

Maysa Carvalho

“Un viaje” en todo sentido !

por Maru Fernández (Uruguay)

La escuela de verano para mi, fue realmente “un viaje” en todo sentido, fue mi primer viaje en avión, sola y además a un océano de distancia de todo lo conocido por mi hasta ese momento.

Y eso, llegar a aeropuertos, papeles, valijas, trenes y al fin de un largo viajecito lleno de nuevas cosas para mi, luego llegaría a la escuela...

Allí conocí a un grupo de verdad increíble, de verdad muy bueno que hizo tener más sentido a todas las clases, ya que con ellos aprendí mucho también.

El curso de Introducción al mundo de Philippe Genty fue muy enriquecedor para mi, Nancy y Scot si que tienen muy claro que quieren “sacar” de sus alumnos y hasta el más cerrado logra abrirse y encontrar un mar de cosas que tenía dentro y no sabía. Además el trabajo del cuerpo fue agotante por momentos pero de verdad muy productiva, en esa semana se vieron cuerpos cambiar, posturas, caminar, el cuerpo...

El trabajo con objetos y con los títeres estuvo muy bueno como para aplicar en pocos minutos lo aprendido días antes, la verdad que lo único “malo” del curso fue la duración, de verdad todos nos quedamos con muchas ganas de más, a pesar de las 5 horas diarias, nos dio un comienzo... ahora cada uno debe seguir su camino, que ojala se crucen en algún momento.

El taller de látex también estuvo interesante, el tema para mi es que Uruguay es tan chiquito que hay muchos materiales que aquí no existen, entonces a veces algunas cosas no son aplicables a la tarea diaria, pero bueno tal vez lleguen los materiales y en ese momento estaré con capacidad para usarlos.

Los profesores evacuaron todas las dudas, teniendo en cuenta los distintos puntos de partida, ya que había gente que nunca había usado látex y gente que lo usas siempre y dentro de esa diversidad se generó un muy lindo ambiente de trabajo, en donde todos ayudábamos a todos, unos hacían yeso, otros le daban al secador y así salió, todos pudimos llevarnos la cara que habíamos modelado con todo listo.

Las conferencias siempre son interesantes para intercambiar experiencias, para darse cuenta que uno no está sola... que a todos nos pasan cosas, dudas, y viendo e intercambiando se puede aprender de las experiencias de otros. De verdad agradezco a Unima por esta oportunidad, y pueden estar tranquilos de que para mí ha sido un gran aprendizaje y crecimiento en todo sentido, personal y profesional.

Un abrazo a todos.

Maru Fernández



IX Escuela de Verano de UNIMA 2010 - Tolosa, Julio de 2010

Calambres !!

por Rafael Brozzi (Chile)

Debo decir que no es fácil expresar tantas cosas vividas, realmente es muy interesante el trabajo que se ha realizado, los cursos a los que pudimos asistir, estaban dirigidos por verdaderos profesionales, me refiero a que no solo sabían mucho en su área, sino que además sabían comunicarlo.

Pablo Baldor, profesor del curso de vos y su famoso “tono fundamental” (a Santi le sale muy bien), con el que pudimos compartir dos días a full, con mucho agua y ejercicios, donde aprendimos a conocer un poco más sobre técnicas de respiración, la posición corporal, los sonetes, masajear el paladar blando, etc.. Luego vino el Guerrero...nos dio caña con la gimnasia...agujetas decían mis compañeros del curso...que agujetas?...CALAMBRES!!, digo yo.



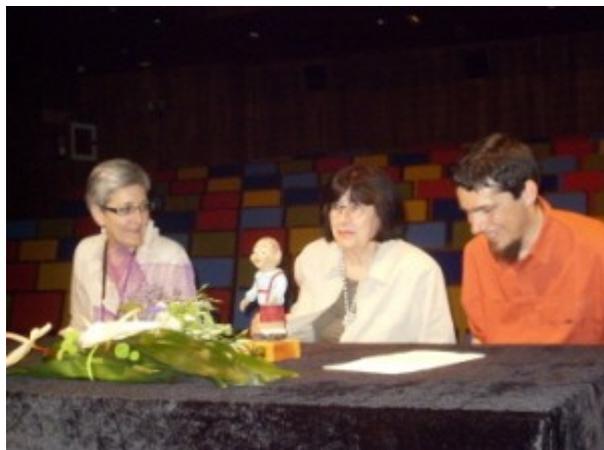
Eduardo Guerrero impartió las clases de manipulación de títeres para televisión, jamás pensé que podía llegar a ser tan complicado manejar un muñeco para televisión, la disociación de movimiento tiene su asunto frente a los monitores, picar la mirada, mirar la cámara, movimientos justos y necesarios para no ensuciar una imagen. Muy bueno, realmente interesante.

Tuvimos la oportunidad de asistir, en una ceremonia que realizó el TOPIC a Margareta Niculescu, en la entrega del Premio Gorgorito, por los años dedicados a los Títeres. Margareta contó algunas historias de su vida.

He subido un video en youtube con este link: [Video Taller de Manipulacion Tolosa 2010](#)

Con la idea de recrear un poco más lo que vivimos.

Del TOPIC tengo para decir muchas cosas, pero no puedo hacerla tan larga, solo voy a decir que es alucinante, empezando por el pedazo de sala que tienen con esas butacas súper modernas y ese escenario que gira, siguiendo por la biblioteca, donde estuve mirando algunos libros, pasando por el museo, que es algo muy bien diseñado, muy especial y diferente, y terminando por los baños, lindos amplios y modernos.



Para finalizar, quiero agradecerles a todos los que hacen posible nuestra participación en estos talleres, que buscan enriquecernos de experiencia y que sin querer también llenan nuestro corazón de alegría.

Yo siempre pienso que ser titiritero es lo mejor que me podía haber pasado en la vida, y estos dos cursos a los que pudimos asistir mis colegas y yo, lo demuestra.

Estar en un lugar maravilloso y con tanta historia como es el TOPIC y con colegas y amigos, no es para menos.

Gracias a Idoya, Miguel y su grupo encantador de gente del TOPIC.

Gracias a Pilar, que estuvo ahí asistiéndonos. A Pablo Baldor y Eduardo Guerrero, que nos regalaron parte de todo lo que saben. Obviamente a Susanita Freire, que fue la persona que nos contactó, comunicó y nos asistió por Internet, y la Comisión para América Latina de Unima y a la UNIMA Federación España y finalmente agradecerles la paciencia que han tenido conmigo mis compañeros: Diego, Eva, Jordi (apaga el móvil en la noche), Marga, Graciela, Raquel, Juanma, Santi, Nahuel, Freddy, María José, Omar (como ronca), Víctor y Mariam.

Rafael Brozzi desde Chile



Nuestra experiencia en la Escuela de Verano en Tolosa

por Graciela Molina (Argentina)

Hola Susanita,

Ya lista y en Córdoba para contarte parte de nuestra experiencia en la Escuela de Verano en Tolosa.

Primero resaltar la calidad humana de los compañeros titiriteros que organizaron esta hermosa iniciativa: el perfeccionarnos en la profesión intercambiando saberes.

El Topic, un Centro realmente dedicado por completo al arte de los muñecos, con una exposición formidable que reúne 1.600 piezas titiritescas de diversas culturas y tiempos.

Quedamos todos muy impresionados con tamaña "obra", ya que el edificio y sus instalaciones son de última generación.



Quince fuimos los alumnos que asistimos y compartimos los dos talleres: el de voz, dictado por un profesor especialista en el manejo vocal: Pablo Baldar; y el de títeres en la TV: Eduardo Guerrero. Ambos, hicieron incapié en la importancia de nuestro cuerpo como mediador artístico, resaltando las posibilidades expresivas que nos brinda estar sanos y ágiles al momento de la actuación.

También observaron que los titiriteros no estamos acostumbrados al ejercicio físico, llegando a las funciones con el "cuerpo frío" y sin gran elasticidad, todos coincidimos en una parte de esa verdad, y trabajamos estos días comenzando a "mover" nuestro cuerpo.

La técnica televisiva, desconocida para muchos, nos sorprendió con un nuevo lenguaje, accediendo rápidamente a comprender las diferencias y asumir nuestras dificultades al instante enfrentando una "cámara" y limitando nuestros movimientos al espacio visual de este "ojo" tan especial y diferente al ojo humano (al que estamos acostumbrados con nuestro maravilloso público).

Siete horas diarias de trabajo intenso, compartiendo "agujetas" (allá le dicen así a los dolores musculares que nos quedan después de tanto esfuerzo), risas, comidas, bromas y demás yerbas. El alojamiento muy bueno y la armonía imperante en el grupo fue maravillosa.

Gracias a la Unima Federación España por brindarnos la beca a cinco latinoamericanos y a la Comisión para América Latina apoyando nuestro viaje con doscientos euros a cada uno. Yo particularmente pude comprar bibliografía y muñecos que se vendían en la hermosa tienda del Topic.

Agradezco a todos los compañeros de Unima Argentina, en especial a Tito Lorefice y Nelly Scarpito, quienes facilitaron el acceso a la beca permitiendo mi inscripción y pago de cuotas internacionales.

Agradezco a Susanita Freire por su representación tan eficaz, comunicando noticias previas a nuestro viaje. Asimismo a los organizadores en Tolosa: Idoya Otegui, Miguel Arreche, Encarni Genua.

Espero que sigan otorgando becas a todos los titiriteros profesionales que anhelamos seguir creciendo (no importando nuestra edad ni experiencia), porque estoy segura que cuando se comparte los conocimientos, aseguramos un incremento de creatividad en todas las producciones artísticas que nos proponemos realizar.

Elevar la calidad, perfeccionar lo conocido, adquirir nuevas herramientas y lenguajes técnicos, compartir vivencias profesionales, aprender a gestionar y producir, en fin: CRECER EN EL ARTE DE LA ANIMACIÓN, repercutirá en la historia que escribimos a diario en cada sociedad que se precie de tener buenos y dedicados artistas de la comunicación a través del Teatro de Muñecos, Objetos o formas animadas.

Gracias entonces a todos y cuando me necesiten: allí estaré para contar lo aprendido y producir curiosidad en otros titiriteros para que se animen a seguir adelante luchando por la profesión que amamos.

Con cariño a todos

Graciela Molina

Los Títeres de Moñito

Córdoba - Argentina

La Casa del Títere - La Rioja 800

<http://www.lacasadeltitere.com.ar>

Blog: <http://lacasadeltitereacc.blogspot.com>

HABEMUS BECAS

(Parfraseando la nota "Habemus Tepic" de Santi)
por Mariam Ghougassian (Uruguay)

Comencemos por el principio.

Mi llegada a Tolosa no fue fácil. Gracias a los controladores aéreos franceses, perdí el bus y dormí una noche en la estación de Barcelona. Digámoslo así, mi primer encuentro con la ciudad de Gaudí no fue precisamente un Idilio.

Pero luego de muchas idas y vueltas (que se repetirían nuevamente), por fin llegue a Tolosa.

Lo primero que aprendí en este curso fue al llegar a la ciudad, en la estación de tren a las 12 de la noche. La amabilidad se devuelve. Es así. Si uno es amable, la respuesta es la misma. Al bajarme del tren lo primero que pensé fue: "Y ahora, ¿adonde voy?"

Evidentemente mi falta de dirección se notaba...hasta que alguien vino al rescate.

"_Te noto un poco perdida, ¿hacia donde vas?"

"_Voy a la plaza Euskalerria, al TOPIC"_respondí un poco incrédula.

"_Vale, si quieres te acompaño, yo se donde queda"

Caminamos un poco mientras me preguntaba de donde era.

"Soy Uruguaya", le respondo.

"Joder, están teniendo un gran mundial", me responde.

Finalmente llegamos a la plaza.

Me despido de mi guía....y la plaza me recibe con sus luces y su música.

Es noche de San Juan.

Me instalo en mi habitación y espero.

Soy la primera en llegar.

Rápidamente me cruzo con Rafa a quien conocía mediante Internet.

La red virtual que todo lo une...

Nos cruzamos con Eva y Juanma, y vamos a por unas cervezas de bienvenida...

Tolosa es Mágica.



Un lugar detenido en el tiempo escrito en piedra. Es lindo perderse en sus callecitas empedradas, mirando siempre hacia arriba para no perderse sus balcones.

Debo decir que también se come súper bien !!

Si tengo que decir algo sobre el curso...aun estoy sacando conclusiones.

Lo que si puedo decir, es que supero absolutamente mis expectativas.

Ambos cursos, el de voz dictado por Pablo Baldor y el de manipulación para TV por Eduardo guerrero fueron absolutamente intensos.

Llenos de información práctica y teórica, vivenciales para que cada uno pueda sacar fruta del material dado.

Agradezco enormemente la generosidad con la que se brindaron para con nosotros Pablo y Eduardo. No es fácil encontrar personas tan generosas en este medio.



Y ellos lo son con creces.

También quiero agradecer a Pilar, Idoya y Miguel por hacernos sentir como en nuestra casa. Y mis felicitaciones para Miguel e Idoya por el fantástico TOPIC...entrar al museo es como volverse Peter Pan...uno deja de crecer y vuelve a tener 5 años.

Ahora...a mis compañeros.

Gran parte de lo fantástico de esta experiencia fueron las maravillosas personas que durante 8 días compartieron risas, conocimientos, alguna que otra bronquita, mucho trabajo, cansancio y sobre todo cariño. Aquí voy con ustedes !

Para: Eva, Marga, Graciela, Raquel, Mariajo, Juanma, Juan, Santi, Nahuel, Rafa, Freddy, Víctor, Omar, Jordi....todo mi cariño y un gran SALÚ! Por todas las agujetas compartidas !!

Ya nos volveremos a ver pronto !

Esta carta rápidamente se ha transformado en un inmenso GRACIAS...creo que así es como debía de ser. Antes de terminar quiero también agradecer (nobleza obliga) a UNIMA ESPAÑA y la Comisión para América Latina de UNIMA , sin tanto esfuerzo de parte de ustedes nunca hubiera podido vivir semejante experiencia.

Ahora si...el final.

Parafraseando a mi nuevo amigo Santi... "HABEMUS BECAS, HABEMUS TITERES, HABEMUS AMIGOS".

Espero que puedan sentir aunque sea un poquitito toda la alegría que viví esos ocho días.

Mis cariños para todos.

Mariam Ghougassian (Uruguay)

A Nona Escola de Verão foi excelente

Queridos amigos de ABTB / UNIMA e da Comissão para América Latina,



A Nona Escola de Verão foi excelente, sob todos os aspectos, o encontro com os irmãos titiriteiros, a convivência nessa encantadora cidade de Tolosa, a estrutura do Topic e a amabilidade e carinho com que nos trataram foi algo aconchegante e fraterno.

Os cursos de voz ministrado por Pablo Baldor e o de manipulação de bonecos para televisão e vídeo por Eduardo Guerreiro foram maravilhosos. Em ambos os cursos houve uma dedicação muito grande dos ministrantes como também um grande empenho de todos que participaram.

Formamos uma turma unida e solidária e aprendemos muito uns com os outros, o que fez da nossa convivência um outro momento de aprendizado e troca de experiências. Um momento marcante desse encontro foi a conferência de Margareta Niculescu que foi homenageada com o prêmio "Gorgorito".

Enfim! Uma grande oportunidade de crescimento. Agora é arregaçar as mangas e usufruir desse aprendizado e compartilhá-lo com os que não tiveram a oportunidade de estar lá. Um grande abraço a todos. Muito obrigado a UNIMA Federación España e CAL / UNIMA por nos ter proporcionado está tão rica experiência.

Muchas gracias.

Fortaleza, 16 de julho de 2010.

Omar Rocha (Brasil)



Tolosa y la experiencia del Curso de Verano 2010

UNIMA-España

por Jordi Valderrama (Perú)

Llegado a Tolosa empecé por ver su magnífico paseo de árboles el que me llevó al Casco antiguo donde se halla el ayuntamiento y el TOPIC el Centro Internacional del Títere más importante de España.

Antes de llegar a él donde recibiríamos las clases me detuve a ver a un compañero, Rafael de Argentina el que hacía las delicias de los Tolosanos con su parada convertible y sus títeres músicos y su coreografía de flamencos rayados. Así de entrada Tolosa se mostraba como cuna adecuada de la fama que la precedía y el museo interactivo del TOPIC confirmaría luego largamente esta bien ganada fama.

Durante una semana compartí y departí con otros 14 titiriteros algunos venidos de cerca y otros de allende los mares. A través de la maestría, generosidad y entrega de los profesores intercambiamos y convivimos observando y apuntando para desarrollar este siempre creciente anhelo de perfeccionarnos.

Esta vez la voz y los títeres para televisión fueron los que nos movieron. En mi caso desde Perú para encontrarme con nuevas respuestas para las antiguas preguntas de siempre, les agradezco a los organizadores del curso por su eficacia y eficiencia.



A los maestros por sus consejos y disciplina y a mis compañeros por la sed y hambre de conocimiento, los que me siguen confirmando la fé y esperanza en el género humano, sobre todo de aquellos que provienen de los que han depositado su amor en esos seres "inanimados" que son capaces de decirlo todo, gracias a mis colegas, a los titiriteros.

Finalmente debo de agradecer a Miguel Arreche, Idoya Otegui, Miguel Delgado, Pilar Suárez y a Susanita Freire la oportunidad brindada y el esfuerzo que conlleva la magnífica organización que desplegaron.

Una imagen dicen que habla más que mil palabras así que aquí les incluyo algunas de esas imágenes que atesoraré en mi memoria.

Un fraternal abrazo camaradas Titiriteras y Titiriteros.

Jordi Valderrama

Director y Profesor de Teatro (Perú)



BECAS COMISION DE INTERCAMBIO CULTURA DE LA UNIMA

Presidente: Angel Casado - cachidiablo@yahoo.es

AYUDAS PARA ASISTENCIA A FESTIVALES

La Comisión de intercambio cultural ha creado una extensa Red de Festivales que ofrecen su colaboración para facilitar la asistencia de socios de Unima (y estudiantes) interesados en conocer la organización, programación o características de dichos festivales.

Les invitamos a descubrir la información sobre los festivales que integran esta red y las condiciones necesarias para asistir a los mismos.

Las plazas son limitadas, motivo por el cual los interesados deben solicitar a la Comisión de Intercambio cultural las becas con antelación.

También, pueden leer cartas de becarios que describen todo el interés que encontraron en este programa.

[Información y Condiciones](#)

[Lista de Becas Disponibles](#)

[Cartas de Becarios y Noticias](#)

Noticias

ARGENTINA

Buenos Aires

Revista Umbra N° 1

Si estás leyendo este artículo es porque alguna vez jugaste con tu sombra o con un objeto, o pensaste alguna vez que hay gente que piensa en ellos y les da ánimo.

¿Querés saber más sobre el teatro de sombras, objetos y títeres ?

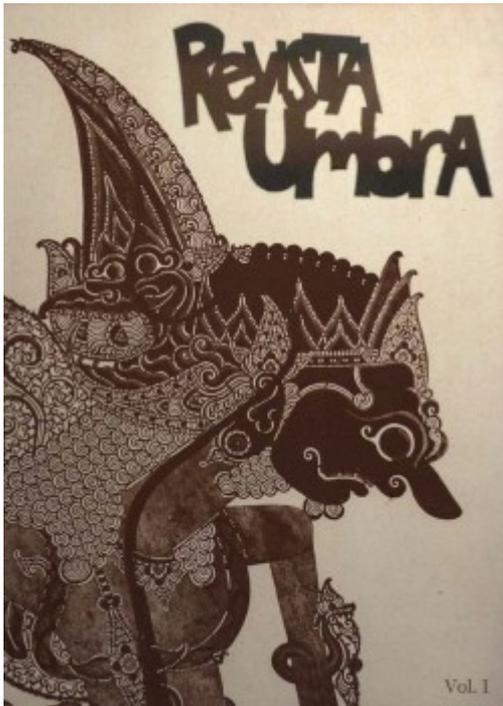
¿Qué piensa y reflexiona la gente que está trabajando en estas artes aquí o en el exterior ?

¿Conocer a fondo el trabajo de un actor ?

¿En qué se relacionan las artes plásticas y las artes escénicas ?

Averigüalo en... **Revista Umbra N° 1**

Aquí encontrarás la respuesta a algunos de los interrogantes: <http://revistaumbra.com.ar/pdf/revistaumbra1.pdf>



En este primer número contamos con notas y escritos de algunas de las figuras más sobresalientes de la escena como Mauricio Kartun, Ana Alvarado, Alexandre Fávero, Helga Fernández y Valeria Dalmon.

También encontrarás entrevistas a Rafael Curci y Amador Artiga, actor de Voyageurs Immobiliers del maestro Philippe Genty. Como creemos que el trabajo de los jóvenes dramaturgos es imprescindible para que el teatro de sombras siga creciendo, creamos una sección en donde nuevos dramaturgos podrán publicar sus obras.

En esta ocasión contamos con dos obras escritas por Pablo Longo y Alejandro Manzano, estrenadas en el Festival "Don Segundo Sombra" realizado en Mendoza de este año.

Y, por último, en nuestra página también encontrarás en formato audiovisual entrevistas a Alejandro Bustos y a Natalia Gregorio del Grupo Sombras de Arena en las cuales nos hablan sobre su trabajo, el crecimiento del grupo y sobre cómo crean y confeccionan los títeres. Esperamos poder generar a partir de la revista, la página y el material audiovisual herramientas con las que podamos reflexionar sobre nuestra actividad.

Si tenés algún espectáculo en cartel o querés publicitar en nuestra página, por cualquier consulta, sugerencia o simplemente por si quieren entrar en contacto con nosotros pueden escribir a: info@revistaumbra.com.ar

Alejandro Szklar
Editor General

BRASIL

Rio de Janeiro

Banco do Brasil apresenta

teatro portátil em



livremente inspirado na
obra de ARNALDO ANTUNES



29 de setembro
a 21 de outubro
sábado e
domingo às 17h

L LIVRE PARA TODOS OS PÚBLICOS

Centro Cultural Banco do Brasil
Rua Primeiro de Março, 66, Centro • Rio de Janeiro RJ
Informações: (21) 3808-2020 • bb.com.br/cultura
twitter.com/CCBB_RJ • facebook.com/ccbb.rj
SAC 0800 729 0722 • Ouvidoria bb 0800 729 5678
para deficientes auditivos ou de fala 0800 729 008

Realização



Banco do Brasil apresenta

TEATRO PORTÁTIL EM

VALSA Nº6

DE NELSON RODRIGUES

13 de setembro a
21 de outubro de 2012
quarta a domingo,
às 19h30



TEATRO PORTÁTIL

14 NÃO RECOMENDADO PARA MENORES DE 14 ANOS

Centro Cultural Banco do Brasil
Rua Primeiro de Março, 66, Centro • Rio de Janeiro RJ
Informações: (21) 3808-2020 • bb.com.br/cultura
twitter.com/CCBB_RJ • facebook.com/ccbb.rj
SAC 0800 729 0722 • Ouvidoria bb 0800 729 5678
para deficientes auditivos ou de fala 0800 729 008

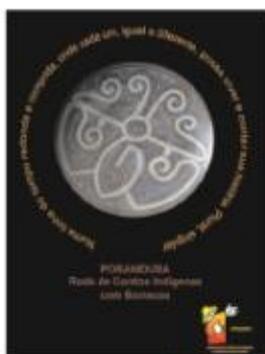


Apoio



Produção

Boccanera
PRODUÇÕES ARTÍSTICAS



funarte
BRASIL

NOTÍCIAS DE MINAS

ATEBEMG – Projeto Poranduba – Roda de Contos Indígenas com Bonecos – Prêmio Funarte de Teatro Myriam Muniz. Encerramos com sucesso nosso projeto com as comunidades indígenas. Trabalhamos em Minas Gerais com os Pataxós e os Caxixós, na Bahia com os Pataxó Hã-Hã-Hãe, e no Espírito Santo com duas comunidades Tupinikins – Caieras Velha e Pau Brasil. O resultado foi muito gratificante para todos. Recebemos lindas mensagens de todos os grupos que participaram e para os bonequeiros foi uma experiência incrível, que não será esquecida tão cedo. Estamos preparando nosso relato final e vamos disponibilizá-lo em breve em nossa página na internet. Amigos fotógrafos nos acompanharam – Magno, Jota, Fabiana e Priscila, e registraram tudo. A eles nosso agradecimento especial, pois, mesmo sem verba, se dispuseram a participar conosco.

Fernando Limoeiro - Há quinze anos a Trupe a Torto e a Direito do Programa Polos de Cidadania da Fac. de Direito da UFMG, vem apresentando esquetes populares de palco e rua, sempre abordando temas de direitos humanos e emancipação. Apresentamos-nos por vilas, favelas e cidades do Vale do Jequitinhonha. A montagem atual do grupo é um humorado e poético espetáculo de bonecos: "MANDACARU SONHADOR", sobre temas de cidadania e direitos humanos que estreará em novembro no Parque Municipal em Belo Horizonte. O espetáculo é fiel à estética do boneco popular e o programa pretende manter um núcleo permanente de teatro de bonecos na Trupe. O grupo é formado por alunos bolsistas da Fac. de Direito e do Teatro Universitário da UFMG sob a coordenação e direção do Prof. Fernando Limoeiro.



A Cia. Fiorini acaba de estreiar seu novo espetáculo "Cordel de papel", idealizado para ser apresentado no palco do Caminhão Mambembe Fiorini.

Nesse trabalho atores e bonecos se revezam em cenas que ilustram as feiras nordestinas e a apresentação da História de Juvenal e o Dragão, de Leandro Gomes de Barros - um dos mais belos clássicos do patrono da literatura de cordel. Os bonecos, todos de varão, têm como fundo 9 paisagens pintadas em 15m de cenário bobinado que são exibidas durante a história. A referência estética são as típicas ilustrações em xilogravura. Embalado por belas imagens e músicas clássicas e regionais, o público vai viajar pelo universo fantástico de raiz medieval que inspirou essa emocionante história e ainda ser ludicamente estimulado a criar muitas outras...

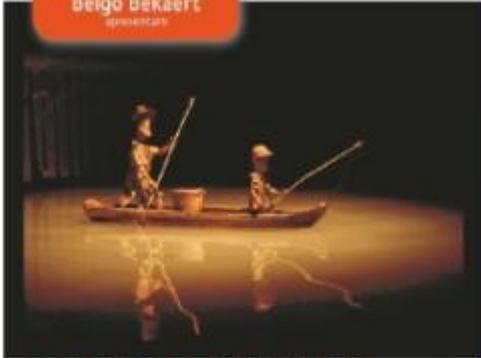


9 e 10 de novembro - Apresentação de "Yepá, avô do mundo" 14º Festival SESC Cariri de Culturas - Ceará.

12 e 13 - Projeto Diversão em Cena- Arcellor Mittal- Circuito de atividades-teatro, creches e escolas

Grupo Teatro Kabana – O Surubim continua encantando as pessoas por onde passa!

Ministério da Cultura e
Circuito Cultural
Belgo Bekaert
apresentam



OS OLHOS DO SURUBIM REI
TEATRO DE BONECO NAS ÁGUAS
GRUPO TEATRO KABANA - MG

Dia 09 de Outubro - 15:30h e 19h
Dia 10 de Outubro - 8:45h, 10h, 15:30h e 19h
Dia 11 de Outubro - 8:45h, 10h, 15:30h e 19h
Dia 12 de Outubro - 8:30h, 11h, 15h e 19:30h
Dia 13 de Outubro - 15h, 16:30h e 19h
Dia 14 de Outubro - 15h, 16:30h e 19h

Centro de Cultura André Góes - Av. Presidente Dutra, 2011, Capa Preta, Faria de Santana - 31130-000 Belo Horizonte - MG

Belgo Bekaert Arames

OS OLHOS DO SURUBIM REI
Teatro de Bonecos nas águas

Uma viagem surpreendente pelos mistérios e encantos de um rio...
Avô e neto embarcam em uma pequena canoa, atendendo ao chamado do grande Surubim Rei, personagem mitológico, temido e respeitado pelos ribeirinhos.
Bonecos esculpidos em madeira deslizam sobre a água, embalados por melodias e percussão executadas ao vivo. A técnica de bonecos sobre a água possibilitou ao Grupo explorar a riqueza do universo dos rios, suas lendas, seus mitos, personagens e segredos.
A montagem utiliza técnica de manipulação de bonecos sobre a água, muito popular em Hanoi - Vietnã e inédita no Brasil.

FICHA TÉCNICA
Direção, concepção e iluminação: Mauro Xavier
Dramaturgia: Nélida Prado
Criação de bonecos: Téo Vieira
Trilha sonora: Pedro Delgado, Giovane Sassa e Luis Vitorino
Programação visual: Leo Lafont
Manipulação: Nélida Prado, Mauro Xavier, Valney Almeida, Wallace Duarte
Fotografia: Bruno Figueiredo

Apoiado por:





GRUPO GIRINO
Teatro de Animação
apresenta

FESTIM
Festival de Teatro
em Miniatura

Belo Horizonte
12 a 17 outubro

Centro Cultural da UFMG
Esquyna Espaço Coletivo Teatral

FESTIM - Festival de Teatro em Miniatura é uma iniciativa do Grupo Girino Teatro de Animação com o apoio do Centro Cultural da UFMG e Esquyna Espaço Coletivo Teatral, e conta com programação de mini espetáculos, caixas de teatro lambe-lambe, experiências cênicas, performances, oficinas, debate e lançamento da revista Anima. O evento acontece de 12 a 17 de outubro em Belo Horizonte e promove as novas possibilidades do teatro de animação e da relação com o público.

O Festival fomenta o intercâmbio entre grupos e artistas de todo país e apresenta um panorama da criação artística através das miniaturas e suas especificidades. Além dos espetáculos e experiências cênicas, o Festival irá oferecer a oficina gratuita, "Teatro de Papel: Experiências Cênicas", que propõe uma introdução ao universo do Teatro de Animação em miniatura, e a experimentação do papel como material expressivo. Além da oficina, o "Café Debate" e o lançamento da "Revista Anima", pretendem propiciar um espaço de troca e compartilhamento de experiências acerca do Teatro de Animação e suas potencialidades artísticas.

O Grupo Girino é um coletivo que pesquisa as técnicas e linguagens do Teatro de Animação. Fundado em 2006, o grupo montou três espetáculos e diversas intervenções. Em 2011, o grupo estreou o espetáculo "MetaForMose",

projeto de pesquisa em Teatro de Animação e a relação do ator com bonecos e vídeos projetados. O coletivo se dedica à pesquisa das potencialidades expressivas do trabalho do ator e sua relação com bonecos, sombras, vídeos e o Teatro em Miniatura.

Programação:

12 de Outubro – Sexta-feira - Oficina "Teatro de Papel: Experiências Cênicas"

Horário: de 14 as 19 h - Local: Esquyna Espaço Coletivo Teatral – Gratuita

14 de Outubro – Domingo - Mostra de Teatro Lambe-Lambe e Experiências Cênicas em Miniatura

Horário: de 14 as 18 h - Local: Esquyna Espaço Coletivo Teatral – Preços populares a R\$ 10,00 e R\$ 5,00

17 de Outubro – Quarta-Feira - Mostra de Teatro Lambe-Lambe e Experiências Cênicas em Miniatura

Horário: de 14 as 17 h - Local: Centro Cultural da UFMG – Gratuita e Café Debate: Teatro em Miniatura e as novas possibilidades do Teatro de Animação + Lançamento da Revista Anima - Horário: 19 h - Local: Centro Cultural da UFMG – Gratuita

Informações: www.grupogirino.com.br / www.festivalteatroemminiatura.wordpress.com

Hermes Perdigão - No dia 14/10/12, em Belo Horizonte no Esquyna Espaço Coletivo Teatral e 17/10/12, Centro Cultural da UFMG, Hermes Perdigão e Aline Beatriz estarão presentes com A Caixa de Lambe-Lambe, apresentando, Ah Vó! e Sonho de Leitura, no Festim - Festival de Teatro em Miniatura, promovidos pelo Grupo Girino Teatro de Animação. Haverá também venda de bonecos, reciclando o designer.

Família Silva Teatro de Bonecos

Com uma exposição de 40 bonecos de seu acervo, a Família Silva Teatro de Bonecos inaugurou o novo espaço do grupo. A Associação de Teatro de Bonecos Origens, localizada na região do Barreiro em Belo Horizonte, surge com o objetivo de se tornar um espaço de difusão, produção e exibição de espetáculos exclusivamente de teatro de Bonecos. Tem como missão desenvolver o teatro de Bonecos nas interfaces da cultura, educação e saúde, tendo por princípio a sustentabilidade. A exposição já recebeu seus primeiros visitantes, que deixaram no caderno de visitas, os seus registros. É com ações como esta que a ATBO acredita que poderá contribuir em favor de uma sociedade mais igualitária. Site : www.atbo.com.br.



Estreia em dezembro, na cidade de Belo Horizonte, o espetáculo cênico-musical **"Por La Mondo – As voltas que o mundo dá"**, com Direção Teatral de André Ferraz, Texto de Lilliane Alves e Direção de Manipulação de Sol Zofiro. Baseado em pesquisa sobre as tradições musicais de vários povos e construído a partir da união entre diversas linguagens artísticas, tais como Teatro, Música, Poesia, Dança, Formas Animadas e Tecelagem, o espetáculo pretende levar ao público temas como tolerância e diversidade étnica. Para atingir tais objetivos, os elementos do cenário e figurinos, criados a partir de peças bordadas, entram em consonância com as formas animadas criadas pela atriz, aderecista e bonequeira Sol Zofiro, que vem trabalhando com os atores a manipulação de tecidos e objetos diversos.



São Paulo

CAROS ARTISTAS BONEQUEIROS

ENVIAMOS EM ANEXO O CONVITE PARA A ABERTURA DA EXPOSIÇÃO GEPETOS DE PRAGA, COM A PRESENÇA DO ARTISTA TCHECO PAVEL TRUHLAR

E

UM CONVITE ESPECIAL PARA ENCONTROS DE BONEQUEIROS

NAS SEGUINTE DATAS

dia 2 de outubro, terça-feira, às 14hs

dia 4 de outubro, quinta-feira, às 18hs

CONTAMOS COM SUA PRESENÇA !



CAIXA CULTURAL
apresenta

Gepetos de Praga

A arte viva das marionetes da República Tcheca

Abertura 29 de setembro às 11 hrs
Estacionamento com manobristas

De 30 de setembro a 02 de dezembro
Terça a domingo, das 09h às 21h

entrada franca

CAIXA Cultural São Paulo
Praça da Sé, 111 - Centro
São Paulo - SP - CEP - 01001-001
www.caixa.gov.br/caixacultural

Visitas Monitoradas. Transporte gratuito para instituições e escolas públicos.
Agendamento e informações (11) 3321 4400

L LIVRE PARA TODOS OS PÚBLICOS
Tema: Artes Plásticas

Apoio

Produção

Patrocínio

COLOMBIA

1ER ENCUENTRO UNIMA-COLOMBIA

VIVA EL TITERE!

BOGOTÁ, SEPTIEMBRE 17 AL 30 2012



Organiza:  Asociación Internacional de la Marioneta COLOMBIA

Con apoyo de: 

VIERNES 28

PRIMER CONGRESO UNIMA-COLOMBIA CON LOS GRUPOS AFILIADOS

MATCH DE IMPROVISACIÓN CON TITERES A LAS 7PM

ENTRADA CON APOORTE VOLUNTARIO

PROMOCIÓN ESPECIAL!

2 ESPECTÁCULOS POR EL PRECIO DE UN BONO DE APOYO VALOR BONO \$12.000

ORGANIZA:  Asociación Internacional de la Marioneta COLOMBIA

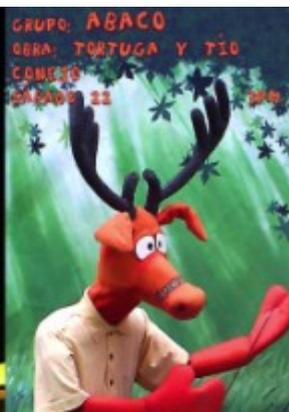
APOYAN:



MÁS INFORMACIÓN:

colombiaunima.blogspot.com

comlombiaunima@gmail.com



PROGRAMACIÓN

Todas la funciones en:
Teatro Hilos Mágicos Cll 71 #12-22



CONVOCATORIA

La Fundación Teatral Madre Tierra convoca a grupos y/o dramaturgos nacionales o internacionales que deseen ser publicados con una obra de teatro de títeres en la segunda versión del TITIRITEXTOS 2012 a enviar sus obras al email: teatromadretierra@gmail.com

- ☀ La obras enviadas puedes ser inéditas o estrenadas.
- ☀ Se seleccionaran una (1) obra teatral la cual será publicada en el libro TITIRITEXTOS 2012 en el mes de octubre en el marco del "I Encuentro Internacional de dramaturgia para teatro de marionetas".
- ☀ El autor de la obra publicada recibirá 50 ejemplares del libro.
- ☀ Idioma de las obras: Español
- ☀ Temática libre con orientación al teatro de títeres
- ☀ Obras con una duración máximo de 60 minutos deben ser enviadas en formato word el letra tipo arial 12 con interlineado de 1.5. un máximo de 40 paginas.



RECEPCIÓN DE OBRAS:
Hasta el 31 de agosto de 2012

CUBA

La Habana

Les invitamos a leer nuestro último Boletín Informativo: **Pelusín nº 7 - Septiembre 2012**



CENTRO CUBANO DE LA UNIMA

Galería El Retablo No 8313 e/ Medio y Milanés

MATANZAS 40100 - Cuba

Tel: 45 28 31 78

(titeres@atenas.cult.cu)

Retablo de Papel: Lecturas de textos titiriteros

Un nuevo espacio comenzará el próximo 20 de octubre, Día de la Cultura Cubana, a las 3: 00 Pm, en la Sala Pepe Camejo, de la Ciudad de Matanzas, el cual tendrá carácter itinerante. Se trata de **Retablo de Papel: Lectura de textos titiriteros**, organizado por el Centro Cultural Pelusín del Monte, Casa de la Memoria Escénica y UNIMA Cuba. En esta ocasión se leerán dos textos Premio La Edad de Oro, obtenidos por dramaturgos matanceros. Se trata de María Laura German Aguiar, ganadora en el 2010, con *A dónde van los ríos* y de Ulises Rodríguez Febles, galardonado en el 2012, con *Divina Titiritada*. El primer texto será leído por los actores de Teatro de Las Estaciones y el segundo por el elenco de Teatro Papalote.

María Laura Germán es graduada de Dramaturgia en el Instituto Superior de Arte. Actriz del "Teatro de las Estaciones". Tiene publicaciones en las revistas "Matanzas", "El cuervo", y "Tablas"; así como en los sitios digitales "Atenas: portal de la cultura matancera", "La Jiribilla", y "Pelusín el mensajero" (boletín de la UNIMA Cuba). En el año 2006 recibió el premio de narrativa "El joven creador", convocado por la AHS de Matanzas, con el cuento "Sin título", publicado por la revista Matanzas. "A donde van los ríos", fue publicada por la Editorial Gente Nueva, y en el anuario 2011 de la revista Tablas.



Ulises Rodríguez Febles, dirige la Casa de la Memoria Escénica, tiene como temas de investigación - entre otros - el teatro para niños y títeres y en esta especialidad ha obtenido los premios Cien Obras para un Papalote, 1998; Dora Alonso, 2001. Su obra para niño y títeres aparece publicada en las antologías Tin Tin Pirulero y Los Músicos volantes y otros amigos, con selección y prólogo de Rubén Darío Salazar.

Otros autores matanceros han obtenido el Premio La Edad de Oro en teatro para niños, como es el caso de José Manuel Espino (en dos ocasiones) y la dramaturga betancourense Dania Rodríguez García.

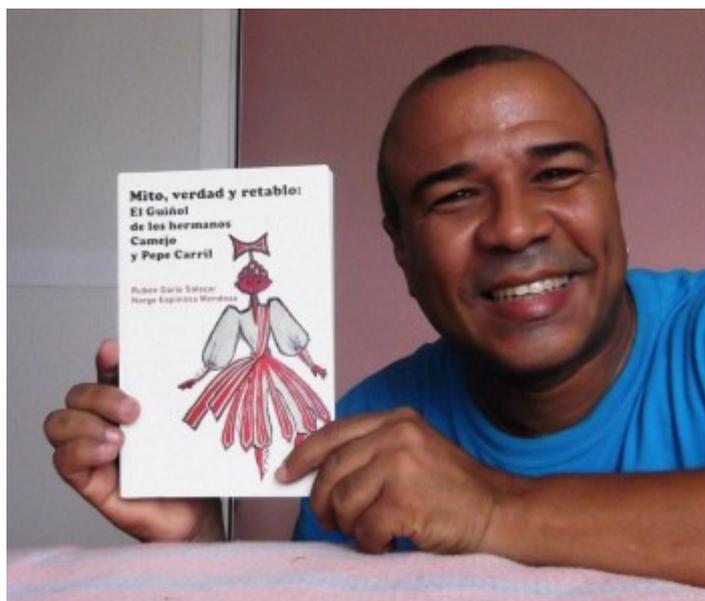


Mito, verdad y retablo: El Guiñol de los hermanos Camejo y Pepe Carril...

Libro de Norge Espinosa y Rubén Darío Salazar, ganador del Premio Rine Leal, de Investigación Teatral de la editorial Tablas-Alarcos en 2009, ya está terminado. He recibido hoy esa inmensa alegría en Ediciones Unión, institución que ha cuidado una hermosa publicación, realizada en Pontón Caribe, con portada de brillo, fotos interiores en blanco y negro muy nítidas, con más de 200 páginas.

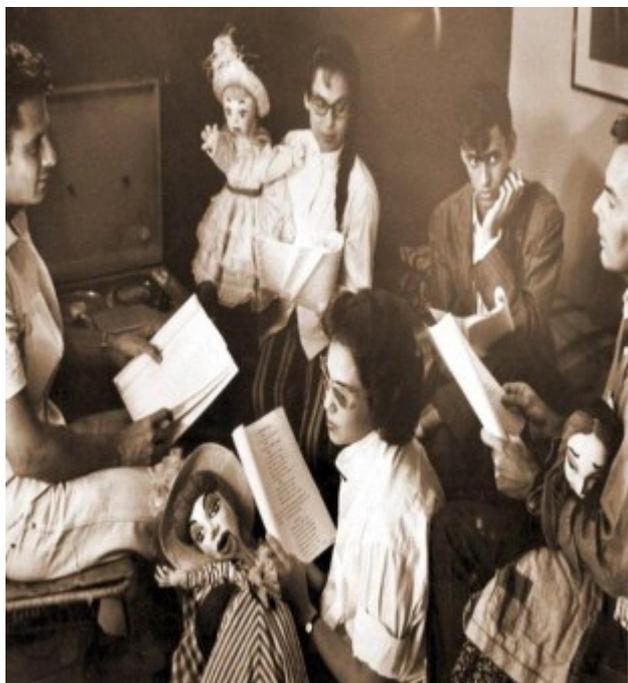
La historia que se cuenta en Mito, verdad y retablo es, solo en apariencia, la del aporte indudable al teatro cubano que los hermanos Pepe y Carucha Camejo, junto a Pepe Carril, han hecho crecer desde la década del 50 del pasado siglo hasta los días del nuevo milenio...

Ediciones Unión, el Teatro de Las Estaciones y el Centro Cubano de la UNIMA, proyectan el esperado lanzamiento en La Habana, el próximo 18 de noviembre, día del cumpleaños 85 de Carucha Camejo, pionera del teatro de títeres profesional en Cuba y una de las protagonistas de la historia que cuenta el libro.



Infelizmente, la maestra Camejo (Miembro de Honor de UNIMA Internacional) se encontraba muy delicada de salud, ha muerto en un Hospicio de Riverdale, en Nueva York. Una semana más y hubiera celebrado su 85 cumpleaños. Ella conocía perfectamente de la preparación y publicación del libro.

Para ella y para todos los co protagonistas de este hermoso e intenso período de trabajo (1949 - 1982) y para los que ayudaron con sus testimonios o colaboraron en la investigación (Yanisbel Martínez) y la realización de esta edición (Vivian Lechuga, Fefi Quintana, Elisa Vera y Beatriz Pérez), vayan nuestros inmensos parabienes y esten atentos de la definición de espacio y hora. Los autores queremos que nos acompañen en tan especial día.



A la Izquierda Pepe Carril, detras Carucha Camejo y Perucho Camejo. Delante Bertica Camejo y Pepe Camejo, ensayando Los zapatos de rosa, de José Martí, en los primeros años de la década del 60, del siglo XX.

Carucha Camejo, textos latinoamericanos, misterios y vida eterna

Por Rubén Darío Salazar

Ha muerto Carucha Camejo en un Hospicio de Riverdale, en Nueva York. Una semana más y hubiera celebrado su 85 cumpleaños a la par de la presentación en La Habana del libro Mito, verdad y retablo: El guiñol de los hermanos Camejo y Pepe Carril, Premio de Investigación Teatral Rine Leal 2009, escrito por Norge Espinosa y por mí. Con la hermana mayor de los Camejo (Pepe, Bertica y Perucho nacieron después) se va extinguiendo una estirpe titiritera que se inscribe en los bronce de la historia nacional y universal del arte del retablo. Su exquisita formación cultural abarcaba lo mismo el ballet, que el piano, el dominio de varios idiomas, la escritura, la actuación, la dirección teatral, y la animación de figuras.

Cuenta Carucha que las primeras piezas titiriteras a las que tuvieron acceso venían de Argentina, eran libretos modélicos que luego dieron a pie a una dramaturgia criolla marcada por la sonrisa de melón de Pelusín del Monte. Desde los años 50, se escriben los hermanos Camejo con el Maese Trotamundos Javier Villafañe. Fueron pioneros en llevar sus obras más populares a las tablas cubanas. América Latina siempre fue un signo de atención para los iniciadores del mundo titeril en la Isla. No por gusto inauguran el Teatro Nacional de Guiñol, en 1963, con la pieza Las cebollas mágicas, de la brasileña María Clara Machado.

Participan en el Festival de Teatro Latinoamericano de Casa de Las Américas, en 1966, con Don Juan Tenorio, una reconocida puesta en escena de Carucha Camejo, que se alza con Mención de Honor, en un evento donde la dramaturgia de autores latinoamericanos era la principal motivación. La propia Carucha sería invitada posteriormente a formar del jurado de teatro del Premio Casa. Lo del Don Juan todavía se comenta, nunca antes se había visto en los escenarios nacionales una interacción tan viva entre títeres y titiriteros. Cuentan los protagonistas del espectáculo que el jurado del certamen subió en avalancha a felicitarlos al término de la representación. Jurado compuesto por Darío Fo, Jan kopecky, Adolfo Marsillach, Román Chalbaud, Yuri Liubimov, Néstor Raimondi, Hans M Richter, Simone Benmussa, Bich Lam, David Mercer, Carlos José Reyes, Juan Larco, José de Jesús Martínez, entre otros. Este momento brillante en la carrera profesional de la Camejo, se vio continuado en títulos arriesgados como la producción de La corte de Faraón, con toda la carga sensual que sugiere esa opereta bíblica, o el poema dramático Yo o Vladimiro Maiakovski. Carucha pensaba en el futuro, sus apuntes para la escenificación del poema de Shakespeare Venus y Adonis, o para la adaptación al retablo de la novela Cecilia Valdés, de Cirilo Villaverde, anuncian un empeño mayor, la versión titiritera de El reino de este mundo, de Alejo Carpentier.

La llegada del llamado Quinquenio gris dio al traste con proyectos y quimeras de tamaño gigante. Los pepes habían enrumbado su creación hacia las propuestas de Estorino sobre La dama de las camelias y Alicia en el país de las maravillas, sin olvidar el texto casi a punto de Carril Tres rituales por siete para Babalú Ayé. Lo que vendría quedó en el misterio, es un secreto, un enigma para los que llegamos después.

En el encuentro que sostuve con Carucha Camejo en Nueva York me di cuenta que la maestra titiritera nunca se alejó de lo que acontecía en el mundo de los muñecos, conocía noticias de Cuba y otros países y fue nuestra más entusiasta espectadora cuando nos visitó en The Public Theater para ver nuestra función de La niña que riega la albahaca y el príncipe preguntón en el Festival Internacional de Títeres Jim Henson, del año 2000.

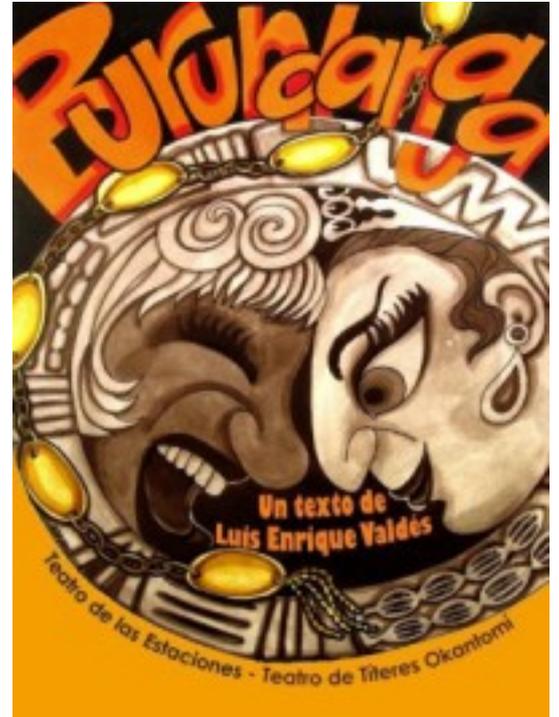
Fue nuestra invitada de honor en el Teatro Sauto, en Matanzas, vísperas de su 74 aniversario de vida. Estaba feliz. Tras el estreno de En un retablo viejo, homenaje teatral que le dedicara Teatro de Las Estaciones, se calzó la muñeca Libélula y cantó las tonadas de la morenita refistolera con una voz, que aún quebrada por los años tenía el sabor de quien ama desmedidamente algo y se resiste a olvidarlo.

Doce años después de aquella visita final, lo que nos queda a los titiriteros y titiriteras cubanas es continuar esa raza de artistas mayúsculos, culpables de que hoy existamos, de que cada telón se abra en las mañanas, las tardes y las noches, de que los parques y plazas se llenen de risas y tiernas rondas.

Carucha sigue viva, que nadie lo dude, el accionar eterno de sus personajes y sus sueños nos compulsan hacia un tiempo mejor.

Una Burundanga con canciones y títeres para adultos

Los títeres, desde su origen, nunca fueron un arte exclusivo del universo infantil, los adultos se sumaban a la magia de las figuras en las plazas, mercados y tabernas en igualdad de condiciones que los niños. Cuba ha tenido momentos de oro en este segmento del retablo dedicado a los espectadores con mayoría de edad y también un silencio respecto a este género demasiado largo. De manera indistinta se han producido espectáculos de este corte por grupos como el Teatro Nacional de Guiñol (a quien corresponden las mayores glorias por todo lo realizado entre 1962 y 1971, con los Camejo y Carril al frente de la agrupación, luego se retomó esta modalidad por los directores Modesto Centeno, Roberto Fernández y Armando Morales, entre otros), el Teatro de Muñecos de La Habana, el Guiñol de Camagüey, el Guiñol de Matanzas y el actual Papalote, el grupo Los cuenteros, el Guiñol de Holguín, la Compañía de Marionetas Hilos Mágicos, recientemente Teatro de Las Estaciones, el Guiñol de Guantánamo y el Teatro Océano, entre otros colectivos interesados en decir lo suyo para adultos a través del misterio inatrapable de los muñecos. Una acción a favor de esta forma escénica, fue sin dudas la celebración de la 1ra Bacanal de Títeres para Adultos, realizada el pasado marzo en La Habana. En esta fiesta teatral se leyó el texto Burundanga, original del dramaturgo Luis Enrique Valdés Duarte, defendido por las actrices Sara Miyares y Maribel García Garzón, del Teatro de Muñecos Okantomí, con dirección artística de Rubén Darío Salazar.



De la lectura a la escena, el texto de Valdés Duarte se convirtió en un proyecto a representar en una coproducción entre el mencionado Teatro de Muñecos Okantomí y Las Estaciones matanceras. **La canción Burundanga de Oscar Muñoz Bouffartique, que le hiciera ganar un disco de oro a la gran Celia Cruz en 1957, es el motivo que desata la fábula dramática. La cantante gitana Lola Flores es requerida por la cubana para grabar a dúo dicho tema en Nueva York y al no entender la jerezana de que trata la letra la habanera le explica, hasta que se dan cuenta de que esta guaracha pegajosa está ligada a la vida de ellas dos. Es en esa ficción donde la imaginación del dramaturgo enrumba por un camino lleno de ironías, detalles reales de las biografías de ambas divas, personajes típicos de Cuba y España, nostalgias, confesiones y desencuentros.**

Con diseños de Zenén Calero, coreografía de Liliam Padrón, asesoría en la animación de Pedro Valdés Piña, asistencia de dirección de Guillermo Pérez Veranes, puesta en escena de Darío Salazar, más el apoyo de un equipo de realizadores y colegas, Sarita como Celia y Maribel como Lola contarán este lío para actrices y muñecos de Valdés Duarte, con marottes, títeres de mesa, planos, de guantes y de varillas. Canciones del repertorio de ambas divas serán escuchadas como parte del montaje previsto para estrenarse en los primeros días del mes de octubre en la Sala Adolfo Llauradó de la capital.

Pre-estreno, 28 de septiembre en Matanzas.
Estreno 2 de octubre en La Habana

BURUNDANGA

Lío con actrices y muñecos para una Reina y una Faraona.

Texto original de Luis Enrique Valdés Duarte

Concepto e idea visual de Rubén Darío Salazar y Zenén Calero

Personajes

Celia Cruz, Muchilanga, Monina, Bernabé, Ma Bandelé y Songo Mokongo: SARA MIYARES

Lola Flores, La abuela, Muchilanga, Bernabé y Borondongo: MARYBEL GARCIA GARZÓN

Banda sonora RUBÉN DARÍO SALAZAR Y LUIS ENRIQUE VALDÉS DUARTE

Diseños de vestuario, muñecos y escenografía ZENÉN CALERO

Coreografía LILIAM PADRÓN

Diseño gráfico ZENÉN CALERO y JOSE LUIS GUERRERO

Asesoría folklórica ISRAEL DOMINGUEZ

Asesoría de animación PEDRO VALDÉS PIÑA

Asistente de dirección GUILLERMO PÉREZ VERANES

Puesta en escena RUBÉN DARÍO SALAZAR



MÉXICO

Último Boletín de Unima de Unima-México

Compañeros,

Les envío un cordial saludo y el más reciente Boletín de Unima.

[Boletín n° 19, Agosto 2012](#)

Monterrey

XIX FESTIBAÚL DE TÍTERES 7 al 12 de Julio del 2012

ACTA DEL JURADO

El jurado del XIX Festibaúl de Títeres 2012 integrado por

Mtro. Salvador Lemis y
Mtro. José Palacios



después de haber presenciado las nueve obras en competencia inscritas en este evento ha determinado seleccionar como **MEJOR ESPECTÁCULO** las que se indican a continuación:

- **"Cuentos de humor negro"**, de la compañía Dragona Sueña del Estado de Michoacán por el equilibrio de todos los aspectos de la obra, delicadeza en su propuesta estética, sentido de originalidad, precisión en el manejo de los elementos expresivos, adecuación de los lenguajes en juego, dramaturgia y concepto de la puesta en escena.
- **"Ceroaguacero"**, de la compañía Teatro Rodante del Estado de Colima por su sentido humanista y ecológico, diseño y animación, acertado diseño sonoro y belleza de los lenguajes integrados.

Y en esta ocasión el Jurado decidió otorgar

MENCIÓN ESPECIAL al espectáculo **"Onomatopeyas"** del la compañía Astillero Teatro del Distrito Federal por su propuesta escénica fresca y jovial con manejo lúdico de los elementos y su sentido original y contemporáneo.

MEJOR DISEÑO DE PRODUCCIÓN para **"Post-mortem"** de la compañía Cuerda Floja del Estado de Durango.

INVESTIGACIÓN DE MECANISMOS DE ANIMACIÓN para la compañía Ars Vita del Estado de Hidalgo.

Mtro. Salvador Lemis
Dramaturgo y director escénico

Mtro. José Palacios
Director escénico y promotor cultural

Monterrey, N.L. a 11 de Julio del 2012

Tlaxcala

Ecós del Festival Tlaxcalteca

La Web titiritera de Toni Rumbau Titeresante, dice cosas muy bonitas del Museo, del festival y de su equipo.

Jordi Bertran en el Festival Rosete Aranda de Tlaxcala, México

10 de Agosto 2012

Entre los días 18 y 28 de julio se ha celebrado en el estado de Tlaxcala, México, el festival más importante de títeres de todo el país y quizás el segundo más importante, después del Sesia bonecos de Brasil, en cuanto a participación de compañías y presupuesto, de todo el continente americano. Responde al nombre de Rosete Aranda, una compañía de títeres que inició sus actividades en el año 1835 y, pasando de padres a hijos, se convirtió después de cien años de actividad en una de las más importantes del mundo, equiparable en cuanto a producción (más de 5000 marionetas) a los Podreca, Colla e hijos, Obratzov etc.

El festival, que se extiende por veinte y siete poblaciones, se centraliza en la capital del estado, Tlaxcala, donde participantes y organizadores conviven en el mismo hotel, facilitando el intercambio de experiencias entre titiriteros.

La dirección artística y alma mater del evento recae en la figura de Alberto Palmero, un titiritero de origen Cubano, apasionado por México y por el teatro de títeres. Su actividad en torno a nuestra arte es frenética: ha montado una escuela de construcción e interpretación de títeres, con más de 35 alumnos y durante el festival ha tenido lugar la re-inauguración del museo impulsado por él: "El Castillo del Títere". También junto con sus alumnos, compañías participantes y voluntarios, ha organizado dos pasacalles, el de apertura en la capital Tlaxcala y el de clausura en Huamantla.

Huamantla es la ciudad donde nació la "Compañía de Títeres de la Familia Rosete Aranda", más tarde llamada "Compañía Nacional de autómatas Hermanos Rosete Aranda" y es la sede del Museo Nacional del Títere creado el año 1991.

En esta vigésimo séptima edición del Festival han participado destacadas compañías de América, Europa y Asia: La Lechuza Andariega de Venezuela, Baúl de la Fantasía de Colombia, Hilos Mágicos de Cuba, Bruno Leone de Italia, Karromato de la República Checa, Libertablas de Argentina, Valeria y Jordi Bertran de Cataluña, Axioma de Andalucía, y las compañías mexicanas Guiñoleros UAS, Cía. Experimental de Teatro la Matatena, Marionetas de la Esquina y Proyecto Perla. Esta última compañía presentó Pato, Muerte y Tulipán, una deliciosa adaptación de una obra del escritor germano Wolf Erlbruch, con una cuidada puesta en escena llena de poesía, donde dos actrices de verdad interpretan como es debido y manipulando igual de bien como si fueran titiriteros, plenamente recomendable para quién quiera programar espectáculos de calidad. Y finalmente hemos podido ver las Marionetas de Vietnam, esta curiosidad acuático-popular de reconocido prestigio internacional, que lo hicieron casi tan bien como nuestro amigo y titiritero-clown Diego Stigman (je-je).

Entre otras actividades paralelas en las que han sido protagonistas los titiriteros, cabe destacar el Congreso de UNIMA México, donde fue elegida la nueva junta. Con un nuevo tipo de estructura (según contaban los rumores) menos piramidal y más asamblearia.

Es de agradecer la presencia y el apoyo en todas estas actividades del presidente de UNIMA Internacional y director del Festival Internacional TOT de Barcelona, Jacques Trudeau. También agradecer a la Sta. Abigail y a su equipo el trabajo realizado en la producción así como todo el equipo técnico con el Sr. Jorge a la cabeza, artífices todos ellos de transformar en espacios teatrales lugares que no lo eran, trasladando en cada ciudad los correspondientes equipos de luz y de sonido, tarimas, etc.

Igualmente quiero expresar mi agradecimiento al Mtro. Willebaldo Herrera, director del Instituto Tlaxcalteca de la Cultura, para estimar tanto la cultura y especialmente el teatro de títeres, como para dar todo el apoyo político que necesita un festival de estas características.



PERÚ

Lima

Estimados amigos,

Este humilde logro de nuestro festival , gracias a todos Uds. que apoyan directa o indirectamente a esta locura de hacer Arte y Cultura desde nuestro bastión , la educación a través del arte de los títeres.

Así mismo , recibimos la noticia del reconocimiento internacional en San Luis Mendoza - Argentina, a nuestro festival, por el gran aporte al Arte y a la Cultura en Latinoamérica.

Este reconocimiento lo compartimos con cada uno de Uds.

Muchas gracias,

Un abrazo

Equipo Muñecomás

	PERÚ Ministerio de Cultura	Viceministerio de Patrimonio Cultural e Industrias Culturales	Dirección General de Industrias Culturales y Artes
---	--------------------------------------	---	--

"Año de la Integración Nacional y el Reconocimiento de nuestra Diversidad"

Nº 7 -2012-IC-DAAC-DGIA-VMPCIC/MC

DECLARACIÓN DE INTERÉS CULTURAL

La Dirección de Artes y Acceso a la Cultura de la Dirección General de Industrias Culturales y Artes del Ministerio de Cultura, es el órgano de línea encargado de estimular la actividad creativa en los más diversos campos de las artes escénicas, literarias, musicales y visuales; así como, mejorar el acceso de la ciudadanía a la cultura y tiene la función, entre otras, de otorgar a festivales y conmemoraciones el carácter de interés cultural.

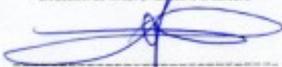
Por la presente se declara de Interés Cultural al VI Festival Internacional de Muñecos y Objetos Animados de Calles Abiertas – MUÑECOMAS, a llevarse a cabo del 4 al 9 de octubre de 2012, en el distrito de Comas, Lima Norte.

El VI Festival Internacional de Muñecos y Objetos Animados en Calles Abiertas – MUÑECOMAS, es una propuesta que busca acercar el mundo colorido de los títeres y objetos animados a niños y adultos, estimulando los procesos de creatividad en niños y jóvenes a través de una diversidad de iniciativas artísticas que fomentan el arte y la cultura en la comunidad.

Se expide la presente, a solicitud del interesado para los fines que estime convenientes.

Lima,

Ministerio de Cultura
Dirección de Artes y Acceso a la Cultura


Mariela Noriega Alegria
Directora

Av. Javier Prado Este 2465, San Borja, Lima 41-Peru ☎ (51-1) 225-3762 / www.mcultura.gob.pe

URUGUAY

Títeres al Sur

Rubén Darío Salazar - Matanzas, Cuba

I-Títeres cubanos en Montevideo

Llegamos a Montevideo los del Teatro de Las Estaciones bajo la lluvia. El avión se bamboleaba con los vientos huracanados que nos recibieron al Sur. Escribo Sur refiriéndome a Uruguay y me pasan por la cabeza los hermosos poemas para niños de Juana de Ibarborou, los de Mario Benedetti y Delmira Agostini, las canciones de Alfredo Zitarrosa y Daniel Viglietti junto a la presencia inmensa del mar. La capital uruguaya tiene parecido con La Habana, con Barcelona, es una rara mezcla de ciudades y a la vez una ciudad única en sí.

Hemos venido para participar del momento final del 6to. Encuentro Iberoamericano de Museos y en el 6to. Festival de Títeres de Maldonado, este último organizado junto a diversas instituciones gubernamentales, por los colegas Tato y Raquel del Teatro Gira-Sol, dos hermanos de la juglaría titiritera, siempre abiertos para dignificar el universo de los muñecos, para promoverlo y enriquecerlo con las múltiples experiencias que existen en el mundo.

En el Espacio Multiarte, ubicado en el Museo del Carnaval, realizó Las Estaciones la primera función de Por el monte carulé en tierra uruguaya, un espectáculo titiritero musical para adultos y niños, escrito por Norge Espinosa, ganador del Premio Villanueva de la crítica teatral en 2009. Es la tercera vez que este montaje cruza los mares para participar en festivales, antes fue en Francia y los EE.UU. Desde que arribamos para el ensayo técnico en la populosa instalación que guarda la memoria de la fiesta de las comparsas en esa región, el recibimiento es caluroso. El público, conformado por titiriteros, trabajadores de los museos de Iberoamérica, funcionarios diplomáticos de Cuba y población en general, aplaudió efusivamente nuestra representación, que rinde tributo a la vida y música del intérprete, pianista y compositor nacido en la Villa de Guanabacoa, conocido mundialmente como Bola de Nieve.

II Hacia Maldonado

Emprendimos viaje en la mañana hacia el Departamento de Maldonado por dos horas. Primero por el litoral de Montevideo, que alcanza otros pueblos y luego se intrinca entre bosques hasta llegar a uno de los parajes más hermosos del mundo: Punta Ballena, un promontorio desde donde se ven dos zonas de playa, una de ellas la famosa Punta del Este, con sus edificaciones y playas tentadoras.

Llegamos a Maldonado, ciudad sede del 6to. Festival de Títeres que organizan varias instituciones gubernamentales uruguayas de la educación y la cultura, junto a la labor del Museo Vivo del Títere, ubicado en la Municipalidad de Cultura maldonadense, justo en el centro de la villa, cercano a la Casa de Cultura y al Teatro Fernandino, espacios oficiales del evento, además de las escuelas, plazas y parques de la localidad.

El Museo Vivo del Títere atesora la hermosa colección de muñecos de la profesora, crítica teatral y titiritera uruguaya Irma Abirad, directora del grupo Maese Pedro, surgido en los años 40 y desaparecido en los años 60. El citado conjunto combinó danzas y figuras, montó cuentos clásicos y piezas teatrales nacionales e internacionales, destacándose por un cuidadoso diseño plástico. Recorrieron todo el país realizando conferencias, charlas y representaciones titiriteras. La compañía Gira-Sol, de Gustavo Martínez y Raquel Ditchekenian se convirtió en el albacea legítimo de tan importante colección patrimonial. El Museo abrió sus puertas en octubre de 1999, y desde entonces combinan las muestras con otras acciones formativas y promocionales donde destaca el festival de títeres.



Irma Abirad, directora del Teatro de Títeres Maese Pedro

La inauguración de la sexta edición tuvo lugar en el Foyer del Teatro de la Casa de la Cultura con la presencia de las autoridades de la Dirección general de cultura de la Intendencia de Maldonado, el Ministerio de Educación y Cultura, la Dirección Nacional de Cultura y la Asociación de Titiriteros del Uruguay. Seguidamente se declaró a Maldonado como Ciudad del Títere en la banda oriental del continente latinoamericano. Lo que continuó fue la apertura de la exposición Un arcoíris en el Caribe: 4 diseñadores cubanos (Pepe Camejo, Armando Morales, Zenén Calero y Christian Medina), contentiva de bocetos originales de estos tres artistas cubanos. Los grupos nacionales Tango y Quipus ofrecieron espectáculos de teatros de caja bajo el título Una noche en Montevideo, donde asombró por su ternura, creatividad y suma gracia el titiritero Fernando Bezzosi.

III-Títeres cubanos y uruguayos a escena

El Teatro Fernandino acogió en la noche inaugural y en la clausura vespertina al Museo y Teatro de Títeres El Arca, de La Habana, Cuba, colectivo fundado en 2010, asentado en el casco histórico de la capital. Con El gato de Lilo, versión libre de Maykel Rodríguez de la Cruz sobre el cuento de Perrault "El gato con botas", los jóvenes artistas cubanos suman a su elenco a la experimentada actriz titiritera Miriam Sánchez. Frente a especialistas, aficionados, curiosos y público en general, El Arca mostró su singular aproximación al universo del teatro de sombras, en una puesta en escena en pantalla gigante de Liliana Pérez Recio, quien en este, su segundo trabajo como directora artística al frente de su pequeña tropa de creadores, dibuja todo en largos paseos vespertinos de la mano de sus siluetas blanquinegras, con algunas secuencias digitales a color y dos planos de sucesos escénicos donde tiempo real y literatura buscan un camino único, mezclando cotidianidad y fantasía literaria.



La lluvia y el mal tiempo amenazaron con hacer tambalear las actividades del segundo día de festival, pero los titiriteros son tercos, empecinados, y todo se realizó acorde con lo previsto en el programa oficial, funciones, talleres y charlas.

En la noche el Fernandino acogió la puesta en escena de El traje invisible, del grupo nacional La Ovidio, basada en el conocido cuento mágico de Andersen. El espectáculo, con guiños a los tiempos actuales a nivel sonoro y textual, correctamente animado y actuado mediante la técnica de títeres de mesa parlantes, desaprovechó las maravillosas posibilidades de los títeres para hacer lo que al ser humano le es vedado, pues perfectamente esos diálogos chispeantes pudieron haber sido hecho por actores de carne y hueso sustituyendo a los muñecos. Cuando eso sucede, siempre suelo preguntarme: ¿para que sirve el teatro de títeres si no es para subvertir y parodiar un mundo demasiado predecible como el de los entes de verdad?

Todo lo contrario ocurrió en la tercera jornada del festival, con el también nacional Teatro Cachiporra. Javier Peraza, el guía de esta agrupación con más de 35 años de andadura escénica, deslumbró a todos con su maestría artística. Durante la presentación de la obra Sopa, concebida para adolescentes y adultos, Peraza acude a diversas técnicas titiriteras como el guante, la varilla, la sombra, entre otras, más una exquisita banda sonora y gracia derrochada a mares, donde destaca el trabajo con la escena. Es propietario de la obra La República del caballo muerto, del argentino Roberto Espina. El espectáculo ha sido apreciado en Polonia, Brasil y España con el mismo éxito.

Otros montajes uruguayos como Achachai, de La Pluma; Blanca, de Mainoi; Ladrón de lechugas, de Del Timbó; El panadero y el diablo, de La Taller; Dos extraños, otra historia de ciencia, de Aquinomás; Don Orlando y la sirena, de Los Otros; El pícaro burlado, de Verdelanada; Juan sin chucho, de La Loca Compañía; Aventuras del pirata Barbaroja, de La Nave; La bruja Nubelika, de El Tesoro; La Deriva, por el Teatro Umbral; más la obra Haciendo historias, de La gotera, dejaron ver en colegios, plazas, bibliotecas, paseos peatonales y jardines, un movimiento títere que vive su desarrollo de manera febril, intensa y con fuerte presencia juvenil.

Teatro de Las Estaciones repitió el éxito de su función en Montevideo, ahora ante un público infantil y adulto que llenó el Fernandino y acompañó con palmadas y cantos a viva voz el homenaje títere a Bola de Nieve. Puestos de pie los espectadores hicieron estremecer nuestros corazones en una representación inolvidable.

IV-Talleres, charlas, hermanamientos y homenajes

Los muchachos de El Arca ofrecieron interesantes talleres de creación como Títeres y PC, Objetos que miran y Del bloqueo a la proyección. Miriam Sánchez, en su condición de maestra títere encantó a todos contando su extensa trayectoria como artista en importantes grupos de Cuba como el Teatro de Muñecos de La Habana y el Teatro Nacional de Guiñol. Miembro ahora del joven elenco de El Arca, cerró su intervención con una brillante representación de su unipersonal Los tres pichones, puesta en escena de otro maestro, Roberto Fernández, basado en un conocido cuento para niños del escritor Onelio Jorge Cardoso, con más de 30 años de representación por Cuba y el mundo.

En el Salón 102-103 de la Casa de la Cultura, adjunta al Museo Vivo del Títere, realicé mi conferencia Teatro de títeres en Cuba, un camino corto, un camino largo, acerca de los más de 50 años de historia títere en la Isla, apoyada con imágenes de los principales grupos y personalidades de nuestro movimiento teatral con muñecos.

Hermoso, por sencillo y sentido, fue el homenaje del festival y la Asociación de Títeres del Uruguay en la Sala Ex-Junta Departamental de la Casa de la Cultura, a la contribución artística y profesional de Susanita Freire, artista uruguaya radicada en Brasil, que preside la Comisión UNIMA para América Latina y se ha mantenido siempre en contacto con el comité organizador del evento de su país natal. Allí mismo tuvieron lugar los hermanamientos entre los Museos títeres de Maldonado y La Habana, con intercambios de libros y banderas, y entre el Taller Internacional de Matanzas y el evento anfitrión, con intercambios de la mascota en madera policromada identificativa del taller cubano y la Torre del Vigía que identifica a Maldonado como ciudad que mira al mar y recibe también entre gaviotas y ballenas a los juglares de los retablos. Nuevos proyectos fueron generados en reunión posterior que contaron con la presencia de autoridades del Sistema Nacional de Museos, la Dirección de Cultura del Departamento sede del festival, entre otras organizaciones artísticas nacionales y la representación artística cubana. Se concibió una agenda de trabajo Uruguay-Cuba para los años 2013-2014 que estrechará más los lazos de amistad entre ambas naciones.

V-Una despedida sin adiós

En el Restaurante Sumo, ubicado en el propio centro de la apacible Villa, y sitio de encuentro de los participantes del festival ocurrió la despedida. Gabriel Di Leone, director de Cultura de la Intendencia de Maldonado, asistido por otras autoridades, junto a la cálida e imprescindible presencia de Tato y Raquel y la sorpresiva llegada del dramaturgo y psiquiatra Miguel Cherro y Blanca Loureiro, artista títere, ambos vinculados a la historia del retablo de figuras del prestigioso grupo uruguayo El Galpón, junto a Policho, Nicolás Loureiro, y otros creadores, dieron un cierre familiar y entrañable que nos marcó a todos. Entre anécdotas, visitas a lugares típicos de la ciudad, abrazos, regalos y alguna que otra lágrima, los integrantes del Museo y teatro de Títeres El Arca y Teatro de Las Estaciones nos despedimos sin adiós de los colegas uruguayos, gente maravillosa y transparente que entre tangos y mates extendieron sus manos a los que llegamos del Caribe. Nos quedamos enamorados para siempre de ese país al Sur, que vive como nosotros frente al mar y luego se pierde entre montañas, bosques, ríos, flores, árboles extraños y títeres que lo iluminan todo.

ESPAÑA

Barcelona

Fundación de Eurogiants, Confederación Europea de los Gigantes

El domingo 6 de mayo de 2012, en la ciudad de Barcelona se ha escrito una página para la historia de los gigantes de Europa: Ocho Federaciones de los gigantes de Cataluña, las Islas Baleares, Aragón, los Países Bajos y Bélgica, se reunieron en la Casa dels Entremesos para discutir la fundación de **Eurogiants**, siendo la Confederación Europea de los Gigantes.

Después de una visita guiada muy interesante por la Casa y una introducción a los gigantes expuestos, cada asistente presentó su Federación para, a continuación, hacer una comida de hermandad.



A las cuatro y media de la tarde, Jaume López Puigbó, como presidente del Círculo Internacional de Amigos de los Gigantes, abrió la sesión pronunciando unas palabras a modo de líneas maestras. Seguidamente dio la palabra al Paul Spapens, presidente de la Federación holandesa que habló sobre la necesidad de todas las federaciones de trabajar juntos como amigos de los gigantes. Posteriormente Johan Vencken, Presidente de la Federación de los Gigantes de Flandes, hizo una introducción sobre los principios básicos de Eurogiants.

Un informe más detallado de la reunión se emitirá dentro de algunas semanas, pero la conclusión de la reunión es que todas las federaciones dieron el golpe oficial de avanzar hacia la base efectiva de los Eurogiants.

La fundación se llevará a cabo en mayo de 2013 en Bruselas, siendo la capital de Europa.

Durante los próximos meses de este año 2012 las propuestas de los estatutos oficiales y el reglamento interno serán escritos y enviados a todas las Federaciones fundadoras.

En los inicios del 2013, la versión final debe estar lista para proceder a la fundación efectiva de Eurogiants.

La primera piedra ya ha sido puesta, el resto seguirá. Hay que hacer una gran cantidad de trabajo, pero la amistad entre los delegados está haciendo fuerte. Y esta amistad es la piedra angular de la federación: todos somos amigos de los gigantes, que quieren promover y preservar la tradición única de los gigantes !

En la reunión se encontraban representadas las siguientes federaciones:

- Círculo Internacional de Amigos de los Gigantes (Cataluña)
- Reuzen in Vlaanderen (Bélgica)
- Reuzen Federatie (Holanda)
- Coordinadora de Colles de Geganters i Grups de Grallers de les Comarques Meridionals de Catalunya (Cataluña)
- Agrupació Geganter de les Illes Balears (Baleares)
- Coordinadora de Gegants de Barcelona (Cataluña)
- Coordinadora de Gegants i Bestiari de Ciutat Vella (Cataluña)
- Asociación de Portadores, Músicos y Amigos de los Gigantes de Aragón - Por delegación (Aragón)

Mas informaciones en:

Facebook: eurogiants

Webs: <http://www.eurogiants.org> - <http://www.eurogiants.es> - <http://www.eurogiants.cat>

Círculo Internacional de Amigos de los Gigantes

Carretera Vella, 56

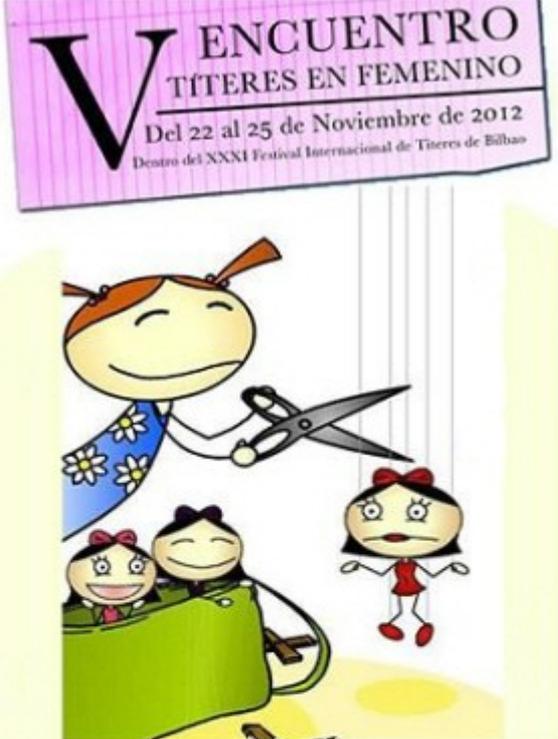
08471 Vallgorguina

España

Web: <http://www.ciag.org>

Correo: info@ciag.org

Teléfonos: 666.07.26.25 - 93.867.93.12



V ENCUESTRO DE TÍTERES EN FEMENINO
El V Encuentro de "Títeres en Femenino" es un homenaje a todas las mujeres dedicadas al arte del teatro de títeres.
Entre sus objetivos está visibilizar las creaciones artísticas, conformar un espacio de convivencia y generar nuevos conocimientos desde las experiencias individuales.
Un año más, nos complace anunciar este encuentro en Bilbao . en donde mas de 200 profesionales dejaron su testimonio en ediciones anteriores .
Os animamos ha participar, conocer y explorar este arte milenario.

Para más información: www.pantzerki.com
<http://www.titeresenfemenino.com>

El Centro de Documentación de las Artes de los Títeres de Bilbao os convoca a su quinto encuentro del "Foro Femenino" para aquellas personas que quiera compartir este evento.

Visita la pagina <http://www.titeresenfemenino.com> ya que a lo mejor si no podéis estar presencial, si os gustaría pertenecer al foro enviado vuestros datos o ponencias para publicar.

Un cariño
Concha



XXXI FESTIVAL INTERNACIONAL DE TITERES DE BILBAO BILBOKO NAZIOARTEKO XXXI. TXOTXONGILO JAIALDIA

Noviembre 2012 Azaroa
TEATROS SOLIDARIOS - ELKARTASUN ANTZERKIAK



El XXXI Festival Internacional de Títeres de Bilbao apoya el proyecto "Titirante" colabora con el sorteo de marionetas de hilo del colectivo S.O.S. Titelles

El XXXI Festival Internacional de Títeres de Bilbao "Teatros solidarios" avanza su programación presentando el proyecto "Titirante" de la Asociación Cultural S.O.S. Titelles de Sabadell y su apuesta por recorrer con un camión cargado de marionetas el continente americano desde México a Chile el próximo año.

"En la Casa de Cultura Barrainkua de Bilbao se expondrán marionetas de hilo realizadas por esta asociación expresamente para este evento. La idea es sortearlas una vez lleguen los días del festival y obtener así parte del fondo económico con el que sufragar esta preciosa aventura titiritera", detalla Concha de la Casa, directora del festival bilbaíno.

Este miércoles 10 de octubre el grupo S.O.S. Titelles ofrecerá con tal motivo una representación de la obra de títeres "In skopum et rubrum" a las 19:30 horas en la Casa de Cultura de Barrainkua de Bilbao, con entrada gratuita.

"Recorreremos durante un año América Latina con un Taller Ambulante, un camión transformado en taller sobre ruedas, un espacio físico con herramientas donde poder crear, construir y promover el teatro de títeres", aclara Carlos López, titiritero oriundo del País Vasco y ahora integrado en este colectivo *"Queremos promover el arte de los títeres como herramienta de expresión y transformación social, generando proyectos de colaboración y cooperación con colectivos locales americanos".*

Las personas interesadas en adquirir boletos para este sorteo pueden acercarse por la Casa de Cultura Barrainkua desde el día 10 de octubre al 24 de noviembre en horario de 17 a 20 horas, de lunes a viernes. El sorteo de las marionetas se realizará el día 24 de noviembre a las 21 horas, en el teatro Campos Eliseos de Bilbao.

Bases del sorteo

1. El sorteo contará con 240 boletos con un valor de 5 euros cada uno, por cada marioneta a sortear. Los boletos estarán numerados del 1 al 240, siendo el premio de cada sorteo una marioneta de hilo única y exclusiva.
2. La celebración de el Sorteo Titirante tendrá lugar el día 24 de noviembre a las 21 horas en el Teatro Campos Eiseos de Bilbao.
3. El resultado del sorteo será publicado en la web y en el facebook de la Asociación Txirlora, organizadora del Festival, y en las correspondientes a S.O.S. Titelles.
4. Si el ganad@r no se encontrase presente en el momento del sorteo S.O.S. Titelles enviará por correo postal la marioneta a la dirección indicada por el/la participante sin coste alguno de envío.

Barrainkua Kultur Etxea - Casa de Cultura de Barrainkua
Barrainkua, 5
48009 - BILBAO
Apartado de Correos 5090 Posta Kutxa
48009 - BILBAO
94 424 59 02 / 94 424 04 37
Faxa/Fax 94 424 25 50
cdtb@euskalnet.net
<http://www.pantzerki.com>
<http://www.titeresenfemenino.com>

Tolosa **Titirijai 2012**

Este año se cumplen tres décadas del Festival Internacional de Marionetas de Tolosa

Treinta festivales, 620 compañías de los cinco continentes más de 540.000 espectadores en su mayoría niños y niñas. Espectáculos que se han repartido por bastantes pueblos guipuzcoanos, vizcaínos y navarros. Un certamen que ha logrado el reconocimiento mundial como un festival serio, importante y sobre todo un festival que propicia la convivencia, el intercambio y el crecimiento artístico.

En esta edición, que tendrá lugar del **24 de noviembre al 2 de diciembre**, los "*Títeres de ida y vuelta*" compondrán el eje central del Festival.

Se trata de un proyecto consistente en una confrontación e intercambio entre compañías iberoamericanas, compañías iberoamericanas emigradas en los años 70 que han creado escuela en España, compañías jóvenes emergentes nacidas de esta escuela y compañías españolas sin influencia iberoamericana.

Una forma de mostrar la importante influencia que el títere latinoamericano ha tenido sobre el panorama titiritero español.



Titirijai 2012 nos ofrece la posibilidad de ver espectáculos de Compañías argentinas, brasileñas, colombianas y uruguayas, además de las procedentes de Andalucía, Aragón, Madrid, Murcia, Valencia, Cataluña y Euskadi. Un total de 56 representaciones de las cuales 40 tendrán lugar en el epicentro del Festival, Tolosa.

Zaragoza



FRANCIA

Cannes

Compagnie Arketal



THEATRE ET MARIONNETTES

LE CONTE D'HIVER

de William Shakespeare

ADAPTATION POUR 10 MARIONNETTES ET 6 ACTEURS

Mise en scène, Sylvie OSMAN • Adaptation du texte et dramaturgie, Béatrice HOUPLAIN
• Construction marionnettes, Greta BRÜGGEMAN • Dessin des visages des marionnettes,
Marius RÉCH • Musique, Jean-Marc MONTERA • Interprétation, Mathieu BONFILS, Carol
CADILHAC, Marion DUQUENNE, Fanny FEZANS, Youna NOIRET, Jean-Baptiste SAUNIER
• Création lumières, Pierre LEBLANC • Co-production, Ville de Cannes, Théâtre de Grasse,
Théâtre National de Nice, Théâtres en Dracénie, Théâtre Le Sémaphore (Port de Bouc),
La Chartreuse, Centre National des écritures du spectacle • Aide du FIJAD et de l'ADAMI
• La compagnie Arketal est conventionnée avec la DRAC PACA et la Ville de Cannes. Elle
est subventionnée par la Région PACA et le Conseil Général des Alpes Maritimes.

16 novembre 2012, 14h30 et 20h30
Théâtre La Licorne, Made In Cannes (06)

4 décembre 2012, 14h30 et 20h30
Théâtre de Draguignan (83)

7 décembre 2012, 20h30
Théâtre Le Sémaphore, Port de Bouc (13)

15 janvier 2013, 20h30
Théâtre La Colonne, Miramas (13)

© Brigitte Pougeoise

Arketal

Contact Arketal, Cannes : 04 93 68 92 00 - arketalcommunication@orange.fr - www.arketal.com



Charleville Mézières

APPEL A CANDIDATURES / RESIDENCES DE RECHERCHE

À travers deux programmes de résidences (avec ou sans bourse) proposés par son pôle Recherche et documentation, l'Institut international de la marionnette souhaite encourager la recherche fondamentale sur les arts de la marionnette, accompagner le processus de création des artistes, et renforcer les liens entre les communautés de la recherche et celles de la création. Les résidences de recherche de l'Institut international de la marionnette sont ainsi ouvertes aux chercheurs, aux créateurs et aux étudiants de niveau Licence, Master ou Doctorat, quelle que soit leur nationalité.



Les résidents accueillis bénéficient des ressources disponibles au centre de documentation, d'un accueil personnalisé, et d'éventuelles mises en contact avec les partenaires de l'IIM. Ils sont hébergés gracieusement à la [Villa d'Aubilly](#). Dès leur arrivée, les résidents signent une convention. Ils s'engagent à déposer au centre de documentation un exemplaire de leur travail de recherche.

Résidences sans bourse

Ces résidences peuvent s'étendre sur une durée de 2 jours à 2 mois.

Les demandes peuvent être effectuées tout au long de l'année, à l'exception des périodes de fermeture de l'IIM. Elles sont octroyées après examen du dossier de demande, dans la limite des places disponibles.

Résidences avec attribution d'une bourse de recherche

Ces résidences avec bourse peuvent s'étendre sur une durée de 2 semaines à 2 mois, à l'exception des périodes de fermeture de l'IIM. Elles s'adressent en priorité aux doctorants et aux auteurs en phase de rédaction d'un ouvrage. Ces bourses couvrent les frais de résidence et tout ou partie des frais de déplacement.

Date limite de candidature : 15 décembre 2012 pour l'année 2013.

Les décisions sont prises environ 1 mois après la date limite de dépôt des candidatures.

Critères de sélection :

- Qualité du dossier de candidature
- Présence, au centre de documentation, de ressources en lien avec le projet de recherche.

Dossier de candidature

Quel que soit le programme demandé, le dossier de candidature comprend :

- un curriculum vitae,
- une lettre de motivation (indiquer la durée et la période de séjour souhaitées),
- une présentation du projet de recherche (sujet, méthode, démarches déjà entreprises ; 4 pages maximum), incluant, pour les demandes de bourses, un premier repérage des ressources du centre de documentation utiles au projet.

**Les dossiers sont à adresser par courriel à l'adresse suivante : institut@marionnette.com
ou par voie postale à :**

Raphaèle FLEURY, responsable du pôle Recherche et documentation

INSTITUT INTERNATIONAL DE LA MARIONNETTE - 7 PLACE WINSTON CHURCHILL - 08000 CHARLEVILLE-MÉZIÈRES
FRANCE

CALL FOR RESEARCH RESIDENCIES APPLICANTS

Through two programs of residencies (with or without grant) proposed by its Research pole, the Institut International de la Marionnette (International Institute of Puppetry) wants to encourage the scientific research about puppetry, to accompany the process of creation of the artists, and to strengthen the links between Research and Creation communities.

The Research residencies of the Institut International de la Marionnette (IIM) are open to scholars, creators and postgraduate students, whatever their nationality.

Residents have access to the Library, they can take advantage of a personalized accompaniment, and of possible stakes in touch with the partners of the IIM. They are accommodated in the Villa d'Aubilly for free.

The residents must sign a research contract. They make a commitment to deposit in the Library a copy of their final work.

Residencies without grant

These residencies can have a duration from 2 days to 2 months, with the exception of the periods of closure of the IIM.

Application may be submitted at any time (minimum one week before).

They are given after examination of the demand, according to available place.

Residencies with a research grant

These residencies with grant have a duration from 2 weeks to 2 months, with the exception of the periods of closure of the IIM. They are granted first and foremost to the PhD students, post-doctorate, and authors in phase of writing.

These grants can cover food expenses and a part of the traveling costs.

Deadline of application: December 15th, 2012 (for 2013).

The decisions are made 1 month more or less after the deadline.

Criteria of selection:

- Quality of the application file,
- Presence, in the Library, of resources in connection with the research project.

Application file

Whatever the program, the application file shall include:

- A curriculum vitae,
- A letter of application (indicate the wanted duration and period),
- A presentation of the research project (subject, method, already begun steps; 4 pages maximum), including, for applications for a residence with grant, a first location of the resources of the library useful for the project.

Files are to be sent by e-mail to the following address: institut@marionnette.com

or by airmail to:

Raphaèle FLEURY, manager of the Research pole

INSTITUT INTERNATIONAL DE LA MARIONNETTE - 7 PLACE WINSTON CHURCHILL - 08000 CHARLEVILLE-MÉZIÈRES
FRANCE

PORTUGAL

Alcobaça



15 anos 1997 - 2012

S.A. MARIONETAS

TEATRO & BONECOS

em 2012 a companhia S.A. Marionetas celebrou 15 anos de actividade profissional continua e esteve em países como a China, Eslováquia, Inglaterra e Cazaquistão entre outros, onde apresentou as suas produções em teatro de marionetas recebendo prémios e reconhecimento pela qualidade do seu trabalho. No ano de 2013 vamos continuar a representar Portugal e Alcobaça em vários eventos um pouco por todo o mundo.

Mas também queremos continuar a trabalhar em Portugal.

Promotores e Programadores de Portugal não se esqueçam que o teatro de marionetas produzido no nosso país tem qualidade.

Apostem no «Feito em Portugal»

www.samarionetas.com

S.A. Marionetas - Teatro & Bonecos

Apartado 622

2461-901 Alcobaça

Tel.: (+351)967 086 609 / (+351) 965 861 018

Email: sam@samarionetas.com

Web: <http://www.samarionetas.com>

Facebook: <http://www.facebook.com/samarionetas>



FORMAÇÃO NAS CASAS MUNICIPAIS DA JUVENTUDE 2012

O Objeto e a Sua Alma – Oficina de manipulação de objetos
24 de novembro, sábados

Inscrições abertas até 20 de novembro

A partir do trabalho de corpo e da consciência do movimento, irão ser explorados outros territórios da interpretação teatral, onde o objeto deixa de ser inanimado para ganhar vida através da manipulação do ator/marionetista.



Horário: das 15h às 18h (carga horária total – 3h)

Local: Casa Municipal de Juventude - Ponto de Encontro (Cacilhas)

Número de participantes: mínimo 10; máximo 15

Destinatários: Jovens dos 12 aos 30 anos (consulta previamente os pré-requisitos)

Custo: 3,00€

Portadores de Cartão Almada Jovem: 2,40€ (usufruem de 20% de desconto)

Formador: Ângela Ribeiro

Organização: Câmara Municipal de Almada

Observações: Formação cofinanciada pelo Município de Almada

Mais informações em www.m-almada.pt/juventude ou juventude@cma.m-almada.pt

Patrimonio Titiritero

Red de Museos y Colecciones Particulares

Patrimonio

Inaugurado en Asturias el Museo el Taller de Títeres

El pasado 29 de junio abrió sus puertas, tras un largo periodo de gestación, el **Museo el Taller de Títeres**.



La inauguración contó con la presencia de la Concejala de Cultura del Ayuntamiento de Siero, compañeros de profesión y amigos. Un breve momento protocolario dio paso a una visita, en la que se comentaron detalles sobre los títeres y objetos que se exponen, para luego prolongar la tarde en una amena tertulia.

El Museo se encuentra ubicado en una finca rural junto a la localidad de La Pola Siero (Asturias) en un edificio de nueva construcción realizado siguiendo criterios ecológicos y que intenta armonizarse con el entorno de árboles y prados verdes.

Promovido por Joaquín Hernández, director de la compañía de teatro de títeres Tragaluz y del Taller del Sol, el **Museo el Taller de Títeres** es un proyecto que nace con la triple intención de ser un espacio de exposición, de creación y de formación.

Pretende descubrir al visitante el arte de los títeres a través de la exposición de una colección de títeres y objetos de todo el mundo y, a la vez, mostrar el proceso creativo de los títeres desde la cotidianidad del trabajo de un taller artesano.

Es por esta vocación divulgativa que todas las visitas se hacen siempre guiadas, pudiendo así enseñar cómo están hechos, cómo se mueven los diferentes tipos de títeres que se exhiben y contar algo de su historia.

En el aspecto formativo el Museo quiere ofrecer talleres divulgativos dirigidos a niños, niñas y docentes, además también pretende ser un lugar de encuentro (para profesionales y amantes de los títeres) con artistas de dilatada experiencia en el arte del teatro de títeres, donde se pueda debatir, dialogar y crear.

En consonancia con esta premisa se organizó, en el mes de agosto, el **I Curso de Verano del Museo** dirigido por el prestigioso marionetista inglés Stephen Mottram; en el curso participaron nueve personas de tres nacionalidades diferentes, que durante ocho intensos días de trabajo construyeron una marioneta de hilos tallada en madera.





La colección del Museo tiene la peculiaridad de que a parte de exhibir títeres de numerosos países, algunos de ellos muy singulares como un títere de varillas chino de con cuatro cabezas o títeres gigantes de Indonesia, expone otras cosas.

Se muestran numerosos objetos de uso frecuente (cromos, tarjetas telefónicas, etiquetas, calcomanías, cajas de cerillas, boletos lotería, posavasos, naipes...) que tienen en común ser la expresión pública de un hecho cultural, como son los títeres, a través de las imágenes que llevan impresas; en unos casos muestran títeres de las tradiciones, en otros personajes que se han hecho populares.

También expone una importante colección filatélica, que recoge la mayoría de los sellos de títeres emitidos en todo el mundo desde 1914. Asimismo pueden contemplarse teatrillos, recortables de papel y libros troquelados.

<http://www.museodetiteres.es>

<http://www.facebook.com/MuseoTallerdeTiteres>



Textos Anteriores

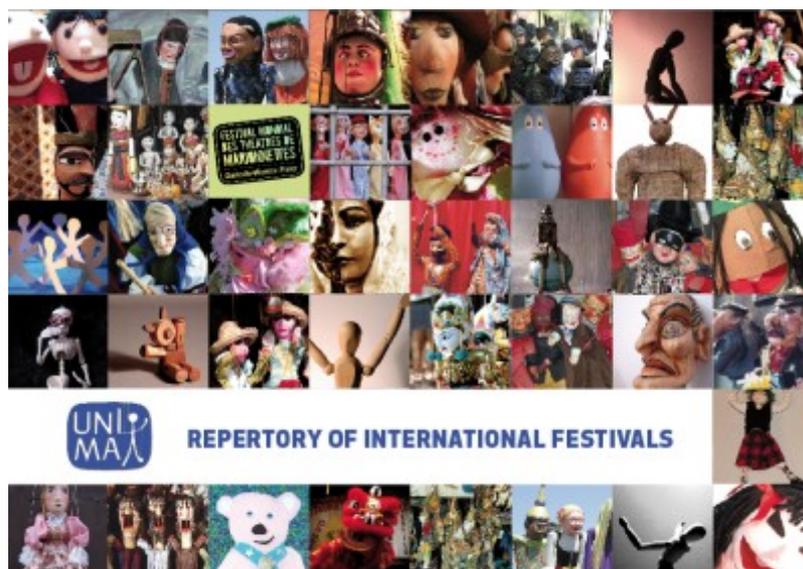
- Museo el Taller de Títeres en Asturias
- El Wayang de Indonesia por Carmen Luz Maturana
- Karagoz, el teatro de sombras de Turquía por Carmen Luz Maturana
- Artistas internacionales de gira en el cono sur en el siglo XIX por Carmen Luz Maturana
- El Arte del Bunraku por Carmen Luz Maturana
- Cádiz y la Tía Norica por Toni Rumbau
- Nang Sbek Thom de Camboya por Carmen Luz Maturana
- Proclamación UNESCO 2001: "El Teatro de Marionetas Siciliano Opera dei Puppì"
- Chile en los siglos XVII y XVIII - Linternas Mágicas y Teatro de Sombras por Carmen Luz Maturana
- Patrimonio Universal - Documentos al alcance de todos - Lanza la Unesco la Biblioteca Digital Mundial
- When The Heritage of Chinese Puppetry Meets The Future / Cuando la Herencia del Títere Chino encuentra el Futuro
- Guiñol cumple 200 años ! por Norma Bracho
- Manuelucho Sepúlveda y Vinasco, "La Mera Astilla Remediana"
- 75 años del Oro del Guiñol en México por Guillermo Murray
- O Teatro de Bonecos Popular do Nordeste, Mamulengo, Babau, João Redondo e Cassimiro Coco – Patrimônio Cultural do Brasil

Red de Museos y Colecciones Particulares

Estamos trabajando para presentar un repertorio más completo, actualizado, etc... que vamos a presentar en el próximo número de este boletín.

En la espera, os invitamos a descubrir una [primera lista en "obras"](#). - Gracias

Festivales



Repertorio de los Festivales Internacionales

ARGENTINA

Buenos Aires

5º Festival Internacional de Títeres al Sur

Hola a todos !!

Está abierta la convocatoria para participar en la **5º edición del Festival Internacional de Títeres al Sur** que se realizará en **Julio de 2013** en la ciudad de Buenos Aires, Argentina.

El Festival no tiene fines de lucro y desarrolla sus funciones en sedes convencionales -teatros- y no convencionales, tales como comedores comunitarios, bibliotecas populares, hospitales o escuelas, etc.

Durante los 16 días del Festival, se programarán dos ciclos: uno para toda la familia y otro para adultos.

Solicitamos:

- 1) DVD con los espectáculos completos (sin editar)
- 2) Ficha artística (Autor, director, titiriteros, realizador, País - Ciudad, Técnica, Cantidad de integrantes, Género, etc.)
- 3) Ficha técnica (requerimientos de espacio, luces, sonido, tiempo armado / desarmado, duración espectáculo, etc.)

Para todos los que estén interesados o que quieran hacernos preguntas pueden enviarnos un mail a:

festivalalsur@gmail.com

Para todos los que quieran conocer un poco más sobre el Festival o sobre el Grupo, pueden ingresar a:

<http://www.catalinasur.com.ar>

Recibimos el material (Enviar por correo simple y sin aviso de retorno) en:

El Galpón de Catalinas

Av. Benito Perez Galdos 93, Capital Federal

CP: 1155 - BUENOS AIRES - Argentina

Festival Internacional de Títeres Al Sur

<http://www.festivalalsur.com.ar>

<http://www.facebook.com/titeresalsur>

<http://www.catalinasur.com.ar>

[Video Festival 2009](#)

[Video apertura Festival 2011](#)

[Video Festival 2011](#)

Córdoba & Cosquín

17º Festival de Titiriteros Juglares - Martes 6 al Sabado 10 de Noviembre de 2012



En el lugar de siempre, con el apoyo de siempre: El Camping de Luz y Fuerza en COSQUÍN, Sierras de Córdoba, y con el apoyo del Instituto Nacional del Teatro, del Sindicato de Luz y Fuerza de Córdoba y la Municipalidad de Cosquín.

8 ELENOS INTERNACIONALES, 5 ELENOS NACIONALES, 5 TALLERES DE PERFECCIONAMIENTO:

Se han dividido en 2 HORARIOS, para que los colegas puedan tomar hasta dos talleres, si es su gusto:

De mañana: 9.30 a 13.00 Hs

"LA CERÁMICA Y LOS TÍTERES", Grachu Maldonado;

"LA DIRECCIÓN Y LA PUESTA EN ESCENA", Carlos Martínez;

"LA ESCULTURA Y LOS TÍTERES", Juan Antuña.

De tarde: 15.00 a 18.30 Hs

MANIPULACIÓN EN GANTES, Miguel Oyarzun;

"LOS NUEVOS AVANCES TECNOLOGICOS Y SU APOORTE A LOS ESPECTÁCULOS JUGLARES", Luís Vallecillo

Más info y ficha de inscripción en: <http://www.festivaldetitiriterosjuglares.blogspot.com>

(rogamos inscribirse en esta ficha, especialmente a aquellos que van a tomar talleres. dos de estos ya estan en el limite de inscriptos)

Y en Facebook: Titiriteros Juglares

O personalmente a: QUIQUE DI MAURO: eltelon@arnet.com.ar

ACTIVIDADES DE EXTENSION DEL FESTIVAL:

1.- Entrega de los "JAVIER DE NOBLE MADERA"

Viernes 9 a las 23.00 Hs.

2. Presentación del libro "OBRAS INCOMPLETAS", de Roberto Espina

Jueves 8 a las 23.00 Hs.

3. Proyección de cortos y medimétrajes en horarios diversos

Diariamente, entre 19 y 21.30 Hs. Consultar grilla en el evento

4. Presentación de "Casa Cortazar", Sofía Piñero. "Teatro de Ilusiones Animadas". Espectáculo de 15 minutos para un máximo de quince personas.

Varias representaciones. Horarios Diversos, entre 18.00 y 21.30 Hs, distintos días. Consultar grilla de horarios en el evento.

5. Invasión de Títeres en la Plaza. Sábado 10 de 17 a 19 Hs. Títeres, música, magos, payasos. Plaza San Martín de Cosquín.

BRASIL

Jaraguá do Sul - SC

12º Festival de Teatro de Formas Animadas de Jaraguá do Sul

9º Seminário de Teatro de Formas Animadas

Revista Móin-Móin nº 9 - Teatro de Sombras

Nos dias 3,4,5,e 6 de outubro de 2012 acontecerá na cidade de Jaraguá do Sul - SC, a realização de 3 importantes ações sobre nossa arte:

1 - Festival, com a mostra de espetáculos nacionais e internacionais;

2 - Seminário de Estudos, com a apresentação de 6 conferências de diretores teatrais e professores do Brasil e do exterior sobre o tema **Ensino e Formação Artística no teatro de Formas Animadas**; além da exposição de projetos de pesquisa, extensão e encenação de espetáculos;

3 - Lançamento da Revista **Móin-Móin n º 9** com 11 artigos sobre **Teatro de Sombras**. Recebemos artigos da Espanha, Itália, Índia, China, Turquia, Uruguai e Brasil.

Este conjunto de ações é realizado pela SCAR - Sociedade Cultura Artística de Jaraguá do Sul e UDESC - Universidade do Estado de Santa Catarina.

Abraços,
Nini Beltrame

SITES DE FESTIVALES:

Festival de Formas Animadas - Cidade de Jaraguá do Sul - <http://www.scar.art.br>

Festival Espetacular de Teatro de Bonecos de Curitiba - <http://www.teatroguaira.pr.gov.br>

Festival Internacional de Teatro de Bonecos de Canela - <http://www.bonecoscanela.cjb.net>

Festival Internacional de Teatro Palco & Rua de Belo Horizonte - <http://www.pbh.gov.br/cultura/fitbh>

Festival Internacional de Teatro de Bonecos - <http://www.festivaldebonecos.com.br>

FITAFLORIPA, Festival Internacional de Teatro de Animação de Florianópolis - <http://www.fitafloripa.com.br>

MÉXICO

Aguascalientes



Guadalajara



TITERES | POESÍA | CLOWN | ARTES PLÁSTICAS | MÚSICA EN DIRECTO | ILUSTRACIÓN | TEATRO SENSORIAL PARA BEBÉS | PERFORMANCE | TALLERES | MERCADILLO | JUEGOS MUSICALES | MAGIA | BICIS LOKAS | Y MÁS...

Morelia - Michoacán

12° Festival Internacional de Títeres Morelia 2013

Con el placer de saludarles,

Me pongo en contacto con ustedes para platicarles de este Festival que hago en Morelia, Michoacán - México. Ees un esfuerzo de varios años que ha sido apoyado tanto por gobiernos como por empresarions y embajadas. Este año se llevará a cabo del **22 al 30 de Abril 2013**.

Les adjunto la **Carpeta de las Compañías participantes**.

Con su apoyo para que cada día podamos lograr más eventos de teatro de títeres no solo en nuestro estado sino en todo México.

Con un fuerte abrazo y esperando contar con su participación activa dentro del Festival.

Andrea Finck

Directora 12° Festival Internacional de Títeres Morelia 2013

<http://www.titeresandartesonando.com>



Festival Nacional

Hay Titeres

Los Titeres Moviendo al Mundo



del 12 al 21 de Octubre de 2012
Foro "El Rincón de los Titeres"
Diego Leño No. 28

Viernes 12
Exposición permanente
"La calle de los títeres"
Locales de la calle Enriquez, centro de la ciudad.
20:30 Hm. "El ruido del Agua dice lo que pensamos"
Adriana Duch, Xalapa

Sábado 13
12:30 "Rosa de los vientos" Dragón Suelto, Michoacán.
17:00 "Rosa de los vientos" Dragón Suelto, Michoacán.
20:30 "Este chivo es puro cuento" Meroquetengue, Xalapa.

Domingo 14
12:30 "TitiJagando" Carlos Converso, Xalapa.
17:00 "Otros vuelos" La pingüa, Xalapa.
20:30 "Mr. Punch" Pavel Ortega, Xalapa.

Lunes 15
17:00 "Cuentos de Chanques" Dragón Rojo, Veracruz.
20:30 "Cuentos de Chanques" Dragón Rojo, Veracruz.

Martes 16
17:00 "El generalito" Esclético teatro, Coahuila.
20:30 "El generalito" Esclético teatro, Coahuila.

Miércoles 17
17:30 "Sueños para volar" Febrero 10, Xalapa.
20:30 "Sueños para volar" Febrero 10, Xalapa.

Jueves 18
17:00 Presentación del libro "Para llegar a Itasca"
Bail teatro, Cede Candileja A.C.
20:30 "Hasta el domingo" Meroquetengue, Xalapa.

Viernes 19
17:00 "El Ladrón de la música" Ars Viza, Hidalgo.
20:30 "El Ladrón de la música" Ars Viza, Hidalgo.

Sábado 20
12:30 "Pinocho con botas" Meroquetengue, Xalapa.
17:00 "El gran circo de los títeres" Meroquetengue, Xalapa.
20:30 "Cansila imaginación" Bail Teatro, Nuevo León.

Domingo 21
12:30 "Retablo Yagabundo" Meroquetengue, Xalapa.
17:00 "Cuentos del Basil" Bail Teatro, Nuevo León.
19:00 "Cuentos del Basil" Bail Teatro, Nuevo León.
21:00 "Atrullado para detener un Carrusel"
Bail Teatro-Meroquetengue,
Nuevo León-Veracruz.

Homenaje a Bail Teatro (después de la función)

subtitulados y audios

Informes al 186.37.34 www.meroquetengueproducciones.com



REPÚBLICA DOMINICANA
Santo Domingo

3er. FITIJ
FESTIVAL IBEROAMERICANO
DE TEATRO INFANTIL Y JUVENIL

El **Festival Iberoamericano de Teatro Infantil y Juvenil-FITIJ**, el más grande evento teatral para toda la familia en la República Dominicana, se realizará **del 1ero. al 18 de Noviembre del 2012**.

Para comunicación directa puede llamar a los móviles: 809-918-9249 / 809-284-5424 / 809-996-4474

Con atentos saludos,
Basilio Nova
Director y Productor General FITIJ
Teatro CÚCARA-MÁCARA
Avenida Jacobo Majluta, Residencial Del Parque, Edificio 3, Apartamento 401
Ciudad Modelo
SANTO DOMINGO
República Dominicana

CANADÁ
Calgary

Registration is open!

Puppet Power 2013 Conference



**INSPIRING,
INFORMATIVE
GALVANIZING**

Spark your creative expression! Network and brainstorm with celebrated professionals and like-minded masters from around the world. Put into action how puppetry innovatively addresses the tough issues facing us in today's world.

Don't miss out! A great conference for educators, therapists, helping professionals, artists, activists, idea generators, thought leaders and students.

Early bird prices in effect until Jan 31, 2013

Saturday, March 9:
Conference & keynote only \$155 CAD

Sunday March 10:
Master classes only \$155 CAD

More information, bursaries and registration:
http://wppuppet.com/puppet_power.htm

Plan to attend this unique event that explores the power of puppetry beyond performance March 9 and 10, 2013.

CAMERÚN

Yaoundé

“Noël en Marionnettes 2012”

Sous le parrainage de son excellence Albert Roger MILLA
Bana Ba Africa présente
Festival International des Théâtres d'Ombre, d'Objet, de Clown et
de Marionnettes
du 26 nov au 2 Déc 2012 à Yaoundé



Pays invités : Burkina Faso - Les bamboches (Suisse) - Papier théâtre (Iran-France)
- Centre national de la marionnette (Tunisie) - Pataclowns (Côte d'Ivoire-Bénin) - Comme le Vent (Congo-France)
- Cameroun



INSTITUT
FRANÇAIS
CAMEROUN
YAOUNDÉ



fondation suisse pour la culture

prohelvetia

"Chaque jour est une vie, la culture aussi"

Association Culturelle Bana Ba Africa

B.P.30332 YAOUNDÉ

République du Cameroun

Tel: 00 237 99 37 58 41

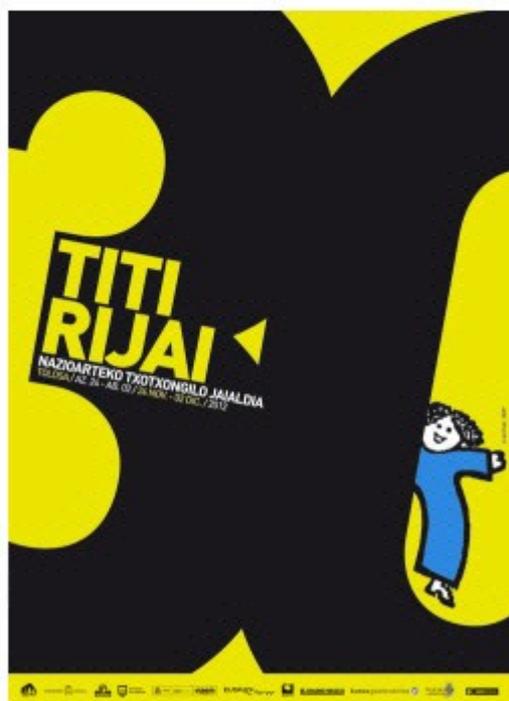
Mail: banafrika@yahoo.fr / banabaafrica@gmail.com

Web: <http://www.bbacamer.skyrock.com>

ESPAÑA
Tolosa

topic.

El Titirijai ofrece del 24 de noviembre al 2 de diciembre 56 funciones a cargo de doce compañías



El Festival, que cumple 30 años, tiene una presencia suramericana muy importante, con compañías de Argentina, Brasil, Colombia y Uruguay

El Festival Internacional de Titeres de Tolosa Titirijai presenta del 24 de noviembre al 2 de diciembre doce espectáculos con la participación de compañías provenientes de cinco países. Titirijai 2012 ofrece la posibilidad de ver espectáculos de compañías argentinas, brasileñas, colombianas y uruguayas, además de las procedentes de Andalucía, Aragón, Madrid, Murcia, Valencia, Cataluña y Euskadi.

Un total de 56 representaciones de las cuales 40 tendrán lugar en el epicentro del Festival.

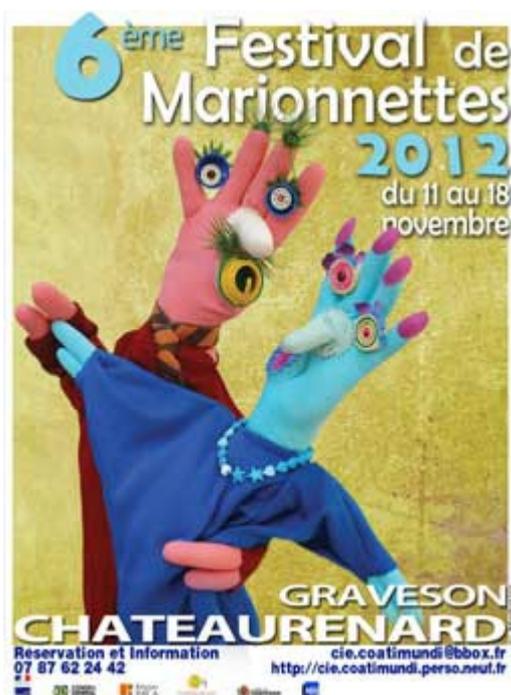
Leer más

FRANCIA

Châteaurenard et Graveson (13)

6^{ème} Festival des Théâtres de Marionnettes

du 11 au 18 Novembre 2012



« Marionnette »

Le mot n'est il pas trop petit pour contenir le monde ?

« Marionnette »

C'est la discrétion d'une énormité.

C'est le contraire d'un gros mot.

On la croit familière.

On n'en fait pas le tour.

Cette année vous serez emballé par du papier,

fasciné par une mythologie d'objets familiers,

bringuebalé entre la miniature et le gigantesque,

séduit par l'habileté des mains et des gestes,

scotché par les trombines de l'expo,

décapé par les facéties d'un Pucinella (alias Polichinelle) qui nous arrive joyeusement d'Italie...

Les horaires du soir sont fait pour les adultes mais tous les spectacles, cette année, sont accessibles aux jeunes curieux.

Bonne exploration !

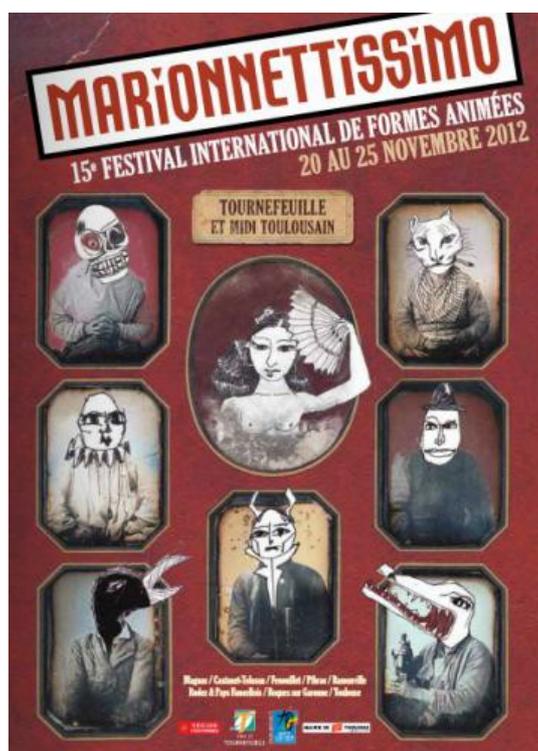
Consultez le **programme** complet sur le site:

<http://cie.coatimundi.perso.neuf.fr/Festival-a-chato.htm>

Tournefeuille

Festival Marionnettissimo

du 20 au 25 Novembre 2012



PORTUGAL

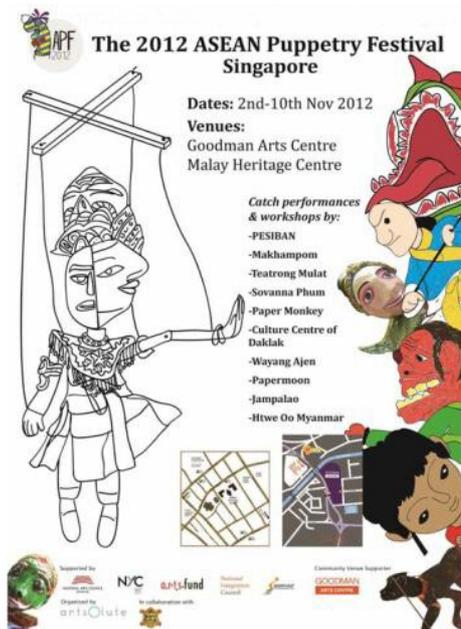
Lista de Festivais /Eventos de Teatro de Marionetas identificados pela UNIMA Portugal

Este dossier foi feito através de uma recolha realizada pela UNIMA Portugal no ano de 2011 e está distribuido por todos os centros UNIMA espalhados pelo mundo

Lista de Festivais/Eventos de Marionetas em Portugal

SINGAPUR

2012 ASEAN Puppetry Festival



TUNISIA

Nabeul – Túnez

27º Festival Internacional de Teatro de Neapolis Túnez Kids 'Nabel

Nabeul, el Teatro de Operaciones para los Niños

Son bienvenidos al 27º Festival Internacional de Teatro de Túnez Neapolis Kids 'Nabel que se celebrará en: Nabeul Túnez: **16 - 23 Diciembre de 2012.**

El Festival de Neapolis es una producción específica a la infancia digna de todos los cuidados de la era en Túnez después de la Revolución.

Es uno de los pilares fundamentales del arte cuarto en Túnez. Ha crecido y se hizo tan famoso que varios especialistas de cine para los niños asisten cada año.

Sesenta y teatro repartidas en varias áreas en Nabeul, Túnez, Cartago Bon Cap y el país entero.

Los expertos locales y extranjeros diferentes trabajos directos para promover el teatro.

Los maestros, facilitadores y los estudiantes de los Institutos Superiores de Arte Dramático de Túnez, y también participan en la 27ª reunión.

Un gran interés de las autoridades reguladoras, medios de comunicación y las autoridades relacionadas con la presencia de un gran número de niños, dirigentes y los responsables de las generaciones futuras de formación demuestran que el Festival Internacional de Teatro para Niños Neapolis Nabeul es una escuela muy especial, donde adquirió experiencia , que a la experiencia y la información que proporciona la experiencia.

Nuestros huéspedes se alojarán: "pensión completa (alojamiento + desayuno + cena)" en un hotel de cuatro estrellas: situado frente al mar Mediterráneo Nabel.

Desde el segundo show, el grupo recibirá una asignación muy simbólico (no convertible) El número máximo de muestra es de 4.

Sin embargo, El Festival no cubre los vuelos internacionales. En Túnez, un medio de transporte estará a su servicio desde el aeropuerto y durante la ejecución de sus programas.

Sinceramente,

Hamadi Dimassi - Neapolis Festival - Email: neapolis_enfants@yahoo.fr

Algunos enlaces de interés

Aquí presentamos algunos enlaces. Si usted conoce un sitio que merece ser visitado, envíelo a la Comisión.

[UNIMA \(Sitio internacional\)](#)

[A.B.T.B - Unima Brasil](#)

[UNIMA Cuba](#)

[UNIMA México](#)

[Asociacion Argentina de Teatristas Independientes para Niños y Adolescentes](#)

[Redlat \(Red de Promotores Culturales de Latinoamérica y el Caribe\)](#)

[NICASSITEJ \(Asociación Internacional de Teatro para la Infancia y la Juventud - Capítulo Nicaragua\)](#)

[Grupo de Pesquisa sobre Teatro de Animação do Centro de Artes - CEART da Universidade do Estado de Santa Catarina](#)

[Institut International de la Marionnette de Charleville Mézières](#)

[TOPIC - Tolosa International Puppet Center \(España\)](#)

[Centro de Documentação de Teatro de Bonecos e Biblioteca \(Rio de Janeiro\)](#)

[Centro de Documentación de Títeres de Bilbao](#)

[Conservatory of Puppetry Arts \(COPA\)](#)

[Europees Figurentheater Centrum \(Belgica\)](#)

[Internationales Schattentheater Zentrum \(Alemania\)](#)

[Israeli State Center for Puppet Theatre](#)

[Marionettmuseet i Stockholm \(Museo del Títere de Stockolm\)](#)

[Periscopio Unima \(Espacio de comunicación de la Comisión de Intercambio Cultural\)](#)

[The Puppetry Home Page - Sagecraft](#)

[TitereNet](#)

[Marionetas em Portugal](#)

[Michael Meschke](#)

[El Blog de Teatro de Títeres Armadillo - Guatemala](#)

[Títeres Bolivia](#)

[Puppeteers Unite !](#)

[Takey's Website](#)

[Madison has found a great resource on the history of puppetry](#)

(Un sencillo sitio que nos mando una niña de Estados Unidos.

Claro que hay otros sitios, pero es una prueba que la Hoja del Títritero, mucha gente la lee en el mundo !)

[Planeta Títere \(Libros de títeres en Español\)](#)

[Ray DaSilva Bookshop \(Antiguos libros de títeres en Inglés\)](#)

[Mask and Puppet Books \(Libros de títeres en Inglés\)](#)

[Wilfried Nold - Verleger \(Libros de títeres en Alemán\)](#)

Antiguas Hojas

[Hoja n° 1 \(Año 1 - Septiembre 2004\)](#)

[Hoja n° 2 \(Año 1 - Diciembre 2004\)](#)

[Hoja n° 3 \(Año 2 - Marzo 2005\)](#)

[Hoja n° 4 \(Año 2 - Junio 2005\)](#)

[Hoja n° 5 \(Año 2 - Noviembre 2005\)](#)

[Hoja n° 6 \(Año 3 - Enero 2006\)](#)

[Hoja n° 7 \(Año 3 - Junio 2006\)](#)

[Hoja n° 8 \(Año 3 - Noviembre 2006\)](#)

[Hoja n° 9 \(Año 4 - Febrero 2007\)](#)

[Hoja n° 10 \(Año 4 - Junio 2007\)](#)

[Hoja n° 11 \(Año 4 - Diciembre 2007\)](#)

[Hoja n° 12 \(Año 5 - Marzo 2008\)](#)

[Hoja n° 13 \(Año 5 - Junio 2008\)](#)

[Hoja n° 14 \(Año 5 - Septiembre 2008\)](#)

[Hoja n° 15 \(Año 5 - Diciembre 2008\)](#)

[Hoja n° 16 \(Año 6 - Abril 2009\)](#)

[Hoja n° 17 \(Año 6 - Agosto 2009\)](#)

[Hoja n° 18 \(Año 6 - Diciembre 2009\)](#)

[Hoja n° 19 \(Año 7 - Marzo 2010\)](#)

[Hoja n° 20 \(Año 7 - Julio 2010\)](#)

[Hoja n° 21 \(Año 7 - Diciembre 2010\)](#)

[Hoja n° 22 \(Año 8 - Marzo 2011\)](#)

[Hoja n° 23 \(Año 8 - Agosto 2011\)](#)

[Hoja n° 24 \(Año 8 - Diciembre 2011\)](#)

[Hoja n° 25 \(Año 9 - Abril 2012\)](#)

